

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Aosta, 18 aprile 2006



Aoste, le 18 avril 2006

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione
Servizio legislativo

Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta
Tel. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Direttore responsabile: Dr.ssa Stefania Fanizzi.

Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région
Service législatif

Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste
Tél. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.

Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2006 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina.

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2006 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 2362 a pag. 2366
INDICE SISTEMATICO da pag. 2366 a pag. 2372

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti —
Testi unici —
Corte costituzionale —

PARTE SECONDA

Testi coordinati —
Atti del Presidente della Regione 2373
Atti assessorili 2379
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti 2382
Circolari —
Atti vari (Deliberazioni...) 2384
Avvisi e comunicati 2402
Atti emanati da altre amministrazioni 2402

PARTE TERZA

Avvisi di concorsi 2435
Annunzi legali 2439

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 2362 à la page 2366
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 2366 à la page 2372

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements —
Textes uniques —
Cour constitutionnelle —

DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés —
Actes du Président de la Région 2373
Actes des Assesseurs régionaux 2379
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des directeurs 2382
Circulaires —
Actes divers (Délibérations...) 2384
Avis et communiqués 2402
Actes émanant des autres administrations 2402

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 2435
Annonces légales 2439

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2006 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 24 marzo 2006, n. 157.

Espropriazione terreni necessari per la costruzione di un parco giochi in Frazione Verrand, in Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER. Decreto fissazione di indennità provvisoria. pag. 2373

Decreto 28 marzo 2006, n. 161.

Espropriazione terreni necessari per la realizzazione della nuova scuola materna in Località Capoluogo, in Comune di VILLENEUVE. Decreto fissazione di indennità provvisoria. pag. 2374

Decreto 31 marzo 2006, n. 164.

Revoca della qualifica di Ufficiale di polizia giudiziaria attribuita, con decreto del Presidente della Regione n. 44 in data 27 gennaio 2005 al signor Sandro PARAMATTI, dipendente a tempo indeterminato presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta. pag. 2375

Decreto 31 marzo 2006, n. 165.

Nomina di n. 5 membri del Consiglio regionale in seno al Comitato regionale di coordinamento degli interventi di cooperazione, solidarietà ed educazione allo sviluppo e delega al consigliere regionale Adriana VIERIN delle funzioni di Presidente dello stesso Comitato. pag. 2376

Ordinanza 31 marzo 2006, n. 166.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico in acque superficiali di acque reflue non trattate urbane provenienti dall'impianto di depurazione della rete fognaria, ubicato in Comune di LA SALLE, loc. Le Pont. pag. 2376

Arrêté n° 167 du 31 mars 2006,

portant révocation de la qualité d'agent de la sûreté

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2006 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 157 du 24 mars 2006,

portant fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation des terrains nécessaires aux travaux de réalisation d'un espace de jeux à Verrand, dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER. page 2373

Arrêté n° 161 du 28 mars 2006,

portant fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation des terrains nécessaires aux travaux de réalisation d'une nouvelle école maternelle au chef-lieu de la commune de VILLENEUVE. page 2374

Arrêté n° 164 du 31 mars 2006,

portant révocation de la qualité d'officier de police judiciaire attribuée par l'arrêté du président de la Région n° 44 du 27 janvier 2005 à M. Sandro PARAMATTI, fonctionnaire de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste engagé sous contrat à durée indéterminée. page 2375

Arrêté n° 165 du 31 mars 2006,

portant nomination de 5 membres du Conseil régional au sein du Comité régional de coordination des mesures de coopération, de solidarité et d'éducation au développement et délégation au conseiller régional Adriana VIERIN à l'effet d'exercer les fonctions de président de celui-ci. page 2376

Ordonnance n° 166 du 31 mars 2006,

portant mesures urgentes en matière de déversement dans des eaux superficielles des eaux usées urbaines non traitées provenant de l'installation d'épuration du réseau des égouts située au Pont, dans la commune de LA SALLE. page 2376

Decreto 31 marzo 2006, n. 167.

Revoca della qualifica di agente di pubblica sicurezza

publique à Mme Erica BERTELLOTTI, fonctionnaire
de la police locale de la Commune de COURMAYEUR.
page 2377

Ordinanza 3 aprile 2006, n. 168.

Disposizioni urgenti contro l'influenza aviaria.
pag. 2378

Decreto 4 aprile 2006, n. 169.

Composizione Comitato per l'inserimento nella lista di
mobilità.
pag. 2378

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Arrêté n° 6 du 27 mars 2006,

portant approbation des statuts du consortium d'amélioration foncière « Breuil » dont le siège est situé dans la commune de VALTOURNENCHE. page 2379

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Decreto 23 marzo 2006, n. 229.

Azienda di informazione e accoglienza turistica –
Syndicat d'initiatives (AIAT) Cogne Gran Paradiso.
Sostituzione di un componente.
pag. 2380

Decreto 23 marzo 2006, n. 230.

Azienda di informazione e accoglienza turistica –
Syndicat d'initiatives (AIAT) Grand Paradis.
Sostituzione di un componente.
pag. 2380

Decreto 23 marzo 2006, n. 231.

Azienda di informazione e accoglienza turistica –
Syndicat d'initiatives (AIAT) Gran San Bernardo.
Sostituzione di un componente.
pag. 2381

Decreto 24 marzo 2006, n. 232.

Nomina di un nuovo componente in seno alla Consulta
regionale per lo sport. pag. 2381

Decreto 28 marzo 2006, n. 233.

Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.
pag. 2382

della Sig.ra Erica BERTELLOTTI, agente di polizia
locale di COURMAYEUR. pag. 2377

Ordonnance n° 168 du 3 avril 2006,

portant mesures urgentes à l'encontre de la grippe
aviaire. page 2378

Arrêté n° 169 du 4 avril 2006,

portant composition du comité chargé de l'inscription
des travailleurs sur la liste de mobilité. page 2378

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

Decreto 27 marzo 2006, n. 6.

Approvazione dello statuto del consorzio di miglio-
ramento fondiario «Breuil», con sede nel comune di
VALTOURNENCHE. pag. 2379

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS

Arrêté n° 229 du 23 mars 2006,

portant remplacement d'un membre de l'assemblée de
l'Agence d'information et d'accueil touristique –
Syndicat d'initiatives (AIAT) Cogne – Grand-Paradis.
page 2380

Arrêté n° 230 du 23 mars 2006,

portant remplacement d'un membre de l'assemblée de
l'Agence d'information et d'accueil touristique –
Syndicat d'initiatives (AIAT) Grand-Paradis.
page 2380

Arrêté n° 231 du 23 mars 2006,

portant remplacement d'un membre de l'assemblée de
l'Agence d'information et d'accueil touristique –
Syndicat d'initiatives (AIAT) Grand-Saint-Bernard.
page 2381

Arrêté n° 232 du 24 mars 2006,

portant nomination d'un membre de la Conférence
régionale des sports. page 2381

Arrêté n° 233 du 28 mars 2006,

portant immatriculation au Registre du commerce.
page 2382

ATTI DEI DIRIGENTI

ASSESSORATO BILANCIO, FINANZE, PROGRAMMAZIONE E PARTECIPAZIONI REGIONALI

Provvedimento dirigenziale 27 marzo 2006, n. 27.

Pronuncia di asservimento coattivo a favore del Comune di CHAMBAVE dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di eliminazione del passaggio a livello al km. 79+708 in Comune di CHAMBAVE sulla tratta ferroviaria Aosta - Pont-Saint-Martin e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di asservimento, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

pag. 2382

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 10 marzo 2006, n. 656.

Approvazione di un'ulteriore modifica alla composizione della Consulta regionale per la formazione continua in medicina, istituita con deliberazione della Giunta regionale n. 805 in data 22 marzo 2004 e modificata con deliberazione della Giunta regionale n. 4650 in data 30 dicembre 2005.

pag. 2384

Deliberazione 10 marzo 2006, n. 689.

Approvazione del Piano regionale operativo dei lavori pubblici per l'anno 2006, ai sensi del terzo comma dell'art. 8 della L.R. 12/1996 e successive modificazioni.

pag. 2387

Deliberazione 18 marzo 2006, n. 736.

Comune di AYAS: Approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38 comma 2 della L.R. n. 11/98, di una variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, deliberata con provvedimento consiliare n. 43 del 26.10.2005, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 28.11.2005.

pag. 2389

Deliberazione 24 marzo 2006, n. 785.

Variatione al bilancio di previsione per l'anno 2006 per l'iscrizione della quota di finanziamento a carico del Comune di SAINT-NICOLAS per la realizzazione di progetti relativi al programma di interventi FoSPI per il triennio 2004/2006 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 2390

ACTES DES DIRIGEANTS

ASSESSORAT DU BUDGET, DES FINANCES, DE LA PROGRAMMATION ET DES PARTICIPATIONS RÉGIONALES

Acte du dirigeant n° 27 du 27 mars 2006,

portant constitution d'une servitude légale au profit de la Commune de CHAMBAVE sur les terrains nécessaires aux travaux de suppression du passage à niveau au PK 79+708, dans ladite commune, sur le tronçon de la ligne ferroviaire Aoste - Pont-Saint-Martin, et fixation de l'indemnité provisoire de servitude y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

page 2382

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 656 du 10 mars 2006,

approuvant la modification de la composition de la Conférence régionale pour la formation continue en médecine, instituée aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 805 du 22 mars 2004 et modifiée par la délibération du Gouvernement régional n° 4650 du 30 décembre 2005.

page 2384

Délibération n° 689 du 10 mars 2006,

portant approbation du plan régional opérationnel des travaux publics au titre de 2006, au sens du troisième alinéa de l'art. 8 de la LR n° 12/1996 modifiée.

page 2387

Délibération n° 736 du 18 mars 2006,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains soumis au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal d'AYAS n° 43 du 26 octobre 2005 et soumise à la Région le 28 novembre 2005.

page 2389

Délibération n° 785 du 24 mars 2006,

rectifiant le budget prévisionnel 2006 et le budget de gestion de la Région du fait de l'inscription de la quote-part de financement à la charge de la Commune de SAINT-NICOLAS en vue de la réalisation de projets visés au plan 2004/2006 des interventions FoSPI.

page 2390

Deliberazione 24 marzo 2006, n. 786.

Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 per l'attuazione del Piano triennale di politica del lavoro in coerenza con il programma annuale approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 559 in data 24 febbraio 2006, ai sensi della L.R. n. 7 del 31 marzo 2003 e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 2392

Deliberazione 24 marzo 2006, n. 787.

Autorizzazione, ai sensi dell'art. 30 della L.R. 34/2005, a Finaosta S.p.A. e alle banche convenzionate con la Regione a dare attuazione alla sospensione delle rate dei mutui contratti per la prima casa, a favore dei lavoratori di imprese sottoposte a procedure concorsuali. Approvazione dei relativi criteri e modalità di attuazione e della modulistica. pag. 2396

AVVISI E COMUNICATI

**ASSESSORATO
TERRITORIO, AMBIENTE E
OPERE PUBBLICHE**

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18). pag. 2402

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Institut Valdôtain de l'artisanat typique.
Bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2006.

page 2402

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN.
Pubblicazione esito concorso. Esito di pubblico concorso per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 agente di polizia locale – messo notificatore – Categoria «C» – Posizione C1 del C.C.R.L. – Area vigilanza a tempo pieno. pag. 2435

Comunità Montana Monte Cervino.
Estratto del bando di selezione unica pubblica, per titoli

Délibération n° 786 du 24 mars 2006,

rectifiant le budget prévisionnel 2006 de la Région et le budget de gestion du fait de l'application du plan triennal de politique de l'emploi, conformément au plan annuel approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 559 du 24 février 2006 au sens de la LR n° 7 du 31 mars 2003.

page 2392

Délibération n° 787 du 24 mars 2006,

autorisant Finaosta SpA et les banques agréées par la Région, aux termes de l'art. 30 de la LR n° 34/2006, à suspendre le recouvrement des annuités des emprunts relatifs à l'habitation principale pour les salariés des entreprises concernées par une procédure collective d'apurement du passif, et approuvant les critères et les modalités d'application ainsi que les formulaires y afférents. page 2396

AVIS ET COMMUNIQUÉS

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT
ET DES OUVRAGES PUBLICS**

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18). page 2402

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Institut Valdôtain de l'artisanat typique.
Bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2006.

page 2402

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN.
Publication de la liste d'aptitude d'un concours. Liste d'aptitude du concours en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à plein temps, d'un agent de la police locale – huissier – catégorie C – position C1 au sens de la CCRT – aire de la surveillance. page 2435

Communauté de montagne Mont Cervin.
Extrait de la sélection unique externe, sur titres et

ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di personale con la qualifica di Aiuto-Collaboratore – Categoria C Posizione C1 – a tempo pieno e a tempo parziale. pag. 2435

A.R.E.R. della Valle d'Aosta.

Estratto del bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un collaboratore (Cat. C – Pos. C2) nel profilo di istruttore tecnico. pag. 2437

A.R.E.R. della Valle d'Aosta.

Graduatoria definitiva del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 aiuto collaboratori nel profilo di operatore amministrativo (categoria C – posizione C1). pag. 2438

Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.

Graduatoria di merito del concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 2 posti di dirigente sanitario medico – disciplina di chirurgia generale da destinare all'U.B. di chirurgia generale (n. 1 posto) e all'U.B. di soccorso sanitario 118 (n. 1 posto) presso l'U.S.L. della Valle d'Aosta, approvata con deliberazione del Direttore Generale 14 febbraio 2006, n. 312. pag. 2439

ANNUNZI LEGALI

Comune di SAINT VINCENT.

Estratto bando di gara mediante asta pubblica. pag. 2439

Comune di VALTOURNENCHE.

Avviso di avvenuta gara. pag. 2440

INDICE SISTEMATICO

ACQUE PUBBLICHE

Ordinanza 31 marzo 2006, n. 166.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico in acque superficiali di acque reflue non trattate urbane provenienti dall'impianto di depurazione della rete fognaria, ubicato in Comune di LA SALLE, loc. Le Pont. pag. 2376

AMBIENTE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18). pag. 2402

épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, de personnel avec la qualification d'Aide Collaborateur – Catégorie C Position C1 – à temps complet et à temps partiel. page 2435

Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste.

Extrait de l'avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur – instructeur technique – catégorie C, position C2. page 2437

Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude définitive du concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux aides collaborateurs – agents administratifs – catégorie C, position C1. page 2438

Unité Sanitaire Locale de la Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de deux directeurs sanitaires – médecins (Chirurgie générale), à affecter respectivement à l'UB Chirurgie générale et à l'UB Secours sanitaire 118, dans le cadre de l'USL de la Vallée d'Aoste, approuvée par la délibération du directeur général n° 312 du 14 février 2006. page 2439

ANNONCES LÉGALES

Commune de SAINT-VINCENT.

Extrait d'avis d'appel d'offres ouvert. page 2439

Commune de VALTOURNENCHE.

Résultat d'un appel d'offres. page 2440

INDEX SYSTÉMATIQUE

EAUX PUBLIQUES

Ordonnance n° 166 du 31 mars 2006,

portant mesures urgentes en matière de déversement dans des eaux superficielles des eaux usées urbaines non traitées provenant de l'installation d'épuration du réseau des égouts située au Pont, dans la commune de LA SALLE. page 2376

ENVIRONNEMENT

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18). page 2402

ARTIGIANATO

Institut Valdôtain de l'artisanat typique.

Bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2006.

page 2402

BILANCIO

Deliberazione 24 marzo 2006, n. 785.

Variazione al bilancio di previsione per l'anno 2006 per l'iscrizione della quota di finanziamento a carico del Comune di SAINT-NICOLAS per la realizzazione di progetti relativi al programma di interventi FoSPI per il triennio 2004/2006 e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 2390

Deliberazione 24 marzo 2006, n. 786.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 per l'attuazione del Piano triennale di politica del lavoro in coerenza con il programma annuale approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 559 in data 24 febbraio 2006, ai sensi della L.R. n. 7 del 31 marzo 2003 e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 2392

COMMERCIO

Decreto 28 marzo 2006, n. 233.

Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio. pag. 2382

CONSIGLIO REGIONALE

Decreto 31 marzo 2006, n. 165.

Nomina di n. 5 membri del Consiglio regionale in seno al Comitato regionale di coordinamento degli interventi di cooperazione, solidarietà ed educazione allo sviluppo e delega al consigliere regionale Adriana VIERIN delle funzioni di Presidente dello stesso Comitato. pag. 2376

CONSORZI

Arrêté n° 6 du 27 mars 2006,

portant approbation des statuts du consortium d'amélioration foncière « Breuil » dont le siège est situé dans la commune de VALTOURNENCHE. page 2379

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Decreto 31 marzo 2006, n. 165.

Nomina di n. 5 membri del Consiglio regionale in seno al Comitato regionale di coordinamento degli interventi

ARTISANAT

BUDGET

Délibération n° 785 du 24 mars 2006,

rectifiant le budget prévisionnel 2006 et le budget de gestion de la Région du fait de l'inscription de la quote-part de financement à la charge de la Commune de SAINT-NICOLAS en vue de la réalisation de projets visés au plan 2004/2006 des interventions FoSPI. page 2390

Délibération n° 786 du 24 mars 2006,

rectifiant le budget prévisionnel 2006 de la Région et le budget de gestion du fait de l'application du plan triennal de politique de l'emploi, conformément au plan annuel approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 559 du 24 février 2006 au sens de la LR n° 7 du 31 mars 2003. page 2392

COMMERCE

Arrêté n° 233 du 28 mars 2006,

portant immatriculation au Registre du commerce. page 2382

CONSEIL RÉGIONAL

Arrêté n° 165 du 31 mars 2006,

portant nomination de 5 membres du Conseil régional au sein du Comité régional de coordination des mesures de coopération, de solidarité et d'éducation au développement et délégation au conseiller régional Adriana VIÉRIN à l'effet d'exercer les fonctions de président de celui-ci. page 2376

CONSORTIUMS

Decreto 27 marzo 2006, n. 6.

Approvazione dello statuto del consorzio di miglioramento fondiario «Breuil», con sede nel comune di VALTOURNENCHE. pag. 2379

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Arrêté n° 165 du 31 mars 2006,

portant nomination de 5 membres du Conseil régional au sein du Comité régional de coordination des mesures

di cooperazione, solidarietà ed educazione allo sviluppo e delega al consigliere regionale Adriana VIERIN delle funzioni di Presidente dello stesso Comitato.
pag. 2376

Decreto 4 aprile 2006, n. 169.

Composizione Comitato per l'inserimento nella lista di mobilità.
pag. 2378

Decreto 24 marzo 2006, n. 232.

Nomina di un nuovo componente in seno alla Consulta regionale per lo sport.
pag. 2381

EDILIZIA

Decreto 28 marzo 2006, n. 161.

Espropriazione terreni necessari per la realizzazione della nuova scuola materna in Località Capoluogo, in Comune di VILLENEUVE. Decreto fissazione di indennità provvisoria.
pag. 2374

ENTI LOCALI

Deliberazione 18 marzo 2006, n. 736.

Comune di AYAS: Approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38 comma 2 della L.R. n. 11/98, di una variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, deliberata con provvedimento consiliare n. 43 del 26.10.2005, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 28.11.2005.
pag. 2389

ESPROPRIAZIONI

Decreto 24 marzo 2006, n. 157.

Espropriazione terreni necessari per la costruzione di un parco giochi in Frazione Verrand, in Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER. Decreto fissazione di indennità provvisoria.
pag. 2373

Decreto 28 marzo 2006, n. 161.

Espropriazione terreni necessari per la realizzazione della nuova scuola materna in Località Capoluogo, in Comune di VILLENEUVE. Decreto fissazione di indennità provvisoria.
pag. 2374

Provvedimento dirigenziale 27 marzo 2006, n. 27.

Pronuncia di asservimento coattivo a favore del Comune di CHAMBAVE dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di eliminazione del passaggio a livello al km. 79+708 in Comune di CHAMBAVE sulla tratta ferroviaria Aosta - Pont-Saint-Martin e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di asservimento, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.
pag. 2382

de coopération, de solidarité et d'éducation au développement et délégation au conseiller régional Adriana VIÉRIN à l'effet d'exercer les fonctions de président de celui-ci.
page 2376

Arrêté n° 169 du 4 avril 2006,

portant composition du comité chargé de l'inscription des travailleurs sur la liste de mobilité.
page 2378

Arrêté n° 232 du 24 mars 2006,

portant nomination d'un membre de la Conférence régionale des sports.
page 2381

BÂTIMENT

Arrêté n° 161 du 28 mars 2006,

portant fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation des terrains nécessaires aux travaux de réalisation d'une nouvelle école maternelle au chef-lieu de la commune de VILLENEUVE.
page 2374

COLLECTIVITÉS LOCALES

Délibération n° 736 du 18 mars 2006,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains soumis au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal d'AYAS n° 43 du 26 octobre 2005 et soumise à la Région le 28 novembre 2005.
page 2389

EXPROPRIATIONS

Arrêté n° 157 du 24 mars 2006,

portant fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation des terrains nécessaires aux travaux de réalisation d'un espace de jeux à Verrand, dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER.
page 2373

Arrêté n° 161 du 28 mars 2006,

portant fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation des terrains nécessaires aux travaux de réalisation d'une nouvelle école maternelle au chef-lieu de la commune de VILLENEUVE.
page 2374

Acte du dirigeant n° 27 du 27 mars 2006,

portant constitution d'une servitude légale au profit de la Commune de CHAMBAVE sur les terrains nécessaires aux travaux de suppression du passage à niveau au PK 79+708, dans ladite commune, sur le tronçon de la ligne ferroviaire Aosta - Pont-Saint-Martin, et fixation de l'indemnité provisoire de servitude y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.
page 2382

FINANZE

Deliberazione 24 marzo 2006, n. 785.

Variazione al bilancio di previsione per l'anno 2006 per l'iscrizione della quota di finanziamento a carico del Comune di SAINT-NICOLAS per la realizzazione di progetti relativi al programma di interventi FoSPI per il triennio 2004/2006 e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 2390

Deliberazione 24 marzo 2006, n. 786.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 per l'attuazione del Piano triennale di politica del lavoro in coerenza con il programma annuale approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 559 in data 24 febbraio 2006, ai sensi della L.R. n. 7 del 31 marzo 2003 e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 2392

FORESTE E TERRITORI MONTANI

Arrêté n° 6 du 27 mars 2006,

portant approbation des statuts du consortium d'amélioration foncière « Breuil » dont le siège est situé dans la commune de VALTOURNENCHE. page 2379

IGIENE E SANITÀ PUBBLICA

Ordinanza 31 marzo 2006, n. 166.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico in acque superficiali di acque reflue non trattate urbane provenienti dall'impianto di depurazione della rete fognaria, ubicato in Comune di LA SALLE, loc. Le Pont. pag. 2376

Ordinanza 3 aprile 2006, n. 168.

Disposizioni urgenti contro l'influenza aviaria. pag. 2378

ISTITUTI DI CREDITO

Deliberazione 24 marzo 2006, n. 787.

Autorizzazione, ai sensi dell'art. 30 della L.R. 34/2005, a Finaosta S.p.A. e alle banche convenzionate con la Regione a dare attuazione alla sospensione delle rate dei mutui contratti per la prima casa, a favore dei lavoratori di imprese sottoposte a procedure concorsuali. Approvazione dei relativi criteri e modalità di attuazione e della modulistica. pag. 2396

LAVORO

Decreto 4 aprile 2006, n. 169.

Composizione Comitato per l'inserimento nella lista di mobilità. pag. 2378

FINANCES

Délibération n° 785 du 24 mars 2006,

rectifiant le budget prévisionnel 2006 et le budget de gestion de la Région du fait de l'inscription de la quote-part de financement à la charge de la Commune de SAINT-NICOLAS en vue de la réalisation de projets visés au plan 2004/2006 des interventions FoSPI. page 2390

Délibération n° 786 du 24 mars 2006,

rectifiant le budget prévisionnel 2006 de la Région et le budget de gestion du fait de l'application du plan triennal de politique de l'emploi, conformément au plan annuel approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 559 du 24 février 2006 au sens de la LR n° 7 du 31 mars 2003. page 2392

FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

Decreto 27 marzo 2006, n. 6.

Approvazione dello statuto del consorzio di miglioramento fondiario «Breuil», con sede nel comune di VALTOURNENCHE. page 2379

HYGIÈNE ET SALUBRITÉ

Ordonnance n° 166 du 31 mars 2006,

portant mesures urgentes en matière de déversement dans des eaux superficielles des eaux usées urbaines non traitées provenant de l'installation d'épuration du réseau des égouts située au Pont, dans la commune de LA SALLE. page 2376

Ordonnance n° 168 du 3 avril 2006,

portant mesures urgentes à l'encontre de la grippe aviaire. page 2378

INSTITUT DE CRÉDIT

Délibération n° 787 du 24 mars 2006,

autorisant Finaosta SpA et les banques agréées par la Région, aux termes de l'art. 30 de la LR n° 34/2006, à suspendre le recouvrement des annuités des emprunts relatifs à l'habitation principale pour les salariés des entreprises concernées par une procédure collective d'apurement du passif, et approuvant les critères et les modalités d'application ainsi que les formulaires y afférents. page 2396

EMPLOI

Arrêté n° 169 du 4 avril 2006,

portant composition du comité chargé de l'inscription des travailleurs sur la liste de mobilité. page 2378

MUTUI REGIONALI

Deliberazione 24 marzo 2006, n. 787.

Autorizzazione, ai sensi dell'art. 30 della L.R. 34/2005, a Finaosta S.p.A. e alle banche convenzionate con la Regione a dare attuazione alla sospensione delle rate dei mutui contratti per la prima casa, a favore dei lavoratori di imprese sottoposte a procedure concorsuali. Approvazione dei relativi criteri e modalità di attuazione e della modulistica.

pag. 2396

OPERE PUBBLICHE

Decreto 24 marzo 2006, n. 157.

Espropriazione terreni necessari per la costruzione di un parco giochi in Frazione Verrand, in Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER. Decreto fissazione di indennità provvisoria.

pag. 2373

Deliberazione 10 marzo 2006, n. 689.

Approvazione del Piano regionale operativo dei lavori pubblici per l'anno 2006, ai sensi del terzo comma dell'art. 8 della L.R. 12/1996 e successive modificazioni.

pag. 2387

PROGRAMMAZIONE

Deliberazione 10 marzo 2006, n. 689.

Approvazione del Piano regionale operativo dei lavori pubblici per l'anno 2006, ai sensi del terzo comma dell'art. 8 della L.R. 12/1996 e successive modificazioni.

pag. 2387

PUBBLICA SICUREZZA

Decreto 31 marzo 2006, n. 164.

Revoca della qualifica di Ufficiale di polizia giudiziaria attribuita, con decreto del Presidente della Regione n. 44 in data 27 gennaio 2005 al signor Sandro PARAMATTI, dipendente a tempo indeterminato presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

pag. 2375

Arrêté n° 167 du 31 mars 2006,

portant révocation de la qualité d'agent de la sûreté publique à Mme Erica BERTELLOTTI, fonctionnaire de la police locale de la Commune de COURMAYEUR.

page 2377

SANITÀ VETERINARIA

Ordinanza 3 aprile 2006, n. 168.

Disposizioni urgenti contro l'influenza aviaria.

pag. 2378

PRÊTS ET EMPRUNTS RÉGIONAUX

Délibération n° 787 du 24 mars 2006,

autorisant Finaosta SpA et les banques agréées par la Région, aux termes de l'art. 30 de la LR n° 34/2006, à suspendre le recouvrement des annuités des emprunts relatifs à l'habitation principale pour les salariés des entreprises concernées par une procédure collective d'apurement du passif, et approuvant les critères et les modalités d'application ainsi que les formulaires y afférents.

page 2396

TRAVAUX PUBLICS

Arrêté n° 157 du 24 mars 2006,

portant fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation des terrains nécessaires aux travaux de réalisation d'un espace de jeux à Verrand, dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER.

page 2373

Délibération n° 689 du 10 mars 2006,

portant approbation du plan régional opérationnel des travaux publics au titre de 2006, au sens du troisième alinéa de l'art. 8 de la LR n° 12/1996 modifiée.

page 2387

PLANIFICATION

Délibération n° 689 du 10 mars 2006,

portant approbation du plan régional opérationnel des travaux publics au titre de 2006, au sens du troisième alinéa de l'art. 8 de la LR n° 12/1996 modifiée.

page 2387

SÛRETÉ PUBLIQUE

Arrêté n° 164 du 31 mars 2006,

portant révocation de la qualité d'officier de police judiciaire attribuée par l'arrêté du président de la Région n° 44 du 27 janvier 2005 à M. Sandro PARAMATTI, fonctionnaire de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste engagé sous contrat à durée indéterminée.

page 2375

Decreto 31 marzo 2006, n. 167.

Revoca della qualifica di agente di pubblica sicurezza della Sig.ra Erica BERTELLOTTI, agente di polizia locale di COURMAYEUR.

pag. 2377

SANTÉ VÉTÉRINAIRE

Ordonnance n° 168 du 3 avril 2006,

portant mesures urgentes à l'encontre de la grippe aviaire.

page 2378

SPORT E TEMPO LIBERO

Decreto 24 marzo 2006, n. 232.

Nomina di un nuovo componente in seno alla Consulta regionale per lo sport.

pag. 2381

TERRITORIO

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 2402

TRASPORTI

Provvedimento dirigenziale 27 marzo 2006, n. 27.

Pronuncia di asservimento coattivo a favore del Comune di CHAMBAVE dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di eliminazione del passaggio a livello al km. 79+708 in Comune di CHAMBAVE sulla tratta ferroviaria Aosta – Pont-Saint-Martin e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di asservimento, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

pag. 2382

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 2402

TURISMO E INDUSTRIA ALBERGHIERA

Decreto 23 marzo 2006, n. 229.

Azienda di informazione e accoglienza turistica – Syndicat d'initiatives (AIAT) Cogne Gran Paradiso. Sostituzione di un componente.

pag. 2380

Decreto 23 marzo 2006, n. 230.

Azienda di informazione e accoglienza turistica – Syndicat d'initiatives (AIAT) Grand Paradis. Sostituzione di un componente.

pag. 2380

Decreto 23 marzo 2006, n. 231.

Azienda di informazione e accoglienza turistica – Syndicat d'initiatives (AIAT) Gran San Bernardo. Sostituzione di un componente.

pag. 2381

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Deliberazione 10 marzo 2006, n. 656.

Approvazione di un'ulteriore modifica alla composizione della Consulta regionale per la formazione continua in medicina, istituita con deliberazione della Giunta

SPORTS ET LOISIRS

Arrêté n° 232 du 24 mars 2006,

portant nomination d'un membre de la Conférence régionale des sports.

page 2381

TERRITOIRE

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 2402

TRANSPORTS

Acte du dirigeant n° 27 du 27 mars 2006,

portant constitution d'une servitude légale au profit de la Commune de CHAMBAVE sur les terrains nécessaires aux travaux de suppression du passage à niveau au PK 79+708, dans ladite commune, sur le tronçon de la ligne ferroviaire Aosta – Pont-Saint-Martin, et fixation de l'indemnité provisoire de servitude y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

page 2382

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 2402

TOURISME ET INDUSTRIE HÔTELIÈRE

Arrêté n° 229 du 23 mars 2006,

portant remplacement d'un membre de l'assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiatives (AIAT) Cogne – Grand-Paradis.

page 2380

Arrêté n° 230 du 23 mars 2006,

portant remplacement d'un membre de l'assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiatives (AIAT) Grand-Paradis.

page 2380

Arrêté n° 231 du 23 mars 2006,

portant remplacement d'un membre de l'assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiatives (AIAT) Grand-Saint-Bernard.

page 2381

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Délibération n° 656 du 10 mars 2006,

approuvant la modification de la composition de la Conférence régionale pour la formation continue en médecine, instituée aux termes de la délibération du

regionale n. 805 in data 22 marzo 2004 e modificata con deliberazione della Giunta regionale n. 4650 in data 30 dicembre 2005.

pag. 2384

URBANISTICA

Deliberazione 18 marzo 2006, n. 736.

Comune di AYAS: Approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38 comma 2 della L.R. n. 11/98, di una variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, deliberata con provvedimento consiliare n. 43 del 26.10.2005, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 28.11.2005.

pag. 2389

Gouvernement régional n° 805 du 22 mars 2004 et modifiée par la délibération du Gouvernement régional n° 4650 du 30 décembre 2005.

page 2384

URBANISME

Délibération n° 736 du 18 mars 2006,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains soumis au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal d'AYAS n° 43 du 26 octobre 2005 et soumise à la Région le 28 novembre 2005.

page 2389

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Decreto 24 marzo 2006, n. 157.

Espropriazione terreni necessari per la costruzione di un parco giochi in Frazione Verrand, in Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER. Decreto fissazione di indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Le osservazioni presentate dai signori VIOTTO Renato e AGLIETTA Michela sono respinte come risulta dalle controdeduzioni approvate dalla Giunta comunale di PRÉ-SAINT-DIDIER con provvedimento n. 45 in data 30 ottobre 2002;

B) Ai fini della espropriazione dei terreni siti in Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER ricompresi in zona «C13» del P.R.G.C., necessari per i lavori di cui sopra, l'indennità provvisoria, ai sensi dell'art. 5-bis della legge 08.08.1992, n. 359 e successive modificazioni, è determinata come segue:

1. BRUNOD Luciana Michelina
n. AOSTA, il 20.05.1950
c.f. BRNMNL50E60A326D
Fg. 3 – map. 345 di mq. 408 – Pri
Fg. 3 – map. 450 di mq. 169 – Pri
Indennità: € 36.351,00
2. REMONDAZ Aldo Enrico
n. TORINO il 07.04.1928
c.f. RMNLNR54D07L219L
Fg. 3 – map. 451 di mq. 560 – Pri
Fg. 3 – map. 860 di mq. 115 – Pri
Indennità: € 42.525,00
3. MOCHET Letizia Lorenzina
n. COURMAYEUR il 05.07.1928
c.f. MCHLZL28L45D012W
Fg. 3 – map. 1051 di mq. 155
Indennità: € 9.765,00

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 157 du 24 mars 2006,

portant fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation des terrains nécessaires aux travaux de réalisation d'un espace de jeux à Verrand, dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Les observations présentées par Mme Michela AGLIETTA et par M. Renato VIOTTO sont rejetées, conformément aux observations en réplique approuvées par l'acte de la Junte communale de PRÉ-SAINT-DIDIER n° 45 du 30 octobre 2002 ;

B) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER, compris dans la zone C13 du PRGC et nécessaires aux travaux susmentionnés, l'indemnité provisoire est fixée comme suit, au sens de l'art. 5 bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 modifiée :

4. BERGER Emilio
n. LA THUILE il 19.06.1943
c.f. BRGMLE43H19E470U
SAVOYE Lucia Ida
n. PRÉ-SAINT-DIDIER il 10.10.1942
c.f. SVYLCD42R50H042O
Fg. 3 – map. 331 di mq. 141 – S
Fg. 3 – map. 1049 di mq. 170 – S
Indennità: € 19.593,00
5. VIOTTO Renato
n. PRÉ-SAINT-DIDIER il 29.01.1951
c.f. VTTRNT51A29H042Y
Fg. 3 – map. 951 di mq. 115 – S
Fg. 3 – map. 1047 di mq. 700 – Pri
Indennità: € 51.345,00
6. Società «QUARZ A.G.»
c.f. 00881300107
Fg. 3 – map. 1045 di mq. 22 – S

Fg. 3 – map. 1048 di mq. 270 – S
Indennità: € 18.396,00

7. BORROZ Paola Onorina
n. AOSTA il 07.11.1949
c.f. BRRPNR4S47A326W (quota 3/6)
ROSSI Luca Maurizio
n. GENOVA il 05.09.1973
c.f. RSSLMR73P05D969P (quota 1/6)

C) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione sarà soggetta alle maggiorazioni previste dalle vigenti leggi in materia.

D) Per i terreni ricompresi nelle zone A, B, C, D del P.R.G.C. l'ente erogante l'indennità di esproprio dovrà operare una ritenuta a titolo di imposta nella misura del venti per cento, ai sensi dell'art. 11 della legge 30.12.1991, n. 413.

E) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1. dell'art. 16 del decreto legislativo 30.12.1992, n. 504.

F) Il sindaco del Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare dell'indennità provvisoria determinata con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 24 marzo 2006.

Il Presidente
CAVERI

Decreto 28 marzo 2006, n. 161.

Espropriazione terreni necessari per la realizzazione della nuova scuola materna in Località Capoluogo, in Comune di VILLENEUVE. Decreto fissazione di indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Ai fini della espropriazione dei terreni siti in Comune di VILLENEUVE ricompresi in zona «Aa» del P.R.G.C., necessari per i lavori di cui sopra, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo determinati ai sensi della legge 22 ottobre 1971, n. 865 e successive modificazioni ed integrazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

1. DAYNÉ Arturo
n. AOSTA il 21.11.1943
c.f. DYNRTR43S21A326T

ROSSI Stefania
n. GENOVA il 28.05.1976
c.f. RSSSFN76E58D969I (quota 1/6)
ROSSI Franco
n. CODIGORO (FE) il 29.07.1942
c.f. RSSFNC42L29C814E (quota 1/6)
Fg. 3 – map. 1046 di mq. 19 – Pri
Indennità: € 1.197,00

C) En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des terrains en question, l'indemnité d'expropriation fait l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

D) Pour ce qui est des terrains compris dans les zones A, B, C et D du PRGC, l'établissement versant l'indemnité d'expropriation doit opérer une retenue de 20 p. 100 à titre d'impôt, aux termes de l'art. 11 de la loi n° 413 du 30 décembre 1991 ;

E) L'expropriant est chargé de remplir les obligations prévues par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

F) Le syndic de la Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 24 mars 2006.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 161 du 28 mars 2006,

portant fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation des terrains nécessaires aux travaux de réalisation d'une nouvelle école maternelle au chef-lieu de la commune de VILLENEUVE.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune de VILLENEUVE, compris dans la zone Aa du PRGC et nécessaires aux travaux susmentionnés, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire sont fixées comme suit, au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et complétée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée :

Fg. 13 – map. 296 di mq. 196 – Pri
Fg. 13 – map. 984 di mq. 1152 – Pri
Indennità: € 2.062,43

Contributo regionale integrativo: € 8.389,86

2. DAYNÉ Alexine Celestine
n. AOSTA il 01.01.1981 (quota 1/16)
c.f. DYNLNC81A41A326D
DAYNÉ Romina Maria
n. AOSTA il 08.12.1977 (quota 1/16)
c.f. DYNRNM77T48A326D
DAYNÉ Arturo

B) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione ed il contributo regionale integrativo, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle vigenti leggi in materia.

C) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1. dell'art. 16 del decreto legislativo 30.12.1992, n. 504.

D) Il sindaco del Comune di VILLENEUVE è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 28 marzo 2006.

Il Presidente
CAVERI

Decreto 31 marzo 2006, n. 164.

Revoca della qualifica di Ufficiale di polizia giudiziaria attribuita, con decreto del Presidente della Regione n. 44 in data 27 gennaio 2005 al signor Sandro PARAMATTI, dipendente a tempo indeterminato presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. di revocare, per le motivazioni indicate in premessa, la qualifica di Ufficiale di polizia giudiziaria attribuita, con decreto del Presidente della Regione n. 44 in data 27 gennaio 2005, prot. n. 2877/ass, al signor Sandro PARAMATTI, nato ad AOSTA il 17 aprile 1969, dipendente a tempo indeterminato presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta con la qualifica di tecnico della prevenzione presso l'U.B. Sicurezza degli Ambienti di lavoro;

2. che copia del presente decreto sia trasmessa all'interessato e al Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta;

3. che il presente decreto sia pubblicato, per estratto, sul

- n. AOSTA il 21.11.1943 (quota 3/4)
c.f. DYNRTR43S21A326T
JEANTET Paola
n. AOSTA il 08.08.1959 (quota 2/16)
c.f. JNTPLA59M48A326Y
Fig. 13 – map. 295 di mq. 285 – Pri
Fig. 13 – map. 985 di mq. 67 – Pri
Indennità: € 538,55
Contributo regionale integrativo: € 2.190,82

B) En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des terrains en question, l'indemnité d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

C) L'expropriant est chargé de remplir les obligations prévues par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

D) Le syndic de la Commune de VILLENEUVE est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 28 mars 2006.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 164 du 31 mars 2006,

portant révocation de la qualité d'officier de police judiciaire attribuée par l'arrêté du président de la Région n° 44 du 27 janvier 2005 à M. Sandro PARAMATTI, fonctionnaire de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste engagé sous contrat à durée indéterminée.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Est révoquée, pour les raisons indiquées au préambule, la qualité d'officier de police judiciaire attribuée par l'arrêté du président de la Région n° 44 du 27 janvier 2005, réf. n° 2877/ass, à M. Sandro PARAMATTI, né à AOSTE le 17 avril 1969, fonctionnaire de l'UB Sécurité sur les lieux de travail de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste engagé sous contrat à durée indéterminée et exerçant les fonctions de technicien de la prévention ;

2. Le présent arrêté est transmis en copie à l'intéressé et au directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ;

3. Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin of-

Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 31 marzo 2006.

Il Presidente
CAVERI

Decreto 31 marzo 2006, n. 165.

Nomina di n. 5 membri del Consiglio regionale in seno al Comitato regionale di coordinamento degli interventi di cooperazione, solidarietà ed educazione allo sviluppo e delega al consigliere regionale Adriana VIERIN delle funzioni di Presidente dello stesso Comitato.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) a partire dalla data del presente decreto, i consiglieri regionali Gabriele MAQUIGNAZ, Francesco SALZONE e Adriana VIERIN, in rappresentanza della maggioranza consigliere, ed i consiglieri regionali Giulio FIOU e Secondina SQUARZINO, in rappresentanza della minoranza consigliere, sono stati nominati membri effettivi del Comitato regionale di coordinamento degli interventi di cooperazione, solidarietà ed educazione allo sviluppo;

2) a partire dalla data del presente decreto, il consigliere regionale Adriana VIERIN, è delegato a presiedere il Comitato regionale di coordinamento degli interventi di cooperazione, solidarietà ed educazione allo sviluppo;

3) la Direzione Vice Capo di Gabinetto Vicario della Presidenza della Regione Autonoma Valle d'Aosta, è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 31 marzo 2006.

Il Presidente
CAVERI

Ordinanza 31 marzo 2006, n. 166.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico in acque superficiali di acque reflue non trattate urbane provenienti dall'impianto di depurazione della rete fognaria, ubicato in Comune di LA SALLE, loc. Le Pont.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

dispone

ficiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 31 mars 2006.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 165 du 31 mars 2006,

portant nomination de 5 membres du Conseil régional au sein du Comité régional de coordination des mesures de coopération, de solidarité et d'éducation au développement et délégation au conseiller régional Adriana VIÉRIN à l'effet d'exercer les fonctions de président de celui-ci.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) À compter de la date du présent arrêté, les conseillers régionaux Gabriele MAQUIGNAZ, Francesco SALZONE et Adriana VIÉRIN, représentants de la majorité, et les conseillers régionaux Giulio FIOU et Secondina SQUARZINO, représentants de l'opposition, sont nommés membres effectifs du Comité régional de coopération, de solidarité et d'éducation au développement ;

2) À compter de la date du présent arrêté, le conseiller régional Adriana Viérin est délégué à l'effet de présider le Comité régional de coopération, de solidarité et d'éducation au développement ;

3) Le chef de cabinet adjoint de la Présidence de la Région autonome Vallée d'Aoste est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 31 mars 2005.

Le président,
Luciano CAVERI

Ordonnance n° 166 du 31 mars 2006,

portant mesures urgentes en matière de déversement dans des eaux superficielles des eaux usées urbaines non traitées provenant de l'installation d'épuration du réseau des égouts située au Pont, dans la commune de LA SALLE.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) di autorizzare, in applicazione delle disposizioni indicate in premessa, il Comune di LA SALLE, allo scarico, come indicato nella planimetria a lato riportata, in acque superficiali (Dora Baltea) di reflui fognari non trattati provenienti dall'impianto di depurazione delle fognature comunali sito in Comune di LA SALLE, loc. Le Pont, al fine di consentire le operazioni di manutenzione straordinaria a seguito di un guasto verificatosi nello stesso depuratore, e tuttora in fase di accertamento;

2) di stabilire che la presente ordinanza è rilasciata fino al 3 aprile 2006;

3) di stabilire che fino all'avvenuto ripristino della funzionalità dell'impianto di depurazione il Comune di LA SALLE deve adottare ogni provvedimento atto ad evitare aumenti anche temporanei dell'inquinamento, ai sensi del d.lgs. 152/99;

4) di stabilire che il presente provvedimento venga notificato, a cura dell'Assessorato regionale Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, al Comune di LA SALLE, all'Agenzia regionale per la protezione dell'ambiente, all'Azienda U.S.L., all'Ufficio Bollettino della Regione del Dipartimento Legislativo e Legale, all'Assessorato regionale Agricoltura e Risorse Naturali e alla Stazione forestale competente per territorio.

Aosta, 31 marzo 2006.

Il Presidente
CAVERI

Arrêté n° 167 du 31 mars 2006,

portant révocation de la qualité d'agent de la sûreté publique à Mme Erica BERTELLOTTI, fonctionnaire de la police locale de la Commune de COURMAYEUR.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION
DANS L'EXERCICE DES SES
FONCTIONS PRÉFECTORALES

Omissis

arrête

Mme Erica BERTELLOTTI perd sa qualité d'agent de la sûreté publique, étant donné qu'elle n'est plus fonctionnaire de la police locale de COURMAYEUR à compter du 1^{er} mars 2006.

L'arrêté réf n° 270 du 25 mai 2000 est révoqué.

Fait à Aoste, le 31 mars 2006.

Le président,
dans l'exercice des ses
fonctions préfectorales
Luciano CAVERI

1) Aux termes des dispositions visées au préambule, la Commune de LA SALLE est autorisée à déverser dans des eaux superficielles (Doire Baltée), conformément au plan de masse annexé au présent acte, les eaux des égouts non traitées provenant de l'installation d'épuration du réseau communal des égouts située au Pont de LA SALLE, afin de permettre l'exécution des travaux d'entretien extraordinaire nécessaires à la suite d'un dommage survenu sur ladite installation, actuellement sous contrôle ;

2) La présente ordonnance déploie ses effets jusqu'au 3 avril 2006 ;

3) Tant que la station d'épuration n'est pas remise en fonction, la Commune de LA SALLE se doit d'adopter toute mesure susceptible d'éviter l'augmentation, même temporaire, de la pollution, aux termes du décret législatif n° 152/1999 ;

4) L'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics notifie le présent acte à la Commune de LA SALLE, à l'Agence régionale pour la protection de l'environnement, à l'Agence USL, au Bulletin officiel de la Région du Département législatif et légal, à l'Assessorat régional de l'agriculture et des ressources naturelles et au poste forestier territorialement compétent.

Fait à Aoste, le 31 mars 2006.

Le président,
Luciano CAVERI

Decreto 31 marzo 2006, n. 167.

Revoca della qualifica di agente di pubblica sicurezza della Sig.ra Erica BERTELLOTTI, agente di polizia locale di COURMAYEUR.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE
NELL'ESERCIZIO DELLE SUE
ATTRIBUZIONI PREFETTIZIE

Omissis

decreta

La Sig.ra Erica BERTELLOTTI perde la qualifica di agente di pubblica sicurezza in quanto non svolge più la funzione di agente di polizia locale di COURMAYEUR a decorrere dal 1° marzo 2006.

Il decreto 25 maggio 2000, prot. n. 270, è revocato.

Aosta, 31 marzo 2006.

Il Presidente,
nell'esercizio delle sue
attribuzioni prefettizie,
CAVERI

Ordinanza 3 aprile 2006, n. 168.

Disposizioni urgenti contro l'influenza aviaria.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

dispone

1. In deroga al divieto previsto dall'Ordinanza del ministero della Salute del 22 ottobre 2005 si autorizza lo svolgimento di mercati a carattere locale di pollame ed altri avicoli, ad eccezione di anatidi, limicoli e anseriformi. Tale deroga è disposta nel rispetto delle seguenti condizioni:

- le aziende interessate a partecipare ai mercati devono notificare preventivamente ai Servizi Veterinari dell'Azienda USL Valle d'Aosta Fraz. Pont Suaz 58/59, 11020 CHARVENSOD il luogo e la data dei mercati a cui intendono partecipare;
- gli avicoli condotti al mercato devono essere scortati dai certificati sanitari rilasciati dal Servizio veterinario dell'Azienda USL del comune di provenienza;
- la rintracciabilità degli animali deve essere garantita dal modello 4 come disposto dall'articolo 1 bis, comma 4, dell'Ordinanza Ministeriale del 26 agosto 2005 come modificata dall'Ordinanza Ministeriale del 10 ottobre 2005 che deve essere compilato a cura del venditore per tutte le partite di animali venduti. Tutti i modelli 4 devono essere recapitati, anche per posta, a cura del venditore, ai Servizi Veterinari dell'Azienda USL della Valle d'Aosta Fraz. Pont Suaz 58/59, 11020 CHARVENSOD;
- le condizioni di benessere degli animali esposti sul mercato devono essere rispettate;
- qualora le gabbie con gli animali siano scaricate dagli automezzi e sistemate in terra, devono essere stesi, sotto le gabbie, dei teli per la raccolta delle deiezioni degli animali e del materiale di lettiera;

2. La notifica della presente ordinanza, a cura dell'Assessorato regionale della sanità, salute e politiche sociali al Ministero della Salute, ai comuni della Regione Autonoma Valle d'Aosta e al Dipartimento di Prevenzione dell'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Aosta, 3 aprile 2006.

Il Presidente
CAVERI

Decreto 4 aprile 2006, n. 169.

Composizione Comitato per l'inserimento nella lista di mobilità.

Ordonnance n° 168 du 3 avril 2006,

portant mesures urgentes à l'encontre de la grippe aviaire.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Par dérogation à l'interdiction visée à l'Ordonnance du Ministère de la santé du 22 octobre 2005, le déroulement des marchés locaux de volailles et autres espèces avicoles, à l'exception des anatidés, des limicoles et des ansériformes, est autorisé, sous respect des conditions ci-après :

- Les exploitations intéressées sont tenues de communiquer au préalable aux services vétérinaires de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste (58/59, hameau du Pont-Suaz, 11020 CHARVENSOD) le lieu et la date des marchés auxquels elles entendent participer ;
- Les espèces avicoles destinées aux marchés doivent être accompagnées des certificats sanitaires délivrés par le Service vétérinaire de l'Agence USL de la commune de provenance ;
- Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 1^{er} bis de l'Ordonnance ministérielle du 26 août 2005, telle qu'elle a été modifiée par l'Ordonnance ministérielle du 10 octobre 2005, la traçabilité des animaux doit être attestée par le modèle 4, rempli par le vendeur au titre des lots d'animaux vendus. Le vendeur doit faire parvenir, éventuellement par la poste, tous lesdits modèles aux services vétérinaires de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste (58/59, hameau du Pont-Suaz, 11020 CHARVENSOD) ;
- Les conditions de bien-être des animaux mis sur le marché doivent être respectées ;
- Au cas où les cages des animaux seraient déchargées des véhicules et posées par terre, des bâches doivent être tendues au-dessous pour recueillir les déjections des animaux et la litière ;

2. L'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales notifie la présente ordonnance au Ministère de la santé, aux Communes de la Région autonome Vallée d'Aoste et au Département de prévention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 3 avril 2006.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 169 du 4 avril 2006,

portant composition du comité chargé de l'inscription des travailleurs sur la liste de mobilité.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

di nominare, quale rappresentante dell'Amministrazione regionale in seno al Comitato per l'inserimento nella lista di mobilità, il sig. Leonardo LA TORRE, Assessore alle Attività Produttive e Politiche del Lavoro;

Il presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 4 aprile 2006.

Il Presidente
CAVERI

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

L'assesseur aux activités productives et aux politiques du travail Leonardo LA TORRE est nommé représentant de l'Administration régionale au sein du comité chargé de l'inscription des travailleurs sur la liste de mobilité ;

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 4 avril 2006.

Le président,
Luciano CAVERI

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO
AGRICOLTURA E
RISORSE NATURALI

Arrêté n° 6 du 27 mars 2006,

portant approbation des statuts du consortium d'amélioration foncière « Breuil » dont le siège est situé dans la commune de VALTOURNENCHE.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'AGRICULTURE ET AUX
RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sont approuvés, aux termes du décret du Roi n° 215 du 13 février 1933 et de la loi régionale n° 3 du 8 janvier 2001, les statuts du consortium d'amélioration foncière « Breuil », dont le siège est situé dans la commune de VALTOURNENCHE et dont le territoire fait partie de ladite commune, délibérés par l'assemblée des membres du consortium le 12 novembre 2005 selon le texte qui, rédigé aux termes de la loi, se trouve annexé et forme partie intégrante du procès-verbal de ladite séance des membres du consortium.

Art. 2

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Saint-Christophe, le 27 mars 2006.

L'assesseur,
Giuseppe ISABELLON

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT
DE L'AGRICULTURE ET
DES RESSOURCES NATURELLES

Decreto 27 marzo 2006, n. 6.

Approvazione dello statuto del consorzio di miglioramento fondiario «Breuil», con sede nel comune di VALTOURNENCHE.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'AGRICOLTURA E
RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

Art. 1

È approvato, ai sensi e per gli effetti del regio decreto 13 febbraio 1933, n. 215, e della legge regionale 8 gennaio 2001, n. 3, lo statuto del consorzio di miglioramento fondiario «Breuil», con sede nel comune di VALTOURNENCHE e territorio compreso nel suddetto comune, nel testo deliberato dall'assemblea dei membri del consorzio il 12 novembre 2005, che è stato redatto ai sensi della legge e allegato al verbale dell'assemblea suddetta, di cui fa parte integrante.

Art. 2

Il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Saint-Christophe, 27 marzo 2006.

L'assessore
ISABELLON

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI**

Decreto 23 marzo 2006, n. 229.

**Azienda di informazione e accoglienza turistica –
Syndicat d'initiatives (AIAT) Cogne Gran Paradiso.
Sostituzione di un componente.**

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

di nominare componente dell'Assemblea dell'Azienda di informazione e accoglienza turistica – Syndicat d'initiatives (AIAT) Cogne Gran Paradiso, il sig. GERARD Mauro, in qualità di rappresentante della categoria «esercenti impianti a fune», in sostituzione del sig. GRAPPEIN Massimo.

La Direzione promozione turistica e sport dell'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 23 marzo 2006.

L'Assessore
PASTORET

Decreto 23 marzo 2006, n. 230.

**Azienda di informazione e accoglienza turistica –
Syndicat d'initiatives (AIAT) Grand Paradis.
Sostituzione di un componente.**

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

di nominare componente dell'Assemblea dell'Azienda di informazione e accoglienza turistica – Syndicat d'initiatives (AIAT) Grand Paradis il sig. VIERIN Rudy, in qualità di rappresentante della categoria «esercenti impianti a fune», in sostituzione del sig. ELLENA Armando.

La Direzione promozione turistica e sport dell'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 23 marzo 2006.

L'Assessore
PASTORET

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS,
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS**

Arrêté n° 229 du 23 mars 2006,

**portant remplacement d'un membre de l'assemblée de
l'Agence d'information et d'accueil touristique –
Syndicat d'initiatives (AIAT) Cogne – Grand-Paradis.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

M. Mauro GÉRARD, représentant de la catégorie « gestionnaires de remontées mécaniques », est nommé membre de l'assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiatives (AIAT) Grand-Paradis, en remplacement de M. Massimo GRAPPEIN.

La Direction de la promotion touristique et des sports de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 23 mars 2006.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

Arrêté n° 230 du 23 mars 2006,

**portant remplacement d'un membre de l'assemblée de
l'Agence d'information et d'accueil touristique –
Syndicat d'initiatives (AIAT) Grand-Paradis.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

M. Rudy VIÉRIN, représentant de la catégorie « gestionnaires de remontées mécaniques », est nommé membre de l'assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiatives (AIAT) Grand-Paradis, en remplacement de M. Armando ELLENA.

La Direction de la promotion touristique et des sports de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 23 mars 2006.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

Decreto 23 marzo 2006, n. 231.

**Azienda di informazione e accoglienza turistica –
Syndicat d'initiatives (AIAT) Gran San Bernardo.
Sostituzione di un componente.**

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

di nominare componente dell'Assemblea dell'Azienda di informazione e accoglienza turistica – Syndicat d'initiatives (AIAT) Gran San Bernardo il sig. REAL Rolando, in qualità di rappresentante della categoria «esercenti impianti a fune», in sostituzione del sig. FAVAL Renato.

La Direzione promozione turistica e sport dell'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 23 marzo 2006.

L'Assessore
PASTORET

Decreto 24 marzo 2006, n. 232.

**Nomina di un nuovo componente in seno alla Consulta
regionale per lo sport.**

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

il Sig. FEA Maurizio nuovo componente della Consulta regionale per lo sport, in qualità di rappresentante dell'Ente di Promozione Sportiva Opere sportive Italia.

In caso di assenza o impedimento, il componente della Consulta regionale per lo sport sopra elencato può delegare, per iscritto, un proprio rappresentante in sua vece.

La Direzione promozione turistica e sport è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 24 marzo 2006.

L'Assessore
PASTORET

Arrêté n° 231 du 23 mars 2006,

**portant remplacement d'un membre de l'assemblée de
l'Agence d'information et d'accueil touristique –
Syndicat d'initiatives (AIAT) Grand-Saint-Bernard.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

M. Rolando RÉAL, représentant de la catégorie « gestionnaires de remontées mécaniques », est nommé membre de l'assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiatives (AIAT) Grand-Saint-Bernard, en remplacement de M. Renato FAVAL.

La Direction de la promotion touristique et des sports de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 23 mars 2006.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

Arrêté n° 232 du 24 mars 2006,

**portant nomination d'un membre de la Conférence ré-
gionale des sports.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

M. Maurizio FEA est nommé membre de la Conférence régionale des sports en qualité de représentant de l'établissement de promotion des sports dénommé «Opere sportive Italia».

En cas d'absence ou d'empêchement, le membre de la Conférence régionale des sports susmentionné peut indiquer, par délégation écrite, son remplaçant.

La Direction de la promotion touristique et des sports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 24 mars 2006.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

Decreto 28 marzo 2006, n. 233.

Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

dispone

l'iscrizione nel Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato del Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottolencati soggetti:

1. PERRI Amanda
2. PERRIN Davide
3. IERARDI Franca
4. LA VISTA Roberto
5. MASSARO Luigi
6. COUTIER Adriano
7. PEILLER Daniele
8. GUARDABENE Franco

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente alle attività richieste dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 28 marzo 2006.

L'Assessore
PASTORET

ATTI DEI DIRIGENTI

**ASSESSORATO
BILANCIO, FINANZE,
PROGRAMMAZIONE E
PARTECIPAZIONI REGIONALI**

Provvedimento dirigenziale 27 marzo 2006, n. 27.

Pronuncia di asservimento coattivo a favore del Comune di CHAMBAVE dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di eliminazione del passaggio a livello al km. 79+708 in Comune di CHAMBAVE sulla tratta fer-

Arrêté n° 233 du 28 mars 2006,

portant immatriculation au Registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Les personnes indiquées ci-après sont immatriculées au Registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste :

Le bureau responsable de la tenue du Registre du commerce est chargé de notifier aux personnes concernées ladite immatriculation, relative aux activités ayant fait l'objet des demandes, et de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 28 mars 2006.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

ACTES DES DIRIGEANTS

**ASSESSORAT
DU BUDGET, DES FINANCES,
DE LA PROGRAMMATION ET
DES PARTICIPATIONS RÉGIONALES**

Acte du dirigeant n° 27 du 27 mars 2006,

portant constitution d'une servitude légale au profit de la Commune de CHAMBAVE sur les terrains nécessaires aux travaux de suppression du passage à niveau au PK 79+708, dans ladite commune, sur le tronçon de

roviaria Aosta – Pont-Saint-Martin e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di asservimento, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

IL CAPO DEL SERVIZIO
ESPROPRIAZIONI ED USI CIVICI

Omissis

decreta

1) ai sensi dell'art. 18 della L.R. n. 11, in data 2 luglio 2004, è pronunciata a favore del Comune di CHAMBAVE – via Chanoux, 53 CHAMBAVE -c.f.: 00101150076 – l'asservimento coattivo degli immobili di seguito descritti, in Comune di CHAMBAVE, per garantire l'accesso ai fondi e ai fabbricati posti a valle della ferrovia interclusi a seguito dei lavori di eliminazione del passaggio a livello al km. 79+708, determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di asservimento da corrispondere alle ditte sottoriportate:

COMUNE DI CHAMBAVE

- 1) TOUR RONDE S.R.L.
con sede in CHAMBAVE
loc. Prati
C.F.: 00593080070 – prop. per 1/1
Foglio 5 n. 457 di mq 104 sup da asserv mq 104
Indennità di asservimento: euro 54,28
- 2) HENRIET Germano
nato ad AOSTA il 10.04.1937
C.F.:HNRGMN37D10A326I
residente in loc. La Crête, 13 11020 SAINT-CHRISTOPHE – prop. per 1/1
Foglio 5 n. 458 di mq 263 sup da asserv mq 263
Indennità di asservimento: euro 137,26
- 3) BOCHET Davide
nato ad AOSTA il 20.01.1968
C.F.:BCHDVD68A20A326I
residente in SAINT-PIERRE loc. Bussan Milieu, 60 – prop. per 2/4
BOTTEL Elsa Susanna
nata a LA THUILE il 18.06.1933
C.F.: BTTLSS33H58E470Q
residente a NUS - Circonvallazione Sud, 39 – prop. per 1/4
BOTTEL Lea Lidia
nata a NUS il 29.08.1932
C.F.: BTLLLD32M69F987A

2) la servitu' imposta sui mappali 470, 471, 551 sarà costituita da una pista non asfaltata della larghezza di metri 3,00 e da un canale irriguo in c.a. adiacente alla stessa della larghezza di centimetri 50 mentre sui mappali 494, 457 e 458 comporterà, oltre al raccordo con la viabilità esistente, la posa di barriere tipo new jersey a protezione della ferrovia, il tutto come meglio evidenziato nella planimetria allegata che costituisce parte integrante del presente decreto.

la ligne ferroviaire Aoste – Pont-Saint-Martin, et fixation de l'indemnité provisoire de servitude y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

LE CHEF DU SERVICE
DES EXPROPRIATIONS ET DES DROITS D'USAGE

Omissis

décide

1) Au sens de l'art. 18 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, une servitude légale est constituée au profit de la Commune de CHAMBAVE (53, rue Chanoux – CHAMBAVE – code fiscal 00101150076) sur les biens immeubles indiqués ci-après, situés dans ladite commune et nécessaires pour garantir l'accès aux fonds et aux bâtiments enclavés en aval du chemin de fer à la suite des travaux de suppression du passage à niveau au PK 79+708 ; l'indemnité provisoire de servitude à verser aux propriétaires ci-après est fixée comme suit et figure en regard desdits biens ;

COMMUNE DE CHAMBAVE

- residente a NUS loc. Plantayes, 4 – prop. per 1/4
Foglio 5 n. 470 di mq 110 sup da asserv mq 110
Indennità di asservimento: euro 57,41
- 4) BETEMPS Lea
nata a CHAMBAVE il 16.11.1922
C.F.:BTMLEA22S56D595D – prop. per 1/2
VERTHUY Aldo
nato a CHAMBAVE il 27.05.1921
C.F.:VRTLDA21E27C595A – prop. per 1/2
residenti a CHAMBAVE via Chanoux, 39
Foglio 5 n. 471 di mq 943 sup da asserv mq 194
Indennità di asservimento: euro 101,25
 - 5) NEYROZ Quinto
nato a CHAMBAVE il 31.07.1942
C.F.:NYRQNT42L31C595G – prop. per 1/1
residente in fraz. Jovençanaz 11023 CHAMBAVE
Foglio 5 n. 494 di mq 172 sup da asserv mq 172
Indennità di asservimento: euro 89,76
 - 6) LUCAT Carolina
nata a CHAMBAVE il 16.03.1945
C.F.:LCTCLN45C56C595L – prop. per 1/1
residente in via Tornafol, 14 11024 CHÂTILLON
Foglio 5 n. 551 di mq 238 sup da asserv mq 91
Indennità di asservimento: euro 47,49

2) La servitude constituée sur les parcelles n° 470, 471 et 551 implique la réalisation d'une piste non goudronnée d'une largeur de 3 mètres et d'un canal d'irrigation en béton armé adjacent à ladite route, d'une largeur de 50 centimètres ; la servitude sur les parcelles n° 494, 457 et 458 implique, quant à elle, en sus du raccordement avec le réseau routier existant, la pose de glissières de protection de type new jersey le long du chemin de fer, ainsi qu'il est indiqué

La servitù di passaggio imposta comporta il divieto per la ditta asservita, i suoi successori o aventi causa, di compiere qualsiasi atto che possa rappresentare pericolo all'opera realizzata, ostacolare il libero passaggio, diminuirlo o rendere più scomodo l'uso e l'esercizio della servitù.

3) ai sensi dell'art. 19 – co. 3 e dell'art. 25 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11, l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e notificato nelle forme degli atti processuali civili ai proprietari dei terreni espropriati unitamente alla dichiarazione dell'eventuale accettazione dell'indennità;

4) l'esecuzione del Decreto di asservimento ha luogo con la redazione del verbale dello stato di consistenza e del verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati ai sensi dell'art. 20 comma 1 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta»;

5) ai sensi dell'art. 20 – co. 3 della medesima norma un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima;

6) il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici a cura e spese dell'amministrazione regionale.

7) Adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 – co. 3 della legge 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati ed asserviti potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 27 marzo 2006.

Il Capo Servizio
RIGONE

Allegata planimetria omissis.

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 10 marzo 2006, n. 656.

Approvazione di un'ulteriore modifica alla composizione della Consulta regionale per la formazione continua in medicina, istituita con deliberazione della Giunta regionale n. 805 in data 22 marzo 2004 e modificata con deliberazione della Giunta regionale n. 4650 in data 30 dicembre 2005.

au plan de masse qui figure à l'annexe faisant partie intégrante du présent arrêté.

Ladite servitude comporte l'interdiction, pour le propriétaire du fond servant, ses héritiers et ayants cause, d'accomplir tout acte pouvant représenter un danger pour l'ouvrage réalisé, entraver le libre passage, diminuer ou rendre moins aisée l'utilisation et l'exercice de la servitude en question.

3) Au sens du troisième alinéa de l'art. 19 et de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, un extrait du présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région et notifié aux propriétaires des terrains expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti de la déclaration d'acceptation de l'indemnité ;

4) Au sens du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens et de la prise de possession des biens expropriés ;

5) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 20 de la loi régionale susdite, un avis portant l'indication du jour et de l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux expropriés sept jours au moins auparavant ;

6) Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'Administration régionale ;

7) Au sens du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles frappés de servitude sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 27 mars 2006.

Le chef de service,
Carla RIGONE

Le plan de masse annexé n'est pas publié.

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 656 du 10 mars 2006,

approuvant la modification de la composition de la Conférence régionale pour la formation continue en médecine, instituée aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 805 du 22 mars 2004 et modifiée par la délibération du Gouvernement régional n° 4650 du 30 décembre 2005.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare la modifica alla composizione della Consulta regionale per la formazione continua in medicina, già istituita con propria deliberazione n. 805 in data 22 marzo 2004 e modificata con propria deliberazione n. 4650 in data 30 dicembre 2005, con, in rappresentanza dell'Ordine Professionale degli Psicologi della Regione Valle d'Aosta, l'inserimento del dott. Alfredo MATTIONI in sostituzione della dott.ssa Silvana ZANONI;

2) di individuare, a seguito della modificazione sopra elencata, la nuova composizione della Consulta, come da allegato alla presente deliberazione di cui costituisce parte integrante;

3) di stabilire che la presente deliberazione venga pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta.

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 656 IN DATA 10.03.2006

COMPOSIZIONE DELLA CONSULTA REGIONALE PER LA FORMAZIONE CONTINUA IN MEDICINA

Presidente

Assessore regionale alla Sanità, Salute e Politiche sociali, o suo delegato;

Componenti

Morena JUNOD Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

Silvana SCALISE Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

Alessandro GIRARDI Azienda U.S.L. Valle d'Aosta

Fabio MARTINI Azienda U.S.L. Valle d'Aosta

Carlo ORLANDI Azienda U.S.L. Valle d'Aosta

Valter PIETRONI Azienda U.S.L. Valle d'Aosta

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) La composition de la Conférence régionale pour la formation continue en médecine, instituée aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 805 du 22 mars 2004 et modifiée par la délibération du Gouvernement régional n° 4650 du 30 décembre 2005, est modifiée du fait de l'insertion de M. Alfredo MATTIONI en tant que représentant de l'ordre des psychologues de la Région Vallée d'Aoste, en remplacement de Mme Silvana ZANONI ;

2) La composition de la Conférence résultant de la modification visée au point précédent est indiquée à l'annexe faisant partie intégrante de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région Vallée d'Aoste.

ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 656 DU 10 MARS 2006

COMPOSITION DE LA CONFÉRENCE RÉGIONALE POUR LA FORMATION CONTINUE EN MÉDECINE

Président

L'assesseur régional à la santé, au bien-être et aux politiques sociales, ou son délégué ;

Membres

Morena JUNOD Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales

Silvana SCALISE Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales

Alessandro GIRARDI Agence USL de la Vallée d'Aoste

Fabio MARTINI Agence USL de la Vallée d'Aoste

Carlo ORLANDI Agence USL de la Vallée d'Aoste

Valter PIETRONI Agence USL de la Vallée d'Aoste

Clemente PONZETTI	Azienda U.S.L. Valle d'Aosta	Clemente PONZETTI	Agence USL de la Vallée d'Aoste
Carlo POTI	Azienda U.S.L. Valle d'Aosta	Carlo POTI	Agence USL de la Vallée d'Aoste
Mery STELLINO	Azienda U.S.L. Valle d'Aosta	Mery STELLINO	Agence USL de la Vallée d'Aoste
Mariella TADEI	Azienda U.S.L. Valle d'Aosta	Mariella TADEI	Agence USL de la Vallée d'Aoste
Helga ZEN	Azienda U.S.L. Valle d'Aosta	Helga ZEN	Agence USL de la Vallée d'Aoste
Liliana POMI	Personale sanitario medico convenzionato	Liliana POMI	Personnel médical conventionné
Roberto ROSSET	Personale sanitario medico convenzionato	Roberto ROSSET	Personnel médical conventionné
Antonio CERRUTI	Ordine dei Medici, Chirurghi ed Odontoiatri della Regione Valle d'Aosta	Antonio CERRUTI	Ordre des médecins et des chirurgiens-dentistes de la Vallée d'Aoste
Domenico CHATRIAN	Ordine Professionale dei Chimici Piemonte e Valle d'Aosta	Domenico CHATRIAN	Ordre des chimistes du Piémont et de la Vallée d'Aoste
Tiziana DEVOTI	Ordine Professionale dei Farmacisti della Valle d'Aosta	Tiziana DEVOTI	Ordre des pharmaciens de la Vallée d'Aoste
Mauro RUFFIER	Ordine Professionale dei Veterinari della Valle d'Aosta	Mauro RUFFIER	Ordre des vétérinaires de la Vallée d'Aoste
Santa TUTINO	Ordine Professionale dei Biologi della Valle d'Aosta	Santa TUTINO	Ordre des biologistes de la Vallée d'Aoste
Alfredo MATTIONI	Ordine Professionale degli Psicologi della Valle d'Aosta	Alfredo MATTIONI	Ordre des psychologues de la Vallée d'Aoste
Monica GAZZOLA	Collegio Infermieri Professionali, Assistenti Sanitari e Vigilatrici d'Infanzia	Monica GAZZOLA	Ordre des infirmiers généraux, des assistants médicaux et des jardinières d'enfants
Giovanna NUTINI	Collegio Ostetriche della Valle d'Aosta	Giovanna NUTINI	Collège des obstétriciennes de la Vallée d'Aoste
Renata DAMÉ	Associazione Italiana Fisioterapisti (A.I.FI.) – Sezione Regione Piemonte e Valle d'Aosta	Renata DAMÉ	AIFI – «Associazione italiana fisioterapisti» – Section régionale du Piémont et de la Vallée d'Aoste
Pierina RASO	Rappresentante regionale dei Tecnici Sanitari di Radiologia Medica e per Immagini	Pierina RASO	Représentante régionale des techniciens en imagerie médicale

Ester Ivana ROSOTTI Associazione Logopedisti
Valdostani (A.L.V.) federa-
ta alla Federazione Logope-
disti Italiani (F.L.I.)

Sandro TROPEA Associazione Nazionale
Titolari Laboratori Odonto-
tecnici (A.N.T.L.O.) –
Segreteria regionale della
Valle d'Aosta.

Ester Ivana ROSOTTI ALV – Association des or-
thophonistes valdôtains ad-
hérant à la «Federazione lo-
gopedisti italiani» (FLI)

Sandro TROPEA ANTLO – «Associazione
nazionale titolari laboratori
odontotecnici» – Secrétariat
régional de la Vallée
d'Aoste.

Deliberazione 10 marzo 2006, n. 689.

Approvazione del Piano regionale operativo dei lavori pubblici per l'anno 2006, ai sensi del terzo comma dell'art. 8 della L.R. 12/1996 e successive modificazioni.

Il Presidente della Regione, Luciano CAVERI, in assenza dell'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Alberto CERISE, richiama la legge regionale 20 giugno 1996, n. 12, e successive modificazioni «Legge regionale in materia di lavori pubblici» ed in particolare il Capo II della stessa «Pianificazione e programmazione del ciclo dei lavori pubblici» nel quale si stabilisce che il ciclo di realizzazione dei lavori pubblici sia strutturato in relazione alle fasi di programmazione e di pianificazione, nonché di esecuzione dei lavori necessari per il soddisfacimento dei bisogni identificati.

Evidenzia che il piano operativo comprende:

- interventi di nuova realizzazione;
- interventi di adeguamento strutturale, funzionale e normativo;
- interventi di manutenzione atti a prevenire il degrado delle opere pubbliche;
- lavori da eseguire in economia ai sensi dell'art. 38 della L.R. n. 12/1996 e successive modificazioni.

Propone, pertanto:

- di confermare per l'anno 2006, per il piano regionale operativo di cui all'art. 8 della L.R. 12/1996 e successive modificazioni, la struttura, i modelli delle rappresentazioni riepilogative e il modello della scheda lavori già approvati con propria deliberazione n. 8 in data 10 gennaio 2000;
- di approvare, per l'anno 2006, l'allegato piano operativo dei lavori pubblici.

LA GIUNTA REGIONALE

Preso atto di quanto riferito dal Presidente della Regione, Luciano CAVERI;

Richiamata la legge regionale 20 giugno 1996, n. 12, «Legge regionale in materia di lavori pubblici» ed in parti-

Délibération n° 689 du 10 mars 2006,

portant approbation du plan régional opérationnel des travaux publics au titre de 2006, au sens du troisième alinéa de l'art. 8 de la LR n° 12/1996 modifiée.

Le président de la Région, Luciano CAVERI, en l'absence de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE, rappelle la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 (Dispositions régionales en matière de travaux publics), modifiée, et notamment son chapitre II (Planification et programmation du cycle des travaux publics), au sens duquel le cycle de réalisation des travaux est organisé en phases de programmation, de planification et d'exécution des travaux nécessaires pour satisfaire les besoins définis.

Il souligne que le plan opérationnel prévoit :

- des opérations de construction ;
- des opérations d'adaptation structurelle et fonctionnelle et de mise aux normes ;
- des opérations d'entretien visant à prévenir la dégradation des ouvrages publics ;
- des travaux à réaliser en régie directe au sens de l'art. 38 de la LR n° 12/1996 modifiée.

Il propose donc :

- de confirmer au titre de 2006 la structure du plan régional opérationnel visé à l'art. 8 de la LR n° 12/1996 modifiée et les modèles des états récapitulatifs et de la fiche des travaux y afférents, approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 8 du 10 janvier 2000 ;
- d'approuver le plan régional opérationnel des travaux publics au titre de 2006.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Sur le rapport du président de la Région, Luciano CAVERI ;

Rappelant la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 (Dispositions régionales en matière de travaux publics) et

colare il Capo II della stessa «Pianificazione e programmazione del ciclo dei lavori pubblici» nel quale si stabilisce che il ciclo di realizzazione dei lavori pubblici sia strutturato in relazione alle fasi di programmazione e di pianificazione, nonché di esecuzione dei lavori necessari per il soddisfacimento dei bisogni identificati;

Considerato che, conformemente alla attribuzione delle competenze di cui alla deliberazione in data 15 luglio 2005, n. 2234, il piano operativo per l'anno 2006 è stato predisposto a cura del Dipartimento Opere Pubbliche e edilizia residenziale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche sulla base di dati elaborati presso Direzioni e Servizi dell'Amministrazione regionale che hanno evidenziato passibili di avvio di successive fasi di attuazione lavori riportati dal programma regionale di previsione per i lavori pubblici per il triennio 2005/2007, di cui alla deliberazione del Consiglio regionale in data 14 luglio 2005, n. 1407/XII;

Dato atto che il Piano operativo per l'anno 2006 individua anche lavori locali di interesse regionale e lavori eseguiti in economia ai sensi dell'art. 38 della L.R. n. 12/1996 e successive modificazioni;

Visti gli articoli 15bis e 15ter, inseriti dalla L.R. 19/2005 alla legge regionale 20 giugno 1996, n. 12, «Legge regionale in materia di lavori pubblici» relativi ai lavori eseguibili in economia e alle relative modalità di esecuzione e procedure di affidamento;

Richiamato l'articolo 39 della L.R. n. 12/1996, nel quale sono indicate le attribuzioni al Consiglio regionale, alla Giunta regionale e ai Dirigenti della Regione delle competenze relative alle attività connesse al ciclo di realizzazione di lavori pubblici ed in particolare la lett. b), comma terzo dell'articolo richiamato che attribuisce alla Giunta regionale competenza all'adozione e all'approvazione del Piano regionale operativo;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale in data 30 dicembre 2005, n. 4606, concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2006/2008, con l'attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Coordinatore del Dipartimento Opere Pubbliche e Edilizia Residenziale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, ai sensi del combinato disposto degli artt. 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2 della L.R. 45/1995, in ordine alla legittimità della presente proposta di deliberazione;

Su proposta dell'Assessore al Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, Alberto CERISE;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

notamment son chapitre II (Planification et programmation du cycle des travaux publics), au sens duquel le cycle de réalisation des travaux est organisé en phases de programmation, de planification et d'exécution des travaux nécessaires pour satisfaire les besoins définis ;

Considérant que conformément à l'attribution des compétences visées à la délibération n° 2234 du 15 juin 2005, le plan opérationnel au titre de 2006 a été rédigé par le Département des ouvrages publics et du logement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics sur la base des données traitées par les directions et les services de l'Administration régionale qui ont mis en évidence que des travaux figurant au plan régional de prévision des travaux publics au titre de la période 2005/2007, visé à la délibération du Conseil régional n° 1407/XII du 14 juillet 2005, pourraient faire l'objet de phases d'exécution ;

Considérant que le plan opérationnel au titre de 2006 prévoit également des travaux locaux d'intérêt régional et des travaux réalisés en régie directe au sens de l'art. 38 de la LR n° 12/1996 modifiée ;

Vu les articles 15 bis et 15 ter, insérés par la loi régionale n° 19/2005 dans la loi n° 12 du 20 juin 2006 (Dispositions régionales en matière de travaux publics), relatifs aux travaux pouvant être réalisés en régie directe, ainsi qu'aux modalités d'exécution et aux procédures d'attribution desdits travaux ;

Rappelant l'art. 39 de la LR n° 12/1996 précisant les compétences relatives au cycle de réalisation des travaux publics attribuées au Conseil régional, au Gouvernement régional et aux dirigeants de la Région, et notamment la lettre b) du troisième alinéa dudit article, au sens de laquelle l'adoption et l'approbation du plan régional opérationnel relèvent du Gouvernement régional ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4606 du 30 décembre 2005 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2006/2008 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le coordinateur du Département des ouvrages publics et du logement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE ;

À l'unanimité,

délibère

1. di confermare per l'anno 2006 la struttura, i modelli delle rappresentazioni riepilogative e il modello della scheda lavori, relativi al piano regionale operativo di cui all'art. 8 della L.R. 12/1996, già approvati con deliberazione in data 10 gennaio 2000, n. 8;

2. di approvare il programma regionale operativo dei lavori pubblici per l'anno 2006 allegato;

3. di disporre che le competenti unità organizzative dell'amministrazione regionale, per i lavori compresi nel programma operativo per il 2006, di cui al punto 2, provvedano all'attivazione delle procedure per l'avvio delle successive fasi di attuazione;

4. di disporre la pubblicazione del piano regionale operativo dei lavori pubblici per l'anno 2006, di cui al punto 2, sia sul sito internet della Regione nella sezione delle Opere pubbliche sia nel Bollettino ufficiale della Regione, ai sensi del comma 5bis dell'art. 6 e del comma 10 dell'art. 8 della L.R. n. 12/1996 e successive modificazioni.

Deliberazione 18 marzo 2006, n. 736.

Comune di AYAS: Approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38 comma 2 della L.R. n. 11/98, di una variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, deliberata con provvedimento consiliare n. 43 del 26.10.2005, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 28.11.2005.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine del comune di AYAS, deliberata con provvedimento consiliare n. 43 del 26 ottobre 2005, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 28 novembre 2005;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni della struttura competente, la propria valutazione positiva condizionata circa l'approvazione della variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, con decisione n. 06/06 nel corso della riunione del 15 febbraio 2006;

Ai sensi dell' art. 38, comma 2 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 4606 in data 30 dicembre 2005 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2006/2008, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, e di disposizioni applicative;

1. La structure du plan régional opérationnel visé à l'art. 8 de la LR n° 12/1996 et les modèles des états récapitulatifs et de la fiche des travaux y afférents, approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 8 du 10 janvier 2000, sont confirmés au titre de 2006 ;

2. Le plan régional opérationnel des travaux publics au titre de 2006 est approuvé, tel qu'il figure à l'annexe de la présente délibération ;

3. Les unités organisationnelles de l'Administration régionale compétentes en matière de réalisation des travaux figurant au plan opérationnel 2006 visé au point 2 de la présente délibération sont chargées d'engager les procédures afférentes au démarrage des phases d'application dudit plan ;

4. Le plan régional opérationnel des travaux publics 2006 visé au point 2 de la présente délibération est publié sur le site Internet de la Région, dans la section réservée aux ouvrages publics, et au Bulletin officiel de la Région, aux termes de l'alinéa 5 bis de l'art. 6 e du dixième alinéa de l'art. 8 de la LR n° 12/1996 modifiée.

Délibération n° 736 du 18 mars 2006,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains soumis au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal d'AYAS n° 43 du 26 octobre 2005 et soumise à la Région le 28 novembre 2005.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains soumis au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal d'AYAS n° 43 du 26 octobre 2005 et soumise à la Région le 28 novembre 2005 ;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 06/06 du 15 février 2006 et suivant les indications de la structure compétente, un avis positif sous condition quant à l'approbation de ladite variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains soumis au risque d'avalanche ou de coulée de neige ;

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4606 du 30 décembre 2005 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2006/2008 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application ;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dal Presidente della Regione, Luciano CAVERI;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare la variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine deliberata dal comune di AYAS con provvedimento consiliare n. 43 del 26 ottobre 2005, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 28 novembre 2005, e composta dagli elaborati seguenti:

- Cartografia prescrittiva - variante ai terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine - art. 37 - scale 1:5.000 e 1:2.000;
- Relazione integrativa - variante alla cartografia dei terreni a rischio di valanghe o slavine;

con la seguente modificazione:

- la delimitazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine è modificata secondo le indicazioni riportate nell'allegato A (Terreni a rischio di valanghe o slavine - carta tecnica regionale - scala 1:5.000);

2) di demandare al Comune l'adeguamento degli elaborati alle modificazioni apportate in sede di approvazione, compresa la trasposizione su base catastale in scala 1:5.000 per tutto il territorio e in scala 1:2.000 per le parti antropizzate. Gli elaborati adeguati dovranno essere, entro 60 giorni dal ricevimento da parte del Comune della presente deliberazione, sottoposti per una formale verifica alla struttura regionale competente (Direzione tutela del territorio);

3) di stabilire che, nelle more dell'adeguamento di cui sopra, per le parti modificate assumano valore prescrittivo le indicazioni predisposte su base CTR, allegate al presente provvedimento;

4) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Allegata planimetria omissis.

Deliberazione 24 marzo 2006, n. 785.

Variazione al bilancio di previsione per l'anno 2006 per l'iscrizione della quota di finanziamento a carico del Comune di SAINT-NICOLAS per la realizzazione di progetti relativi al programma di interventi FoSPI per il triennio 2004/2006 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition du président de la Région, Luciano CAVERI ;

À l'unanimité,

délibère

1) Est approuvée la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains soumis au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal d'AYAS n° 43 du 26 octobre 2005 et soumise à la Région le 28 novembre 2005. Ladite cartographie est composée des pièces indiquées ci-après :

et subit la modification suivante :

2) La Commune d'AYAS est tenue de modifier la documentation en cause - y compris les plans cadastraux au 1/5 000 concernant l'ensemble du territoire et au 1/2 000 concernant les zones habitées - et de la soumettre à la structure régionale compétente (à savoir la Direction de la protection du territoire), afin que celle-ci procède aux contrôles y afférents, et ce, dans les 60 jours qui suivent la réception de la présente délibération ;

3) Pour ce qui est des parties à modifier et dans l'attente des modifications visées au point précédent, il y a lieu de respecter les indications établies sur la base des cartes techniques régionales (CTR) annexées à la présente délibération ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Les annexes ne sont pas publiées.

Délibération n° 785 du 24 mars 2006,

rectifiant le budget prévisionnel 2006 et le budget de gestion de la Région du fait de l'inscription de la quote-part de financement à la charge de la Commune de SAINT-NICOLAS en vue de la réalisation de projets visés au plan 2004/2006 des interventions FoSPI.

Omissis	
LA GIUNTA REGIONALE	
Omissis	
delibera	
<p>1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni allo stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2006:</p>	
<i>Parte entrata</i>	
Cap. 9790	«Finanziamenti a carico di enti locali per la realizzazione di opere pubbliche a valere sul Fondo per Speciali Programmi di Investimento (FoSPI)»
anno 2006	€ 74.405,00;
<i>Parte spesa</i>	
Cap. 33642	«Spese sulla quota a carico degli enti locali per opere di ripristino e di riqualificazione ambientale a valere sul FoSPI»
anno 2006	€ 74.405,00;
<p>2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4606 in data 30 dicembre 2005 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2006/2008 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni e attribuendo la richiesta alla Direzione Opere Stradali:</p>	
Cap. 33642	
Struttura dirigenziale	«Direzione opere Stradali»
Obiettivo gestionale 173005	«Realizzazione interventi FoSPI»
Rich. 13819	«Riqualificazione dei poli principali delle aree pedonali del capoluogo mediante trasformazione dell'area centrale del capoluogo e ripavimentazione e arredo dello spiazzo antistante la Chiesa – Comune di Saint-Nicolas»
anno 2006	€ 74.405,00;
<p>3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.</p>	

Omissis	
LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL	
Omissis	
délibère	
<p>1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications de la partie <i>dépenses</i> du budget prévisionnel 2006 de la Région indiquées ci-après :</p>	
<i>Recettes</i>	
Chap. 9790	« Financements à la charge des collectivités locales pour la réalisation d'ouvrages publics, à valoir sur le Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FoSPI) »
Année 2006	74 405,00 €
<i>Dépenses</i>	
Chap. 33642	« Dépenses à valoir sur la quote-part de financement à la charge des collectivités locales pour les ouvrages de remise en état et de requalification environnementale relevant du FoSPI »
Année 2006	74 405,00 €
<p>2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4606 du 30 décembre 2005 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2006/2008 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application, est modifiée du fait des augmentations ci-après, le détail étant attribué à la Direction des ouvrages routiers :</p>	
Chapitre 33642	
Structure de direction	« Direction des ouvrages routiers »
Objectif de gestion 173005	«Réalisation des actions FoSPI »
Détail 13819	« Requalification des principaux pôles des aires piétonnes du chef-lieu, comportant la transformation de la zone centrale de ce dernier, ainsi que le repavage et l'aménagement de l'esplanade devant l'église – Commune de Saint-Nicolas »
Année 2006	74 405,00 €
<p>3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.</p>	

Deliberazione 24 marzo 2006, n. 786.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 per l'attuazione del Piano triennale di politica del lavoro in coerenza con il programma annuale approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 559 in data 24 febbraio 2006, ai sensi della L.R. n. 7 del 31 marzo 2003 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni allo stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno 2006:

in diminuzione

Cap. 26010 «Fondo per il finanziamento del piano triennale di politica del lavoro»

competenza	€	4.389.759,00;
cassa	€	4.389.759,00;

in aumento

Cap. 26030 «Spese per iniziative di formazione, informazione ed orientamento professionale»

competenza	€	103.291,00;
cassa	€	103.291,00;

Cap. 26050 «Contributi ad imprese per favorire l'assunzione di lavoratori, per la trasformazione di contratti a termine e per l'adattamento dei posti di lavoro»

competenza	€	1.899.121,00;
cassa	€	1.899.121,00;

Cap. 26055 «Contributi a datori di lavoro per favorire l'assunzione di lavoratori e per la trasformazione di contratti a termine»

competenza	€	150.000,00;
cassa	€	150.000,00;

Cap. 26060 «Contributi di sostegno alle nuove imprenditorialità»

competenza	€	629.748,00;
cassa	€	629.748,00;

Cap. 26080 «Contributi agli enti locali e ai servizi della

Délibération n° 786 du 24 mars 2006,

rectifiant le budget prévisionnel 2006 de la Région et le budget de gestion du fait de l'application du plan triennal de politique de l'emploi, conformément au plan annuel approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 559 du 24 février 2006 au sens de la LR n° 7 du 31 mars 2003.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications de la partie *dépenses* du budget prévisionnel 2006 de la Région indiquées ci-après :

diminution

Chap. 26010 « Dépenses pour le financement du plan triennal de politique de l'emploi »

exercice budgétaire	4 389 759,00 €
fonds de caisse	4 389 759,00 €

augmentation

Chap. 26030 « Dépenses pour les initiatives de formation, d'information et d'orientation professionnelle »

exercice budgétaire	103 291,00 €
fonds de caisse	103 291,00 €

Chap. 26050 « Subventions aux entreprises en vue de favoriser l'embauche de travailleurs, la transformation de contrats à durée déterminée et l'adaptation des postes de travail »

exercice budgétaire	1 899 121,00 €
fonds de caisse	1 899 121,00 €

Chap. 26055 « Subventions aux employeurs en vue de favoriser l'embauche de travailleurs et la transformation des contrats à durée déterminée »

exercice budgétaire	150 000,00 €
fonds de caisse	150 000,00 €

Chap. 26060 « Aides aux nouvelles entreprises »

exercice budgétaire	629 748,00 €
fonds de caisse	629 748,00 €

Chap. 26080 « Financements aux collectivités locales et

pubblica amministrazione per l'impiego temporaneo di lavoratori in opere e servizi di utilità sociale»

competenza € 1.607.599,00;
cassa € 1.607.599,00;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4606 in data 30 dicembre 2005 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2006/2008 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni per l'anno 2006:

in diminuzione

Cap. 26010

Struttura dirigenziale «Direzione agenzia regionale del lavoro»

Obiettivo 063003 «Interventi per l'informazione, l'orientamento professionale e la formazione professionale nel quadro del Piano regionale di politica del lavoro»

Rich. 4753 «Spese per iniziative di orientamento e formazione professionale»
€ 103.291,00;

Obiettivo 063004 «Gestione dei contributi a enti e privati per l'attuazione del Piano regionale di politica del lavoro»

Rich. 4754 «Contributi ad imprese e datori di lavoro per favorire l'assunzione di lavoratori, per la trasformazione di contratti a termine e per l'adattamento dei posti di lavoro»
€ 2.049.121,00;

Rich. 4755 «Contributi a sostegno delle nuove imprenditorialità» € 629.748,00;

Rich. 4757 «Contributi agli enti locali e ai servizi della pubblica amministrazione per l'impiego temporaneo di lavoratori in opere e servizi di utilità sociale»
€ 1.607.599,00;

in aumento

Cap. 26030

Struttura dirigenziale «Direzione Agenzia regionale del lavoro»

aux services de l'administration publique pour le recrutement sous contrat à durée déterminée d'ouvriers affectés aux travaux et aux services d'utilité publique »

exercice budgétaire 1 607 599,00 €
fonds de caisse 1 607 599,00 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4606 du 30 décembre 2005 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2006/2008 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application, est modifié du fait des rectifications ci-après, au titre de 2006 :

diminution

Chap. 26010

Structure de direction « Direction de l'agence régionale de l'emploi »

Objectif 063003 « Mesures pour l'information, l'orientation et la formation professionnelle dans le cadre du plan régional de politique de l'emploi »

Détail 4753 « Dépenses pour les initiatives d'orientation et de formation professionnelle »
103 291,00 €

Objectif 063004 « Gestion des subventions accordées aux établissements et aux particuliers pour l'application du plan régional de politique de l'emploi »

Détail 4754 « Subventions aux entreprises et aux employeurs pour favoriser l'embauche de travailleurs, la transformation de contrats à durée déterminée et l'adaptation des postes de travail »
2 049 121,00 €

Détail 4755 « Aides aux nouvelles entreprises »
629 748,00 €

Détail 4757 « Financements aux collectivités locales et aux services de l'administration publique pour le recrutement sous contrat à durée déterminée d'ouvriers affectés aux travaux et aux services d'utilité publique »
1 607 599,00 €

augmentation

Chap. 26030

Structure de direction « Direction de l'agence régionale de l'emploi »

Obiettivo 063003	«Interventi per l'informazione, l'orientamento professionale e la formazione professionale nel quadro del piano regionale di politica del lavoro»	Objectif 063003	« Mesures pour l'information, l'orientation et la formation professionnelle dans le cadre du plan régional de politique de l'emploi »
Rich. 12886 n.i.	«Tirocini, orientamenti e inserimenti presso aziende» € 20.000,00;	Détail 12886 (nouveau détail)	« Stages, orientation et insertion professionnelle auprès d'entreprises » 20 000,00 €
Rich. 12887 n.i.	«Spese per iniziative di formazione professionale» € 37.291,00;	Détail 12887 (nouveau détail)	« Dépenses pour les initiatives de formation professionnelle » 37 291,00 €
Rich. 12888 n.i.	«Spese per iniziative formative e borse lavoro per fasce deboli e marginali» € 20.000,00;	Détail 12888 (nouveau détail)	« Dépenses pour les initiatives de formation et les bourses de travail destinées aux personnes appartenant à des couches faibles et marginalisées » 20 000,00 €
Rich. 12889 n.i.	«Quote associative» € 26.000,00;	Détail 12889 (nouveau détail)	« Cotisations » 26 000,00 €
Cap. 26050		Chap. 26050	
Struttura dirigenziale	«Direzione agenzia regionale del lavoro»	Structure de direction	« Direction de l'agence régionale de l'emploi »
Obiettivo 063004	«Gestione dei contributi a enti e privati per l'attuazione del Piano regionale di politica del lavoro»	Objectif 063004	« Gestion des subventions accordées aux établissements et aux particuliers pour l'application du plan régional de politique de l'emploi »
Rich. 12890 n.i.	«Personale specializzato, diplomato o laureato (de minimis)» € 20.000,00;	Détail 12890 (nouveau détail)	« Personnels titulaires d'une spécialisation, d'un diplôme ou d'une licence (de minimis)» 20 000,00 €
Rich. 12891 n.i.	«Pre-pensionati» € 200.000,00;	Détail 12891 (nouveau détail)	« Pré-retraités » 200 000,00 €
Rich. 12892 n.i.	«Adattamento del posto di lavoro e creazione di posti a distanza» € 15.000,00;	Détail 12892 (nouveau détail)	« Adaptation du poste de travail et création d'emplois à distance » 15 000,00 €
Rich. 12893 n.i.	«Fasce deboli» € 1.164.121,00;	Détail 12893 (nouveau détail)	« Couches faibles » 1 164 121,00 €
Rich. 12894 n.i.	«Fasce svantaggiate» € 500.000,00;	Détail 12894 (nouveau détail)	« Couches défavorisées » 500 000,00 €
Cap. 26055		Chap. 26055	
Struttura dirigenziale	«Direzione agenzia regionale del lavoro»	Structure de direction	« Direction de l'agence régionale de l'emploi »

Obiettivo 063004	«Gestione dei contributi a enti e privati per l'attuazione del Piano regionale di politica del lavoro»	
Rich. 12895 n.i.	«Fasce deboli»	€ 60.000,00;
Rich. 12896 n.i.	«Fasce svantaggiate»	€ 60.000,00;
Rich. 12897 n.i.	«Pre-pensionati»	€ 30.000,00;

Cap. 26060

Struttura
dirigenziale «Direzione agenzia regionale del lavoro»

Obiettivo 063004 «Gestione dei contributi a enti e privati per l'attuazione del Piano regionale di politica del lavoro»

Rich. 12898
n.i. «Contributi di sostegno alle nuove imprenditorialità (de minimis)»
€ 550.000,00;

Rich. 12899
n.i. «Contributi per favorire la crescita dimensionale delle microimprese (de minimis)»
€ 79.748,00;

Cap. 26080

Struttura
dirigenziale «Direzione agenzia regionale del lavoro»

Obiettivo 063004 «Gestione dei contributi a enti e privati per l'attuazione del Piano regionale di politica del lavoro»

Rich. 12900
n.i. «Lavori di utilità sociale»
€ 1.607.599,00.

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Objectif 063004 « Gestion des subventions accordées aux établissements et aux particuliers pour l'application du plan régional de politique de l'emploi »

Détail 12895
(nouveau détail) « Couches faibles » 60 000,00 €

Détail 12896
(nouveau détail) « Couches défavorisées » 60 000,00 €

Détail 12897
(nouveau détail) « Pré-retraités » 30 000,00 €

Chap. 26060

Structure
de direction « Direction de l'agence régionale de l'emploi »

Objectif 063004 « Gestion des subventions accordées aux établissements et aux particuliers pour l'application du plan régional de politique de l'emploi »

Détail 12898
(nouveau détail) « Aides aux nouvelles entreprises (de minimis) » 550 000,00 €

Détail 12899
(nouveau détail) « Aides pour favoriser la croissance des micro-entreprises (de minimis) » 79 748,00 €

Chap. 26080

Structure
de direction « Direction de l'agence régionale de l'emploi »

Objectif 063004 « Gestion des subventions accordées aux établissements et aux particuliers pour l'application du plan régional de politique de l'emploi »

Détail 12900
(nouveau détail) « Travaux d'utilité sociale » 1 607 599,00 €

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 24 marzo 2006, n. 787.

Autorizzazione, ai sensi dell'art. 30 della L.R. 34/2005, a Finaosta S.p.A. e alle banche convenzionate con la Regione a dare attuazione alla sospensione delle rate dei mutui contratti per la prima casa, a favore dei lavoratori di imprese sottoposte a procedure concorsuali. Approvazione dei relativi criteri e modalità di attuazione e della modulistica.

LA GIUNTA REGIONALE

- a) richiamato l'art. 30 della legge regionale 19 dicembre 2005, n. 34 («Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale della Regione autonoma Valle d'Aosta (Legge finanziaria per gli anni 2006/2008). Modificazioni di leggi regionali»), il quale prevede:
- 1) al comma 1, che la Giunta regionale sia autorizzata a disporre, a favore dei lavoratori che siano destinatari, nel periodo compreso tra il 31 dicembre 2004 e il 31 dicembre 2006 e per almeno 3 mensilità anche non consecutive, di trattamenti di cassa integrazione guadagni straordinaria, o che, durante il medesimo periodo, siano posti in mobilità o licenziati per cause a loro non imputabili, la sospensione della restituzione in linea capitale, con annullamento della quota interessi e rinuncia agli interessi di mora maturati, dei mutui, anche in corso di preammortamento, concessi a valere sulle seguenti leggi regionali:
 - 8 ottobre 1973, n. 33 («Costituzione di fondi di rotazione regionali per la promozione di iniziative economiche nel territorio della Valle d'Aosta») e successive modificazioni ed integrazioni, Capo I, limitatamente agli interventi per la prima casa;
 - 28 dicembre 1984, n. 76 («Costituzione di fondi di rotazione per la ripresa dell'industria edilizia») e successive modificazioni ed integrazioni;
 - 2) al comma 2, che la sospensione sia destinata ai lavoratori dipendenti di imprese sottoposte a procedure concorsuali nel periodo di cui al comma 1, decorra a partire dalle rate in scadenza dal 1° gennaio 2005, cessi a partire dalle rate con scadenza in data successiva al 31 dicembre 2006 e comporti il differimento di pari durata della scadenza dell'ammortamento del mutuo;
 - 3) al comma 3, che la Giunta regionale definisca con propria deliberazione i criteri e le modalità di attuazione della sospensione e gli ulteriori requisiti dei beneficiari;
- b) ravvisata la necessità di autorizzare Finaosta S.p.A., nonché le banche convenzionate con la Regione per l'erogazione dei mutui di cui al Capo I della l.r. 33/1973 e successive modificazioni ed integrazioni, ad attuare la sospensione di cui in a);

Délibération n° 787 du 24 mars 2006,

autorisant Finaosta SpA et les banques agréées par la Région, aux termes de l'art. 30 de la LR n° 34/2006, à suspendre le recouvrement des annuités des emprunts relatifs à l'habitation principale pour les salariés des entreprises concernées par une procédure collective d'apurement du passif, et approuvant les critères et les modalités d'application ainsi que les formulaires y afférents.

LE GOUVERNEMENT REGIONAL

- a) Rappelant l'art. 30 de la loi régionale n° 34 du 19 décembre 2005, portant dispositions pour l'établissement du budget annuel et du budget pluriannuel de la Région autonome Vallée d'Aoste (loi de finances 2006/2008) et modification de lois régionales, qui prévoit :
- 1) À son premier alinéa, que le Gouvernement régional est autorisé à décider – pour les salariés qui, au cours de la période allant du 31 décembre 2004 au 31 décembre 2006 et pendant au moins 3 mensualités même non consécutives, sont concernés par un régime de chômage technique de longue durée ou qui, au cours de ladite période, sont mis en conversion ou licenciés sans faute – la suspension du remboursement en capital (avec annulation de la part relative aux intérêts et renonciation aux intérêts moratoires dus) des emprunts, même en cours de pré-amortissement, octroyés au sens des lois régionales ci-après :
 - n° 33 du 8 octobre 1973 (Fonds de roulement régionaux pour la promotion d'initiatives économiques sur le territoire de la Vallée d'Aoste), modifiée et complétée, Chapitre Ier, limitativement aux mesures relatives à l'habitation principale ;
 - n° 76 du 28 décembre 1984 (Constitution de fonds de roulement pour la relance de l'industrie du bâtiment), modifiée et complétée ;
 - 2) À son deuxième alinéa, que la suspension est destinée aux salariés des entreprises concernées par une procédure collective d'apurement du passif au cours de la période visée au premier point ci-dessus ; ladite suspension s'applique aux annuités expirant du 1er janvier 2005 au 31 décembre 2006 et implique le renvoi, pour une durée équivalente, de l'échéance d'amortissement de l'emprunt ;
 - 3) À son troisième alinéa, que le Gouvernement régional fixe par délibération les critères et les modalités d'application de la suspension et les autres conditions que doivent réunir les bénéficiaires ;
- b) Considérant qu'il y a lieu d'autoriser Finaosta SpA, ainsi que les banques agréées par la Région aux fins du versement des emprunts au sens du chapitre Ier de la LR n° 33/1973 modifiée et complétée, à l'effet de procéder à la suspension au sens de la lettre a) ci-dessus ;

- c) ravvisata, inoltre, l'opportunità di autorizzare Finaosta S.p.A. ad adottare adeguate forme di pubblicità dell'agevolazione in argomento, con imputazione dei relativi oneri, stimati in euro 20.000 (ventimila/00), sul fondo di gestione speciale di cui all'art. 5 della legge regionale 28 giugno 1982, n. 16 («Costituzione della società finanziaria regionale per lo sviluppo economico della Regione Valle d'Aosta») e successive modificazioni ed integrazioni;
- d) ritenuto opportuno stabilire nel dettaglio i criteri e le modalità di attuazione del beneficio in argomento e gli ulteriori requisiti dei beneficiari, nonché di approvare apposita modulistica per la presentazione delle istanze a Finaosta S.p.A. da parte dei beneficiari;
- e) preso atto della discussione avvenuta, in data 13 marzo 2006, nella II Commissione consiliare permanente (Affari generali) sulla presente proposta di deliberazione;
- f) richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 4606, in data 30 dicembre 2005, concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2006/2008, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, e di disposizioni applicative;
- g) visto il parere favorevole rilasciato dal Capo del Servizio credito, assicurazioni e previdenza integrativa dell'Assessorato bilancio, finanze, programmazione e partecipazioni regionali, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13 – comma 1 – lett. e) e 59 – comma 2 – della legge regionale n. 45/1995, sulla legittimità della presente proposta di deliberazione;
- h) su proposta dell'Assessore del Bilancio, Finanze, Programmazione e Partecipazioni regionali, Sig. Aurelio MARGUERETTAZ;
- i) ad unanimità di voti favorevoli,

delibera

1) di autorizzare, per le motivazioni esposte in premessa, Finaosta S.p.A., nonché le banche convenzionate con la Regione per l'erogazione dei mutui di cui al Capo I della L.R. 33/1973 e successive modificazioni ed integrazioni, a dare attuazione alla sospensione della restituzione delle rate di mutuo disciplinata dall'art. 30 della legge regionale 19 dicembre 2005, n. 34 («Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale della Regione autonoma Valle d'Aosta (Legge finanziaria per gli anni 2006/2008). Modificazioni di leggi regionali»);

2) di autorizzare Finaosta S.p.A. ad adottare adeguate forme di pubblicità dell'agevolazione in argomento;

3) di dare atto che gli oneri derivanti dall'adozione delle iniziative pubblicitarie di cui al punto 2), stimati in euro

- c) Considérant, par ailleurs, qu'il convient d'autoriser Finaosta SpA à l'effet d'adopter des mesures appropriées de publicité de ladite suspension et d'imputer la dépense y afférente, estimée à 20 000,00 euros (vingt mille euros et zéro centime) au fonds de gestion spéciale visé à l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 28 juin 1982 (Constitution de la société financière régionale pour le développement économique de la Vallée d'Aoste) modifiée et complétée ;
- d) Considérant qu'il y a lieu de fixer dans les détails les critères et les modalités d'application de la suspension en cause, ainsi que les autres conditions que doivent réunir les bénéficiaires, et d'approuver les formulaires pour la présentation à Finaosta SpA des demandes de suspension ;
- e) Rappelant le débat sur le contenu du présent acte qui a eu lieu lors de la séance de la IIe commission permanente du Conseil (Affaires générales) du 13 mars 2006 ;
- f) Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4606 du 30 décembre 2005 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2006/2008 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application ;
- g) Vu l'avis favorable du chef du Service du crédit, des assurances et de la caisse complémentaire de l'Assessorat du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales, exprimé aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;
- h) Sur proposition de l'assesseur au budget, aux finances, à la programmation et aux participations régionales, M. Aurelio MARGUERETTAZ ;
- i) À l'unanimité,

délibère

1) Finaosta SpA et les banques agréées par la Région aux fins du versement des emprunts visés au chapitre Ier de la LR n° 33/1973, modifiée et complétée, sont autorisées à procéder à la suspension du recouvrement des annuités des emprunts au sens de l'art. 30 de la loi régionale n° 34 du 19 décembre 2005, portant dispositions pour l'établissement du budget annuel et du budget pluriannuel de la Région autonome Vallée d'Aoste (loi de finances 2006/2008) et modification de lois régionales ;

2) Finaosta SpA est autorisée à adopter des mesures appropriées de publicité de ladite suspension ;

3) La dépense afférente aux mesures visées au point 2) ci-dessus, estimée à 20 000,00 euros (vingt mille euros et

20.000,00 (ventimila/00), graveranno sulla disponibilità giacente sul fondo della gestione speciale di cui all'art. 5 della l.r. 16/1982 e successive modificazioni ed integrazioni;

4) di approvare, ai sensi del comma 3 del precitato articolo, i criteri e le modalità di attuazione del beneficio in argomento, nonché gli ulteriori requisiti dei beneficiari, come riportati nell'articolato allegato (Allegato 1), che forma parte integrante della presente deliberazione;

5) di approvare l'allegato fac-simile di modulo di presentazione delle istanze a Finaosta S.p.A. (Allegato 2), che forma parte integrante della presente deliberazione;

6) di pubblicare la presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

ALLEGATO 1 ALLA DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA REGIONALE N. 787, IN DATA 24 MARZO
2006

CRITERI E MODALITÀ DI ATTUAZIONE, AI SENSI
DELL'ART. 30 DELLA L.R. N. 34/2005, DELLA SO-
SPENSIONE DELLE RATE DI MUTUO A FAVORE DEI
LAVORATORI DI IMPRESE SOTTOPOSTE A PROCE-
DURE CONCORSUALI

Art. 1
(Oggetto dell'agevolazione)

1. Finaosta S.p.A., nonché le banche convenzionate con la Regione per l'erogazione dei mutui di cui al Capo I della L.R. 33/1973 e successive modificazioni ed integrazioni, sono tenute a sospendere la restituzione in linea capitale, con annullamento della quota interessi e rinuncia agli interessi di mora maturati, dei mutui, anche in corso di preammortamento, concessi a valere sulle seguenti leggi regionali:

- a) 8 ottobre 1973, n. 33 (Costituzione di fondi di rotazione regionali per la promozione di iniziative economiche nel territorio della Valle d'Aosta) e successive modificazioni ed integrazioni, Capo I, limitatamente agli interventi per la prima casa;
- b) 28 dicembre 1984, n. 76 (Costituzione di fondi di rotazione per la ripresa dell'industria edilizia) e successive modificazioni ed integrazioni.

2. La sospensione di cui al comma 1 decorre a partire dalle rate in scadenza dal 1° gennaio 2005, cessa a partire dalle rate con scadenza in data successiva al 31 dicembre 2006 e comporta il differimento di pari durata della scadenza dell'ammortamento del mutuo.

zéro centime) grèvera le fonds de gestion spéciale visé à l'art. 5 de la loi régionale n° 16/1982 modifiée et complétée ;

4) Aux termes du troisième alinéa de l'article susmentionné, sont approuvés les critères et les modalités d'application de la suspension en cause, ainsi que les conditions que doivent réunir les bénéficiaires, indiquées à l'annexe 1 faisant partie intégrante de la présente délibération ;

5) Est approuvé le modèle de formulaire à adresser à Finaosta SpA en vue de la demande de suspension, tel qu'il figure à l'annexe 2 faisant partie intégrante de la présente délibération ;

6) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

ANNEXE 1 DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNE-
MENT RÉGIONAL N° 787 DU 24 MARS 2006

CRITÈRES ET MODALITÉS D'APPLICATION DE LA
SUSPENSION, AUX TERMES DE L'ART. 30 DE LA LR
N° 34/2005, DU PAIEMENT DES ANNUITÉS DES EM-
PRUNTS POUR LES SALARIÉS DES ENTREPRISES
CONCERNÉES PAR UNE PROCÉDURE COLLECTIVE
D'APUREMENT DU PASSIF

Art. 1^{er}
(Objet)

1. Finaosta SpA et les banques agréées par la Région aux fins du versement des emprunts visés au chapitre Ier de la LR n° 33/1973 modifiée et complétée sont tenues d'accorder la suspension du remboursement en capital (avec annulation de la part relative aux intérêts et renonciation aux intérêts moratoires dus) des emprunts, même en cours de pré-amortissement, octroyés au sens des lois régionales ci-après :

- a) n° 33 du 8 octobre 1973 (Fonds de roulement régionaux pour la promotion d'initiatives économiques sur le territoire de la Vallée d'Aoste), modifiée et complétée, Chapitre Ier, limitativement aux mesures relatives à l'habitation principale ;
- b) n° 76 du 28 décembre 1984 (Constitution de fonds de roulement pour la relance de l'industrie du bâtiment), modifiée et complétée.

2. La suspension visée au premier alinéa du présent article s'applique aux annuités dues depuis le 1er janvier 2005 et jusqu'au 31 décembre 2006 et implique le report de l'échéance d'amortissement de l'emprunt pour une période équivalente.

Art. 2
(Soggetti beneficiari)

1. Possono beneficiare dell'agevolazione di cui all'art. 1, i lavoratori dipendenti, intestatari o cointestatari dei mutui di cui all'art. 1, residenti in Valle d'Aosta, di imprese, con unità operative in Valle d'Aosta o al di fuori del medesimo territorio, sottoposte a procedure concorsuali nel periodo compreso tra il 31 dicembre 2004 e il 31 dicembre 2006, che:

- a) siano destinatari, durante il medesimo periodo e per almeno 3 mensilità anche non consecutive, di trattamenti di cassa integrazione guadagni straordinaria;
- b) o che, durante il medesimo periodo, siano posti in mobilità;
- c) o che, durante il medesimo periodo, siano licenziati per cause a loro non imputabili.

Art. 3
(Istanza e termine)

1. L'agevolazione, anche nel caso dei mutui contratti con le banche convenzionate, è concessa previa presentazione di apposita domanda a Finaosta S.p.A.

2. La scadenza del termine per la presentazione delle domande è fissata nel giorno 31 gennaio 2007.

Art. 4
(Restituzione delle rate già pagate e valuta)

1. I soggetti beneficiari possono richiedere a Finaosta S.p.A. la restituzione delle rate dei mutui di cui all'art. 1 che siano state già pagate, ivi comprese quelle pagate parzialmente.

2. Finaosta S.p.A. è tenuta alla restituzione di cui al comma 1 entro il termine di 30 giorni dalla data di presentazione della domanda, con valuta al trentesimo giorno successivo a tale data, purchè completa in ogni elemento richiesto e regolare.

Art. 5
(Controlli e rendicontazione)

1. Finaosta S.p.A. è autorizzata a verificare la veridicità di quanto dichiarato dai beneficiari nelle domande ad essa presentate.

2. Finaosta S.p.A. è tenuta a comunicare, con cadenza mensile, alla struttura competente dell'Assessorato regionale del bilancio, finanze, programmazione e partecipazioni regionali, l'elenco di coloro che abbiano beneficiato dell'agevolazione in argomento.

Art. 2
(Bénéficiaires)

1. Peuvent bénéficier de la suspension visée à l'art. 1er ci-dessus les salariés des entreprises disposant d'unités opérationnelles sur le territoire régional ou en dehors de celui-ci et concernées par une procédure collective d'apurement du passif au cours de la période allant du 31 décembre 2004 au 31 décembre 2006, qui résident en Vallée d'Aoste et sont titulaires ou cotitulaires d'un emprunt au sens dudit art. 1^{er} et qui :

- a. pendant ladite période et au titre d'au moins 3 mensualités même non consécutives, sont concernés par un régime de chômage technique ;
- b. au cours de ladite période, sont mis en conversion ;
- c. au cours de ladite période, sont licenciés sans faute.

Art. 3
(Demande et délai)

1. Même en cas d'emprunts contractés avec les banques agréées, la suspension est accordée sur présentation d'une demande ad hoc adressée à Finaosta SpA.

2. Les demandes doivent être déposées au plus tard le 31 janvier 2007.

Art. 4
(Remboursement et délai de valeur)

1. Les intéressés peuvent demander à Finaosta SpA qu'elle leur rembourse les annuités relatives aux emprunts visés à l'art. 1er ci-dessus et déjà payées, y compris les annuités payées partiellement.

2. Dans les 30 jours qui suivent la date de dépôt de la demande complète et régulière, Finaosta SpA est tenue de procéder au remboursement au sens du premier alinéa du présent article. Le délai de valeur court à compter du trentième jour suivant ladite date.

Art. 5
(Contrôles et comptes rendus)

1. Finaosta SpA est autorisée à contrôler la véracité des déclarations des bénéficiaires contenues dans les demandes présentées par ces derniers.

2. Finaosta SpA est tenue de communiquer tous les mois à la structure compétente de l'Assessorat régional du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales la liste des bénéficiaires de la suspension en cause.

ALLEGATO 2 ALLA DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA REGIONALE N. 787, IN DATA 24 MARZO
2006

A FINAOSTA S.P.A.
Loc. Grand Chemin, 34
11020 SAINT-CHRISTOPHE

DOMANDA DI SOSPENSIONE, AI SENSI DELL'ART.
30 DELLA L.R. N. 34/2005, DELLE RATE DI MUTUO A
FAVORE DEI LAVORATORI DI IMPRESE SOTTOPO-
STE A PROCEDURA CONCORSUALI

Il/La sottoscritto/a _____
_____, nato/a _____
_____ il ___/___/_____
e residente in _____
_____ via/fraz. _____
_____, lavoratore dipendente, dal ___/___/_____,
presso la ditta _____,
legale in _____, via _____
_____ e sede operativa in _____
_____, via _____
_____, in stato di (indicare la procedura concorsuale in cui si
trova la ditta) _____
_____ dal ___/___/_____, avendo con-
tratto un mutuo in data ___/___/_____, per l'acquisto e/o
costruzione e/o ristrutturazione della prima casa, a valere
sulla seguente legge regionale (barrare la casella che inter-
essa):

- 8 ottobre 1973, n. 33 (Costituzione di fondi di rotazione regionali per la promozione di iniziative economiche nel territorio della Valle d'Aosta) e successive modificazioni ed integrazioni, Capo I;
- 28 dicembre 1984, n. 76 (Costituzione di fondi di rotazione per la ripresa dell'industria edilizia) e successive modificazioni ed integrazioni;

CHIEDE

- la sospensione delle rate del mutuo in scadenza il (bar-
rare la/le casella/e che interessa/no):
_ 1° gennaio 2005;
_ 1° luglio 2005;
_ 1° gennaio 2006;
_ 1° luglio 2006;
- la restituzione delle rate del mutuo in scadenza il (bar-
rare la/le casella/e che interessa/no):
_ 1° gennaio 2005;
_ 1° luglio 2005;
_ 1° gennaio 2006;
_ 1° luglio 2006;

A tal fine il richiedente dichiara che nel periodo com-

ANNEXE 2 DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNE-
MENT RÉGIONAL N° 787 DU 24 MARS 2006

Finaosta SpA
34, Grand-Chemin
11020 SAINT-CHRISTOPHE

DEMANDE DE SUSPENSION DU PAIEMENT DES AN-
NUITES DES EMPRUNTS POUR LES SALARIES DES
ENTREPRISES CONCERNEES PAR UNE PROCEDURE
COLLECTIVE D'APUREMENT DU PASSIF, AUX
TERMES DE L'ART. 30 DE LA LR N° 34/2005

Je soussigné-e _____
_____, né-e le _____
_____ à _____ et
résidant à _____
_____, rue/hameau _____
_____, -
travaillant depuis le ___/___/____ en qualité de salarié de
l'entreprise _____,
ayant son siège social à
_____, rue _____
_____ et son siège opérationnel à _____
_____, rue _____, et
faisant l'objet d'une procédure de [préciser le type de pro-
cédure collective d'apurement du passif]
_____ depuis le
___/___/____ - ayant contracté un emprunt en date du
___/___/____ pour l'achat et/ou la construction et/ou la réha-
bilitation de ma résidence principale, au titre de la loi régio-
nale [cocher la case utile] :

- n° 33 du 8 octobre 1973 (Fonds de roulement régionaux pour la promotion d'initiatives économiques sur le territoire de la Vallée d'Aoste), modifiée et complétée - chapitre I^{er} ;
- n° 76 du 28 décembre 1984 (Constitution de fonds de roulement pour la relance de l'industrie du bâtiment), modifiée et complétée ;

DEMANDE

- la suspension des annuités expirant [cocher la/les case-s
utile-s] :
_ le 1^{er} janvier 2005 ;
_ le 1^{er} juillet 2005 ;
_ le 1^{er} janvier 2006 ;
_ le 1^{er} juillet 2006 ;
- le remboursement des annuités ayant expiré [cocher
la/les case-s utile-s] :
_ le 1^{er} janvier 2005 ;
_ le 1^{er} juillet 2005 ;
_ le 1^{er} janvier 2006 ;
_ le 1^{er} juillet 2006.

À cette fin, je déclare qu'au cours de la période allant du

preso tra il 31 dicembre 2004 e il 31 dicembre 2006 (barra-
re la casella che interessa):

- è stato destinatario, per almeno 3 mensilità anche non consecutive, di trattamenti di cassa integrazione guadagni straordinaria;
- è stato posto in mobilità in data ___/___/_____;
- è stato licenziato per cause a lui non imputabili con decorrenza il ___/___/_____;

In relazione a quanto sopra, allega (allegare documenta-
zione che attesti il trattamento di CIG straordinaria per al-
meno 3 mensilità non consecutive o il collocamento in mo-
bilità o il licenziamento) _____

Dichiara, inoltre:

- di essere a conoscenza delle sanzioni penali derivanti da una dichiarazione mendace;
- di essere a conoscenza dei criteri e modalità di attuazione del beneficio di cui all'art. 30 della legge regionale 19 dicembre 2005, n. 34 («Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale della Regione autonoma Valle d'Aosta (Legge finanziaria per gli anni 2006/2008). Modificazioni di leggi regionali»), come riportati nell'allegato 1 alla deliberazione della Giunta regionale n. 787, in data 24 marzo 2006.

Il richiedente s'impegna a fornire a Finaosta S.p.A. ogni documentazione che gli sia richiesta per beneficiare dell'agevolazione di cui alla presente istanza.

Firma del richiedente

Data _____

31 décembre 2004 au 31 décembre 2006 [cocher la case uti-
le] :

- J'ai été concerné-e par un régime de chômage technique, au titre d'au moins 3 mensualités même non consécutives ;
- J'ai été mis-e en conversion, depuis le ___/___/___ ;
- J'ai été licencié-e, sans faute, le ___/___/_____.

À cet effet, je produis en annexe les pièces suivantes
[joindre la documentation attestant soit le chômage tech-
nique pendant 3 mensualités même non consécutives, soit la
mise en conversion, soit le licenciement] : _____

Je déclare, par ailleurs, ce qui suit :

- Je suis au courant des sanctions pénales prévues en cas de déclaration mensongère ;
- Je connais les critères et les modalités d'application de la suspension du paiement des annuités des emprunts au sens de l'art. 30 de la loi régionale n° 34 du 19 décembre 2005, portant dispositions pour l'établissement du budget annuel et du budget pluriannuel de la Région autonome Vallée d'Aoste (loi de finances 2006/2008) et modification de lois régionales, tels qu'ils figurent à l'annexe 1 de la délibération du Gouvernement régional n° 787 du 24 mars 2006.

Je m'engage à fournir à Finaosta SpA toute documenta-
tion susceptible de m'être demandée aux fins de l'obtention
de la suspension en cause.

Signature

_____, le _____

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che la FUNIVIE DI CHAMPORCHER S.p.A., in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo alla sostituzione della sciovia «Madeleine» con seggiovia biposto ad ammassamento fisso, nel Comune di CHAMPORCHER.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Institut Valdôtain de l'artisanat typique.

Bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2006.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que la FUNIVIE DI CHAMPORCHER S.p.A., en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant le remplacement du remonte-pente «Madeleine» par un télésiège biplace à tense fixe, dans la commune de CHAMPORCHER.

Aux termes du 3^e alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

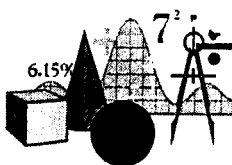
ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

INSTITUT VALDÔTAIN DE L'ARTISANAT TYPIQUE



BILANCIO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2006

*DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE
N. 21 IN DATA 15 DICEMBRE 2005*



ALLEGATI:

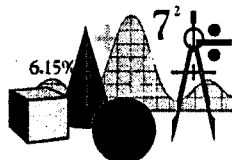
1. DOCUMENTO CONTABILE PREVISIONALE
2. RELAZIONE DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE
3. QUADRO DIMOSTRATIVO DELLE SPESE PER IL PERSONALE
4. QUADRO DIMOSTRATIVO DELL'AVANZO DI AMMINISTRAZIONE PRESUNTO
5. SITUAZIONE DI BILANCIO ESERCIZIO 2005 ALLA DATA DEL 15/12/2005
6. PARERE DEL COLLEGIO DEI REVISORI DEI CONTI

INSTITUT VALDÔTAIN DE L'ARTISANAT TYPIQUE



BILANCIO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2005

*DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE
N. 21 IN DATA 15 DICEMBRE 2005*



ALLEGATO 1

DOCUMENTO CONTABILE PREVISIONALE

IVAT - INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT TYPIQUE

BILANCIO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2006

PARTE PRIMA - ENTRATA					
n° capitolo	descrizione del capitolo	capitolo rif.to anno prec.te	Importi definitivamente previsti nel bilancio 2005	Importi previsti nel bilancio 2006	variazioni della previsione 2006 rispetto alla previsione 2005
	AVANZO DI AMMINISTRAZIONE ESERCIZI PRECEDENTI		9.263,71	-	0%
	TITOLO I - ENTRATE CORRENTI				
10	Contributo ordinario della Regione Autonoma Valle d'Aosta	10 ✓	580.000,00	580.000,00	0,00%
15	Contributo della Regione Autonoma Valle d'Aosta per istituzione e gestione Museo	✓	-	-	0,00%
20	Interessi attivi	20 ✓	3.000,00	3.000,00	0,00%
30	Contributi degli artigiani per servizi offerti	30 ✓	-	-	0,00%
40	Proventi derivanti dalla vendita di manufatti	40 ✓	565.000,00	550.000,00	-2,65%
50	Proventi e rimborsi diversi	50 ✓	25.000,00	-	-100,00%
60	Contributi da parte di enti pubblici e di privati	60	15.000,00	-	0,00%
	TOTALE TITOLO I - ENTRATE CORRENTI		1.188.000,00	1.133.000,00	-4,63%
	TITOLO II - ENTRATE IN CONTO CAPITALE				
70	Proventi derivanti da alienazione di beni patrimoniali	70 ✓	-	-	0,00%
80	Entrate straordinarie per investimenti	80 ✓	-	-	0,00%
	TOTALE TITOLO II - ENTRATE IN CONTO CAPITALE		-	-	0,00%
	TITOLO III - PARTITE DI GIRO				
100	Ritenute erariali per prestazioni da lavoro dipendente	✓100	50.000,00	50.000,00	0,00%
105	Ritenute erariali per prestazioni da lavoro autonomo o assimilato	✓105	50.000,00	50.000,00	0,00%
110	Ritenute assistenziali e previdenziali per prestazioni da lavoro dipendente	✓110	30.000,00	30.000,00	0,00%
115	Ritenute assistenziali e previdenziali per prestazioni da lavoro autonomo o assimilato	✓115	15.000,00	15.000,00	0,00%
120	Ritenute sindacali	✓120	520,00	520,00	0,00%
130	Rimborso anticipazione fondo economato	✓130	5.165,00	5.165,00	0,00%
140	Rimborsi diversi	✓140	-	-	0,00%
	TOTALE TITOLO III - PARTITE DI GIRO		150.685,00	150.685,00	0,00%
	TOTALE GENERALE DELLA PARTE PRIMA - ENTRATA		1.347.948,71	1.283.685,00	-4,77%

IVAT - INSTITUT VAL DOTAIN DE L'ARTISANAT TYPIQUE

BILANCIO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2005

PARTE SECONDA - SPESA					
n° capitolo	descrizione del capitolo	capitolo rif.to anno prec.te	Importi definitivamente previsti nel bilancio 2005	Importi previsti nel bilancio 2006	variazioni della previsione 2006 rispetto alla previsione 2005
	DISAVANZO DI AMMINISTRAZIONE ESERCIZI PRECEDENTI		-	-	0%
	TITOLO I - SPESE CORRENTI				
10	Trattamento economico al personale dipendente	10	274.000,00	292.500,00	6,75%
15	Fondo distacchi sindacali	15	500,00	500,00	0,00%
16	Servizio mensa dipendenti	16	1.000,00	500,00	-50,00%
20	Locazioni	20	35.700,00	46.700,00	30,81%
30	Gestione generale uffici amministrativi e rete commerciale	30	55.000,00	49.700,00	-9,64%
31	Premi ed oneri assicurativi	31	14.500,00	14.500,00	0,00%
35	Gestione contratti di associazione in partecipazione	35	115.000,00	104.300,00	-9,30%
40	Cancelleria, postali, bancarie, abbonamenti	40	11.000,00	9.700,00	-11,82%
50	Prodotti per confezione	50	8.000,00	7.500,00	-6,25%
55	Sistema qualità	55	1.000,00	3.000,00	200,00%
60	Incarichi professionali	60	9.500,00	7.000,00	-26,32%
65	Attività formative	65	-	-	
70	Attività promozionali	70	26.000,00	21.600,00	-16,92%
75	Partecipazione a mostre e fiere	75	11.263,71	2.000,00	-82,24%
80	Trasporti	80	4.000,00	3.000,00	-25,00%
90	Funzionamento istituzionale	90	60.000,00	60.000,00	0,00%
100	Trasferite e rimborsi spesa	100	4.000,00	2.000,00	-50,00%
110	Imposte e tasse	110	85.000,00	50.000,00	-41,18%
120	Oggetti rotti o deteriorati	120	1.000,00	1.000,00	0,00%
130	Spese di rappresentanza	130	2.000,00	1.000,00	-50,00%
140	Fondo di riserva ordinario	140	10.000,00	10.000,00	
150	Acquisto manufatti di produzione locale	150	420.000,00	420.000,00	0,00%
160	Manutenzioni ordinarie agli stabili	160	19.500,00	10.000,00	-48,72%
170	Gestione attività museali	170	15.000,00	-	
180	Interessi passivi	180	-	-	
	TOTALE TITOLO I - SPESE CORRENTI		1.182.963,71	1.116.500,00	-5,62%
	TITOLO II - SPESE IN CONTO CAPITALE				
200	Acqsto beni patrimoniali	200	-	5.000,00	#DIV/0!
201	Interventi edilizi a carattere straordinario	201	-	-	#DIV/0!
202	Rimborso mutui	202	12.000,00	11.500,00	-4,17%
210	Spese per acquisti museali	210	2.300,00	-	
220	Spese per investimenti	220	-	-	0,00%
	TOTALE TITOLO II - SPESE IN CONTO CAPITALE		14.300,00	16.500,00	15,38%
	TITOLO III - PARTITE DI GIRO				
300	Ritenute erariali per prestazioni da lavoro dipendente	300	50.000,00	50.000,00	0,00%
305	Ritenute erariali per prestazioni da lavoro autonomo o assimilato	305	50.000,00	50.000,00	0,00%
310	Ritenute assistenziali e previdenziali per prestazioni da lavoro dipendente	310	30.000,00	30.000,00	0,00%
315	Ritenute assistenziali e previdenziali per prestazioni da lavoro autonomo o assimilato	315	15.000,00	15.000,00	0,00%
320	Ritenute sindacali	320	520,00	520,00	0,00%
330	Anticipazione fondo economato	330	5.165,00	5.165,00	0,00%
340	Rimborsi diversi	340	-	-	0,00%
	TOTALE TITOLO III - PARTITE DI GIRO		150.685,00	150.685,00	0,00%
	TOTALE GENERALE DELLA PARTE SECONDA - SPESA		1.347.948,71	1.283.685,00	-4,77%

IVAT - INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT TYPIQUE

BILANCIO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2006

QUADRO RIEPILOGATIVO DELLE ENTRATE E DELLE SPESE

descrizione del capitolo	importi definitivamente previsti nel bilancio 2005	importi previsti nel bilancio 2006	variazioni della previsione 2006 rispetto alla previsione 2005
PARTE PRIMA - ENTRATA			
AVANZO DI AMMINISTRAZIONE ESERCIZI PRECEDENTI	9.263,71	-	-100%
TITOLO I - ENTRATE CORRENTI	1.188.000,00	1.133.000,00	-4,63%
TITOLO II - ENTRATE IN CONTO CAPITALE	-	-	0,00%
TITOLO III - ENTRATE PER PARTITE DI GIRO	150.685,00	150.685,00	0,00%
TOTALE GENERALE DELLA PARTE PRIMA - ENTRATA	<u>1.347.948,71</u>	<u>1.283.685,00</u>	-4,77%
descrizione del capitolo	importi definitivamente previsti nel bilancio 2005	importi previsti nel bilancio 2006	variazioni della previsione 2006 rispetto alla previsione 2005
PARTE SECONDA - SPESA			
DISAVANZO DI AMMINISTRAZIONE ESERCIZI PRECEDENTI	-	-	0,00%
TITOLO I - SPESE CORRENTI	1.182.963,71	1.116.500,00	-5,62%
TITOLO II - SPESE IN CONTO CAPITALE	14.300,00	16.500,00	15,38%
TITOLO III - SPESE PER PARTITE DI GIRO	150.685,00	150.685,00	0,00%
TOTALE GENERALE DELLA PARTE SECONDA - SPESA	<u>1.347.948,71</u>	<u>1.283.685,00</u>	-4,77%

IVAT - INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT TYPIQUE

BILANCIO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2006

AFFIDAMENTO DEI SINGOLI CAPITOLI DI SPESA AI RISPETTIVI RESPONSABILI

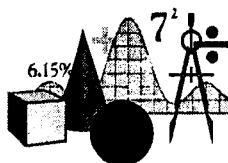
n° capitolo	descrizione del capitolo	importi previsti nel bilancio 2006	Responsabile
	DISAVANZO DI AMMINISTRAZIONE ESERCIZI PRECEDENTI	-	
	TITOLO I - SPESE CORRENTI		
10	Trattamento economico al personale dipendente	292.500,00	Direttore
15	Fondo distacchi sindacali	500,00	Direttore
16	Servizio mensa dipendenti	500,00	Direttore
20	Locazioni passive	46.700,00	Direttore
30	Gestione generale uffici amministrativi e rete commerciale	49.700,00	Direttore
31	Premi ed oneri assicurativi	14.500,00	Direttore
35	Gestione contratti di associazione in partecipazione	104.300,00	Direttore
40	Cancelleria, postali, bancarie, abbonamenti	9.700,00	Direttore
50	Prodotti per confezione	7.500,00	Direttore
55	Sistema qualità	3.000,00	Direttore
60	Incarichi professionali	7.000,00	Direttore
65	Attività formative	-	Direttore
70	Attività promozionali	21.600,00	Direttore
75	Partecipazione a mostre e fiere	2.000,00	Direttore
80	Trasporti	3.000,00	Direttore
90	Funzionamento istituzionale	60.000,00	Direttore
100	Trasferte e rimborsi spesa	2.000,00	Direttore
110	Imposte e tasse	50.000,00	Direttore
120	Oggetti rotti o deteriorati	1.000,00	Direttore
130	Spese di rappresentanza	1.000,00	Presidente
140	Fondo di riserva ordinario	10.000,00	Presidente
150	Acquisto manufatti di produzione locale	420.000,00	Direttore
160	Manutenzioni ordinarie agli stabili destinati a uffici amministrativi e rete commerciale	10.000,00	Direttore
170	Gestione attività museali	-	Direttore
180	Interessi passivi	-	Direttore
	TOTALE TITOLO I - SPESE CORRENTI	1.116.500,00	
	TITOLO II - SPESE IN CONTO CAPITALE		
200	Acqisto beni patrimoniali	5.000,00	Direttore
201	Interventi edilizi a carattere straordinario	-	Direttore
202	rimborso mutui passivi	11.500,00	Direttore
210	Spese per acquisti museali	-	Direttore
220	Spese per investimenti	-	Direttore
	TOTALE TITOLO II - ENTRATE IN CONTO CAPITALE	16.500,00	
	TITOLO III - PARTITE DI GIRO		
300	Ritenute erariali per prestazioni da lavoro dipendente	50.000,00	Direttore
305	Ritenute erariali per prestazioni da lavoro autonomo o assimilato	50.000,00	Direttore
310	Ritenute assistenziali e previdenziali per prestazioni da lavoro dipendente	30.000,00	Direttore
315	Ritenute assistenziali e previdenziali per prestazioni da lavoro autonomo o assimilato	15.000,00	Direttore
320	Ritenute sindacali	520,00	Direttore
330	Anticipazione fondo economato	5.165,00	Direttore
340	Rimborsi diversi	-	Direttore
	TOTALE TITOLO III - PARTITE DI GIRO	150.685,00	
	TOTALE GENERALE DELLA PARTE SECONDA - SPESA	1.283.685,00	

INSTITUT VALDÔTAIN DE L'ARTISANAT TYPIQUE



BILANCIO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2005

*DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE
N. 21 IN DATA 15 DICEMBRE 2005*



ALLEGATO 2

**RELAZIONE DEL PRESIDENTE DEL
CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE**

RELAZIONE DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE AL BILANCIO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2006

Il Consiglio di Amministrazione è chiamato annualmente, ai sensi della legge regionale n. 10 del 1985 e successive modifiche ed integrazioni, nonché sulla base dello Statuto e del Regolamento sulla finanza e sulla contabilità dell'ente, ad approvare il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario successivo, unitamente al programma delle proprie attività.

Il documento che viene presentato all'attenzione dei Consiglieri è stato predisposto prendendo come riferimento la disponibilità di risorse certe (contributo della Regione, proventi derivanti dalle vendite di manufatti e interessi attivi sulle giacenze di tesoreria) – da un lato – e la necessità di far fronte alle spese obbligatorie (funzionamento istituzionale, personale, gestione della rete commerciale e rimborso mutui) – dall'altro. Laddove gli importi non risultavano determinabili con ragionevole esattezza, la stima è avvenuta in modo prudenziale da parte degli uffici. Ne deriva un bilancio che permette, oggi, il mantenimento di tutti gli impegni assunti e l'impostazione di alcune nuove iniziative.

Le diverse scelte considerate sono descritte in questo documento, suddivise nei capitoli di competenza, in modo da presentare un dettaglio programmatico che sarà indispensabile ai responsabili degli uffici per condurre adeguatamente l'azione gestionale. La presente relazione funge, pertanto, oltre che da descrizione del bilancio di previsione, anche da documento sulle scelte di programmazione per l'attività che l'IVAT dovrà condurre nel corso dell'anno 2006.

Ma vorrei aggiungere, in questa occasione, alcune considerazioni su fattori in evoluzione, che non hanno ancora riflessi sul bilancio 2006 ma che potrebbero assumere importanti dimensioni in prospettiva futura:

- da alcuni mesi si sta discutendo sull'opportunità di apportare alcune modificazioni alla l.r. 10/1985, norma che ha sancito la nascita dell'Istitut, soprattutto in seguito al dibattito conseguente all'emanazione della l.r. 02/2003 "Tutela e valorizzazione dell'artigianato valdostano di tradizione". Sarà, questa, l'occasione per ridefinire, in modo concreto e coerente, il ruolo che l'Istitut dovrà assumere per svolgere al meglio la propria missione. L'attuale normativa, in effetti, consente a interpretazioni e comportamenti differenziati, con una prassi che, talvolta, può contrastare con i nuovi orientamenti; una situazione che offre il fianco a critiche diffuse, sia nei confronti dell'ente che degli addetti ai lavori, siano essi amministratori, commissari o semplici operatori, con un conseguente rischio effettivo di perdita di credibilità dell'istituzione IVAT. Non è certamente questo il modo migliore per ottenere i risultati ambiti di tutela e valorizzazione del prodotto artigianale di tradizione che dovrebbe essere alla base di ogni azione dell'Istitut. Alla base di ogni decisione, di ogni scelta assunta da parte di tutti coloro che operano intorno e all'interno di questo fenomeno, che da fattore culturale sta acquisendo rilevanti spazi nell'economia regionale, dovrebbe esserci l'unità di intenti. Unità di intenti che diventa elemento indispensabile e necessario nel momento in cui ci si rende conto che le decisioni condivise sono, nella maggior parte dei casi, quelle che riescono ad ottenere i risultati migliori al momento della loro applicazione pratica. Logicamente, un'eventuale

modifica alla legge istitutiva dovrà prevedere, a cascata, adeguamenti statutari e regolamentari, con corrispondenti azioni amministrative che potranno comportare modificazioni anche alla struttura del documento programmatico che oggi viene presentato e portato all'approvazione del Consiglio di Amministrazione.

- Ma c'è un altro elemento che fa ritenere indispensabile un'azione di modifica alla l.r. 10/1985. Dopo decenni interi di promesse e di parole sta concludendosi, non senza problemi e polemiche, l'iter di realizzazione del Museo dell'Artigianato Valdostano di Tradizione. Un percorso ad ostacoli che ha visto l'IVAT in prima linea sia nella fase propositiva, con la presentazione di una fattibilità presso la "Villa Montana" di Fénis, sia nel momento di realizzazione esecutiva dell'intervento, sia, ora, che si parla di allestimento, collezioni e comunicazione. Si aprirà a breve la fase in cui si dovrà decidere la forma di gestione della struttura, con l'individuazione delle modalità migliori per valorizzare gli spazi espositivi e le sue pertinenze. Da sempre l'IVAT ha proposto la propria candidatura ad assumere tale incombenza, in modo da rendere sempre più coerente la propria azione di tutela e valorizzazione del settore. L'attuale normativa non prevede, per l'Istitut, tale ruolo; ecco, quindi, che un'eventuale intervento di variazione in tal senso, naturalmente con la previsione di un adeguato finanziamento specifico, costituirà un ulteriore motivo di revisione programmatica e di adeguamento dei documenti contabili.
- La terza riflessione è legata ai locali utilizzati dall'IVAT quale sede dell'attività amministrativa. Si tratta di vani individuati in posizione sicuramente ideale, facilmente accessibili, con ampie aree di stazionamento a disposizione ed un magazzino di riferimento per gli artigiani comodamente raggiungibile e di dimensioni adeguate. Tuttavia si devono registrare alcuni fattori di criticità, dovuti alla vetustà degli impianti e delle finiture, all'organizzazione interna degli spazi ufficio e, soprattutto, alla compatibilità degli stessi alle normative in materia di sicurezza e salubrità dei luoghi di lavoro, che non possono essere disattesi. Gli spazi sono di proprietà dell'Amministrazione regionale che li ha concessi all'IVAT, per lo svolgimento della propria attività istituzionale, attraverso un contratto di comodato a tempo indeterminato. In considerazione dell'attività svolta dall'IVAT e delle prospettive di crescita date dal possibile incarico di gestione del Museo si rende assolutamente necessario un intervento di riorganizzazione degli spazi della sede amministrativa e di ampliamento dei magazzini. L'ampliamento è possibile ottenendo la disponibilità degli spazi adiacenti a quelli utilizzati dall'IVAT, sempre di proprietà regionale, attualmente concessi ad altre associazioni culturali in procinto di trasferire la propria sede presso altre strutture. Dal punto di vista ufficiale si sono già avanzate le opportune richieste, attualmente in attesa di essere valutate non appena concretizzata, da parte della regione, la disponibilità degli spazi. Anche per la riorganizzazione della sede si sono avviate le opportune procedure con i competenti uffici dell'Amministrazione regionale, con la trasmissione della progettazione preliminare e del computo metrico estimativo predisposti dall'IVAT. L'auspicio è che già nel 2006, svolti i necessari adempimenti burocratici di verifica sulle caratteristiche dell'intervento proposto e sulla congruità dei costi stimati, vengano previste le risorse necessarie alla concretizzazione dei lavori.
- Credo poi opportuno citare un ulteriore elemento che, qualora concretizzato, potrebbe avere influenze importanti sull'attività dell'Istitut per gli anni a venire. Si tratta della possibile realizzazione di uno stand istituzionale, per la cui fattibilità l'Assessorato regionale dell'Agricoltura ha affidato all'IVAT un incarico specifico. Si sta lavorando alacremente, in questi giorni, insieme ad un professionista ed ai rappresentanti dell'associazione Lo Rabot, per la predisposizione della documentazione necessaria a completare lo studio richiesto, che dovrà essere consegnato entro la fine dell'anno. I primi mesi del 2006 dovranno portare l'Assessorato committente a decidere sull'eventuale realizzazione e sulle modalità di attuazione dell'intervento. L'IVAT si pone, anche in questo caso, come fattore di coordinamento, a disposizione dell'ente Regione, per la concretizzazione delle intenzioni, e degli artigiani, per portarli all'assunzione di un incarico che potrebbe rivelarsi un trampolino di lancio ideale per uno sviluppo della produzione di mobili e arredi.

PARTE I - ENTRATA

L'Articolo 9 della legge che istituisce l'I.V.A.T. recita testualmente:

“L'I.V.A.T. provvede al proprio finanziamento:

- a) con stanziamenti di fondi da parte della Regione;
- b) con i proventi della sua attività;
- c) con erogazioni di enti pubblici e privati;
- d) con le rendite patrimoniali.

Fra queste voci vanno ricercate le risorse necessarie al funzionamento dell'Institut. In particolare hanno caratteristiche di una certa consistenza il contributo regionale e i proventi derivanti dalla vendita dei manufatti. A queste vanno aggiunte alcune rendite patrimoniali e rimborsi diversi.

Nel dettaglio, le voci in entrata si limitano, in fase previsionale, a quelle di seguito descritte.

Capitolo 10: “Contributo ordinario della Regione”

Il contributo ordinario a favore dell'Institut è fissato dalla Regione annualmente, in sede di approvazione del documento di programmazione finanziaria, e viene previsto in **580.000,00€** al lordo della ritenuta d'acconto del 4%. L'importo iscritto a bilancio è pari all'assegnazione definitiva dell'anno 2005.

Capitolo 20: “Interessi attivi”

Le entrate per gli interessi attivi sono influenzate dall'andamento delle vendite nella rete commerciale e dalle modalità di liquidazione del contributo regionale. Tenuto conto di quanto sopra e verificato l'ammontare del tasso di interesse riconosciuto dall'Ente tesoriere si stima in **3.000,00€** l'importo netto degli interessi sulle giacenze di cassa, invariato rispetto alle previsioni 2005.

Capitolo 40: “Proventi derivanti dalla vendita di manufatti”

I proventi derivanti dall'attività commerciale, qui riepilogati come incassi lordi da corrispettivo, stanno registrando un'evoluzione negativa rispetto al passato. Il 2005 farà registrare, con ogni probabilità una riduzione complessiva del risultato rispetto all'anno precedente, e questo nonostante l'apertura del negozio di Aosta per tutto l'anno, rispetto ai sei mesi di chiusura del 2004, e la sperimentazione condotta ad Issogne. Un ragionamento in termini esclusivamente ragionieristici potrebbe portare gli amministratori a riflettere sull'opportunità di proseguire su questa strada. La chiusura del punto vendita di Issogne è un chiaro messaggio di attenzione al fattore contabile, ma non va dimenticato, in ogni caso, come sia proprio in questi momenti che si renda necessario svolgere un ruolo di sostegno al settore, ruolo che il Consiglio di Amministrazione ha stabilito di condurre fin dalla nascita dell'Institut e che, credo, debba continuare a sostenere a maggior ragione oggi, in attesa di tempi migliori. Naturalmente dovranno essere condotte tutte le azioni utili e necessarie a contenere al massimo le spese ed ad aumentare le entrate. Sensibilizzazione agli utenti, azioni promozionali dedicate, iniziative espositive andranno sviluppate in modo da dare la maggior visibilità all'attività svolta. Al momento, non essendo attendibili sviluppi di grande portata, si ritiene di prevedere in entrata una cifra in leggera flessione rispetto al 2005, per un importo complessivo di **550.000,00€**.

Capitolo 50: " Proventi e rimborsi vari"

Su questo capitolo vengono introitati, oltre ad altre voci di importo marginale, i rimborsi dei crediti di imposta (IVA e IRPEG), che generalmente si accertano in corso d'esercizio e che, in questa occasione, si ritiene opportuno non prevedere, rimandando eventuali decisioni al momento dell'effettiva concretizzazione degli stessi.

Le Partite di Giro in Entrata si compensano normalmente con quelle in Uscita e riguardano le voci relative alle trattenute erariali, previdenziali ed assistenziali del personale dipendente, le ritenute ed i conseguenti versamenti effettuati ai fini fiscali e previdenziali derivanti da prestazioni da lavoro autonomo ed assimilati, per le quali l'Institut effettua trattenute per conto terzi, nonché il rimborso da parte dell'economista della somma ricevuta come anticipazione all'inizio dell'anno. Complessivamente la gestione delle partite di giro pareggia sulla cifra di 150.685,00€.

PARTE II - SPESA

La disponibilità economica complessiva dei Titoli I e II di Entrata, complessivamente 1.133.000,00€ viene destinata ai vari capitoli dei Titoli I e II di Spesa, per finanziare le spese obbligatorie o derivanti da impegni già assunti.

Lo schema di bilancio ricalca sostanzialmente quello degli anni passati. Alcuni capitoli che non vengono finanziati in questa fase restano comunque individuati e potranno essere oggetto di variazioni nel caso in cui, in corso d'anno, lo si ritenesse necessario ed a fronte di risorse disponibili attualmente non prevedibili.

Vediamo, nel dettaglio, l'illustrazione dei singoli capitoli:

Capitolo 10: "Trattamento economico al personale dipendente"

A questo capitolo vengono imputate tutte le spese inerenti le retribuzioni al personale dipendente, compresi gli oneri riflessi. Attualmente sono in servizio presso le diverse unità locali n. 7 dipendenti di ruolo, e precisamente:

- n° 1 Dirigente (3° Livello – Posizione A)
- n° 2 Funzionari (Categoria C – Posizione C2)
- n° 4 Addetti alle vendite ed al magazzino (Categoria B – Posizione B2)

Il contratto di lavoro del personale appartenente al settore "Comparto Unico" del pubblico impiego valdostano, è aggiornato, dal punto di vista economico, al 31/12/2003. L'ipotizzata revisione economica e normativa del 2005 non ha avuto luogo, per cui, per far fronte agli obblighi derivanti da questa eventualità, che potrebbe comportare l'adeguamento delle spettanze ed il riconoscimento degli importi arretrati, è necessario stimare un aumento complessivo della disponibilità di circa il 7% rispetto all'anno appena trascorso, per un totale che viene previsto in 292.500,00€.

Capitolo 15: "Fondo distacchi sindacali"

È il finanziamento che ogni ente appartenente al "Comparto Unico" fornisce per retribuire il personale distaccato per motivi sindacali. Viene stabilito annualmente sulla base delle effettive necessità ed a seconda delle dimensioni dell'ente rappresentato. Sulla base delle spese 2005, per l'esercizio finanziario 2006 viene previsto un finanziamento di 500,00€.

Capitolo 16: "Servizio mensa dipendenti"

L'applicazione al personale dipendente dall'IVAT del contratto normativo ed economico valido per il comparto unico del pubblico impiego della Valle d'Aosta comporta, tra l'altro, l'istituzione di un servizio mensa per i dipendenti. Le possibili opzioni prevedono, in alternativa, la fornitura diretta del servizio mensa o la convenzione con esercizi di ristorazione. Nel caso di convenzione, con conseguente emissione di buoni mensa, il costo a carico dell'ente è pari ad 5.00€ per un pasto completo e di 3.00€ per un piatto unico. Sulla base delle indicazioni derivanti dall'utilizzo nell'anno 2005, da parte dei dipendenti di questa opportunità, viene previsto un finanziamento di 500,00€.

Capitolo 20: "Locazioni"

Questa voce, quantificata in Euro 46.700,00€ prevede la copertura delle necessità derivanti dagli impegni attualmente presi con le proprietà degli immobili locati, con i relativi aggiornamenti economici in base agli indici di rilevamento ISTAT, e tiene in debito conto la volontà manifestata dall'Amministrazione Comunale di Aosta, proprietaria dell'immobile ove hanno sede i locali

attualmente adibiti a punto vendita, di pervenire ad una ridefinizione del contratto di locazione in essere.

La situazione degli immobili attualmente in uso da parte dell'Institut è la seguente:

Indirizzo	Proprietario	Titolo di disponibilità	Scadenza
Aosta – via Chambéry, 99	Regione Valle d'Aosta	Contratto di comodato	Tempo indeterminato
Aosta – Piazza Chanoux, 11	Comune di Aosta	Ipotesi Contratto di locazione	Da definire
Ayas – frazione Antagnod	Comune di Ayas	Contratto di comodato	31/12/2009
Cogne – via Dr. Grappein, 35	Gérard Rita	Contratto di locazione	31/03/2008
Courmayeur – rue de l'Eglise	Comune di Courmayeur	Contratto di locazione	31/01/2014
Gressoney-Saint-Jean – Monterosa waeg, 5	Targhetta Doardo e Paolo	Contratto di locazione	28/02/2006
Issogne – località La Colombiera	Comune di Issogne	Contratto di comodato	31/12/2009

Da rilevare che il contratto con il Comune di Issogne, a seguito delle decisioni assunte dal consiglio di Amministrazione, è stato oggetto di rescissione da parte dell'IVAT, con cessazione prevista al 31 dicembre 2005, mentre relativamente ai vani occupati a Gressoney-Saint-Jean, la cui disponibilità contrattuale scadrà in data 28 febbraio 2006, in assenza di formale disdetta da parte della proprietà, la durata contrattuale si dovrà intendere prorogata di ulteriori anni sei.

Capitolo 30: "Gestione generale uffici amministrativi e rete commerciale"

Su questo capitolo vengono imputate tutte le diverse spese inerenti la gestione ordinaria dell'Institut: dalle spese per energia elettrica a quelle telefoniche, dalle spese condominiali e di riscaldamento a quelle per la manutenzione delle apparecchiature e delle procedure, per le pulizie, per la collaborazione nell'attività di vendita, di allestimento vetrine e compilazione cedolini paga, ecc.. La disponibilità prevista per l'anno 2006 è pari a **49.700,00€**, con una contrazione dovuta alle minori spese per la chiusura del punto vendita di Issogne.

Capitolo 31: "Premi ed oneri assicurativi"

In questo capitolo ricadono le spese per la gestione dell'intero parco assicurativo relativo ai punti vendita ed alla sede, per i quali sono previste le coperture furto, incendio per gli stabili, sulle attrezzature e sulle merci, delle polizze relative al mezzo di trasporto: R.C.A., furto/incendio e merci trasportate, e quelle relative al personale ed amministratori: Infortuni, tutela legale, R.C. patrimoniale e kasko per utilizzo di mezzi propri. L'ammontare della previsione di spesa è invariata rispetto all'anno 2005 in **14.500,00€**.

Capitolo 35: "Gestione contratti di associazione in partecipazione"

Vengono imputati su questo capitolo gli oneri derivanti dagli accordi intercorsi al fini della gestione autonoma dei punti vendita di Ayas, Courmayeur e di Gressoney-Saint-Jean, nonché le attività integrative relative ai punti vendita di Aosta e di Cogne.

Anche in questo caso la chiusura del punto vendita di Issogne consente una riduzione dello stanziamento definitivo rispetto all'anno 2005, che risulta, complessivamente, di **104.300,00€**.

Capitolo 40: "Cancelleria, postali, bancarie, abbonamenti"

Tra le diverse spese che vengono imputate su questo capitolo figurano quelle per il pagamento delle commissioni dovute per la riscossione dei corrispettivi derivanti da incassi tramite carta di credito, le spese postali, bancarie, di cancelleria. Il totale previsto è pari a **9.700,00€** in diminuzione rispetto al 2005 per gli effetti della ridiscussione delle provvigioni sugli incassi pos.

Capitolo 50: "Prodotti per confezione"

In questo settore rientra tutto il materiale per confezione ed imballi, borse, sacchetti, packaging, sia personalizzato che neutro, oltre al materiale utile all'imballaggio dei prodotti per le vendite ed i movimenti di magazzino. Pur ritenendo tale iniziativa particolarmente utile al fine della miglior promozione del prodotto IVAT, sulla scorta delle esperienze del passato si ritiene opportuno contenere in 7.500,00€ la disponibilità massima del capitolo. La struttura operativa dovrà compiere ogni sforzo per individuare le forme migliori per gestire la situazione.

Capitolo 55: "Sistema qualità"

A questa voce vengono generalmente imputate le spese legate alla realizzazione dei marchi IVAT. La previsione, indicata in 3.000,00€, dovrà garantire la copertura delle spese per un eventuale reintegro di disponibilità.

Capitolo 60: "Incarichi professionali"

Su questo capitolo vengono imputate tutte le spese relative a collaborazioni professionali non rientranti autonomamente nei singoli capitoli di spesa. Tra queste si trovano le spese di consulenza fiscale, del lavoro e legali. L'ipotesi di spesa ammonta a 7.000,00€.

Capitolo 65: "Gestione attività di formazione"

E' questo il capitolo destinato ad evidenziare le possibili scelte in ordine ad una delle attività rientranti tra gli scopi istituzionali dell'Institut. Eventuali azioni per il 2006 dovranno prevedere idonei quantitativi di risorse da assegnare con contestuali variazioni al presente documento.

Capitolo 70: "Attività promozionali"

La disponibilità prevista a bilancio, 21.600,00€, permetterà il mantenimento di quanto già avviato, garantendo l'uscita de "L'Echo IVAT" e la prosecuzione del progetto di gestione del sito Internet istituzionale. Viene inoltre già prevista una disponibilità finanziaria per la realizzazione del materiale necessario alla promozione ed allo sviluppo del progetto "Le Chemin des Artisans", la cui fase progettuale dovrebbe completarsi entro il mese di gennaio 2006.

Altri orientamenti potranno essere definiti successivamente alle decisioni che l'ente valutatore assumerà riguardo il progetto predisposto dall'IVAT e presentato nell'ambito dell'ultimo bando di finanziamento al Fondo Sociale Europeo. Tale progetto prevede la realizzazione di un'azione promozionale e di comunicazione integrata con soluzioni diversificate per quanto riguarda la concretizzazione definitiva, soprattutto relativamente alla predisposizione del materiale informativo.

Capitolo 75: "Partecipazione a mostre e fiere"

Vengono previsti a bilancio 2.000,00€. Queste risorse possono permettere, più che la partecipazione attiva dell'Institut ad iniziative espositive dirette, la visita, da parte di amministratori e funzionari, a manifestazioni specifiche o, se ritenuto opportuno, per contatti istituzionali con organismi aventi caratteristiche simili a quelle dell'IVAT.

Capitolo 80: "Trasporti"

Questa voce garantisce le spese di acquisto carburante e il pagamento delle piccole manutenzioni ordinarie dell'autocarro di proprietà, per uno stanziamento complessivo di 3.000,00€.

Capitolo 90: "Funzionamento istituzionale"

Lo stanziamento per la copertura delle spese necessarie al funzionamento dei diversi organismi istituzionali, cioè Presidenza, Consiglio di Amministrazione, Commissione Tecnica per la valutazione qualitativa dei prodotti e Collegio dei Revisori dei Conti, è previsto in 60.000,00€, invariato rispetto al passato. Eventuali modifiche per l'adeguamento di indennità e compensi agli orientamenti attualmente in discussione e destinati a ridurre i "costi della politica", dovranno essere oggetto di successivo provvedimento di variazione.

Capitolo 100: "Trasferte e rimborsi spesa"

Questa voce viene definita in 2.000,00€.

Capitolo 110: "Imposte e tasse"

La previsione di 50.000,00€ stanziata su questo capitolo comprende l'imputazione della ritenuta d'acconto del 4% sul contributo ordinario concesso dall'Amministrazione regionale, nonché un primo fondo destinato a garantire il pagamento delle imposte di legge sul bilancio di contabilità 2005, nonché dei relativi acconti per l'anno 2006.

Lo stanziamento potrà essere rivisto successivamente all'approvazione del bilancio di contabilità ordinaria dell'anno 2005, contestualmente all'applicazione dell'avanzo di amministrazione.

Capitolo 120: "Oggetti rotti o deteriorati"

Questa disponibilità verrà utilizzata esclusivamente per eventuali riparazioni a produzioni in vendita presso le diverse sedi de l'Institut che subiscano danni accidentali, e viene prevista in 1.000,00€.

Capitolo 130: "Spese di rappresentanza"

Anche in questo caso la disponibilità, prevista in 1.000,00€, potrà essere utilizzata dal Consiglio di Amministrazione in funzione di scelte strategiche che potrebbero portare a scambi con organismi ed istituzioni aventi caratteristiche, o funzioni, analoghe a quelle dell'IVAT, soprattutto in funzione della nascita del costituendo Museo Regionale dell'Artigianato.

Capitolo 140: "Fondo di riserva ordinario"

A questa voce vengono assegnati 10.000,00€ che potranno essere utilizzati nel corso dell'esercizio, a seconda delle necessità individuate dagli organi competenti, con le modalità previste dal regolamento sulla finanza e contabilità dell'IVAT.

Capitolo 150: "Acquisto di manufatti di produzione locale"

La disponibilità del presente capitolo, prevista in 420.000,00€, verrà utilizzata per il pagamento delle fatture relative al conferimento dei prodotti in conto vendita da parte degli artigiani e delle

eventuali produzioni in conto commissione vendute nel corso dell'anno, confermando nella sostanza l'importo definitivamente previsto nel 2005.

Capitolo 160: "Manutenzioni ordinarie agli stabili"

Le risorse ipotizzate, **10.000,00€**, potranno essere utilizzate per le eventuali manutenzioni che si renderà necessario eseguire presso le sedi ove l'Institut esplica la propria attività istituzionale.

Capitolo 170: "Gestione attività museali"

L'ipotesi di realizzazione della sede museale dell'artigianato di tradizione a Fénis sta gradualmente giungendo in dirittura d'arrivo. Esaurito l'incarico ricevuto da parte dell'Amministrazione regionale per alcune attività di ricerca e catalogazione, si tratta ora di verificare le necessità che si evidenzieranno in corso d'opera, mettendo a disposizione le professionalità dell'IVAT, in vista del raggiungimento di questo importante obiettivo al quale, da tempo, stiamo guardando.

Naturalmente, il capitolo non viene attualmente finanziato per cui eventuali impegni potranno essere assunti dall'IVAT solo a seguito di idonee previsioni di nuove disponibilità in parte Entrate.

Capitolo 180: "Interessi passivi"

Questa voce, utilizzata nel corso del 2002 per poter far fronte ad esigenze di liquidità dovute ad un ritardo nell'erogazione del contributo regionale, non viene finanziata.

Capitolo 200: "Acquisto beni patrimoniali"

Sono destinati a questo capitolo, in sede previsionale, **5.000,00€** per le necessità che potranno evidenziarsi sia presso i punti vendita che presso la sede amministrativa, in modo particolare per l'adeguamento del parco macchine per la gestione informatica delle procedure di contabilità e di magazzino.

Capitolo 201: "Interventi edilizi a carattere straordinario"

Il capitolo rimane evidenziato per la gestione delle ultime fasi relative alla chiusura dei lavori di riorganizzazione interna del negozio di Aosta. Il finanziamento delle opere da ultimare trova evidenza tra i residui passivi in quanto previsti all'interno del contratto sottoscritto con l'appaltatore.

Capitolo 202: "Rimborso mutui"

In considerazione della necessità di accesso al credito, stabilita dal Consiglio, per finanziare la realizzazione dell'arredo del punto vendita di Aosta, si rende opportuno prevedere la disponibilità di risorse per il pagamento delle rate del mutuo. La necessità annuale, sulla base delle condizioni attualmente fissate, è di **11.500,00€**, e dovrà essere oggetto di rifinanziamento annuale, in sede di scrittura del bilancio di previsione, fino a concorrenza dell'importo da restituire, la cui scadenza è prevista per il 30 giugno 2009.

Capitolo 210: "Spese per acquisti museali"

Questo capitolo rimane evidenziato come memoria per le necessità che potrebbero derivare dall'affidamento dell'incarico di gestione della sede espositiva all'IVAT. Qui andrebbero imputate sia le spese necessarie all'acquisto di beni patrimoniali per la sede espositiva e per gli eventuali altri spazi adiacenti, sia per le eventuali acquisizioni museali finalizzate all'ampliamento della collezione.

Capitolo 220: "Spese per investimenti"

Come in passato, non si prevede di finanziare questo capitolo.

Le Partite di Giro in Uscita si compensano normalmente con quelle in Entrata e riguardano le voci relative alle trattenute erariali, previdenziali ed assistenziali del personale dipendente, alle ritenute ed ai conseguenti versamenti effettuati ai fini fiscali e previdenziali derivanti da prestazioni da lavoro autonomo ed assimilati, per le quali l'Istitut effettua trattenute per conto terzi, nonché il rimborso da parte dell'economista della somma ricevuta come anticipazione all'inizio dell'anno. Le stesse pareggiano in 150.685,00€.

Il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2006 pareggia, pertanto sulla cifra globale di 1.283.685,00€.

Aosta, li 15 dicembre 2005

Il Presidente
GERBORE Benonino

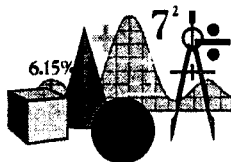


INSTITUT VALDÔTAIN DE L'ARTISANAT TYPIQUE



BILANCIO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2005

*DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE
N. 21 IN DATA 15 DICEMBRE 2005*



ALLEGATO 3

**QUADRO DIMOSTRATIVO DELLE SPESE
PER IL PERSONALE**

BILANCIO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2006

IVAT - INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT TYPIQUE

QUADRO DIMOSTRATIVO DELLE SPESE DEL PERSONALE															
cognome e nome	qualifica	posizione	stipendio base	retribuzione di posizione	retribuzione individuale di anzianità	indennità integrativa speciale	salario di professionalità	13 ^a mensilità	fondo unico aziendale	maggiorazione oraria	indennità di bilinguismo	indennità maneggio valori	totale	stima aumento per rinnovo contrattuale (7%)	totale per il calcolo del preventivo
colombin luca	segretario	C2	11.828,04	-	-	6.479,64	1.302,84	1.634,21	1.353,00	-	2.094,36	-	24.692,09	1.728,45	26.420,54
gerard rita	commessa	B2	9.206,20	-	918,24	6.343,68	1.082,04	1.462,68	1.353,00	1.500,00	1.677,96	619,80	23.545,80	1.648,21	25.194,01
gerbore gianni	magazz.re	B2	9.206,20	-	1.018,08	6.343,68	1.082,04	1.471,00	1.353,00	300,00	1.677,96	-	22.453,96	1.571,78	24.025,74
jacod ernesto	magazz.re	B2	9.206,20	-	563,52	6.343,68	1.082,04	1.433,12	1.353,00	300,00	1.677,96	-	21.961,52	1.537,31	23.498,83
nieroz giuliana	commessa	B2	9.206,20	-	1.075,20	6.343,68	1.082,04	1.475,76	1.353,00	1.500,00	1.677,96	619,80	23.715,84	1.660,11	25.375,95
proment giuliana	segretaria	C2	11.828,04	-	1.275,36	6.479,64	1.302,84	1.740,49	1.353,00	-	2.094,36	619,80	26.073,73	1.825,16	27.898,89
vallat roberto	direttore generale	DIR. 3A	33.371,04	16.161,12	1.660,32	-	-	4.266,04	3.501,58	-	2.510,76	-	61.470,86	4.302,96	65.773,82
totale			93.859,92	16.161,12	6.510,72	38.334,00	6.933,84	13.483,30	11.619,58	3.600,00	13.411,32	1.859,40	203.913,80	14.273,97	218.187,77
cognome e nome	qualifica	posizione	stipendio base	retribuzione di posizione	retribuzione individuale di anzianità	indennità integrativa speciale	salario di professionalità	13 ^a mensilità	fondo unico aziendale	maggiorazione oraria	indennità di bilinguismo	indennità maneggio valori	totale	stima aumento per rinnovo contrattuale (7%)	totale per il calcolo del preventivo

BILANCIO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2006

IVAT - INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT TYPIQUE

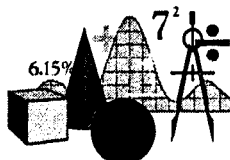
QUADRO DIMOSTRATIVO DELLE SPESE DEL PERSONALE															
imponibile cpdel/inadei	ritenute cpdel ente (23,80%)	ritenute cpdel dipendente (8,55%)	fondo credito dipendente 0,35%	ritenuta fopadiva dipendente (1,00%)	ritenuta fopadiva ente (1,00%)	trattenuta inail ente (1,30%)	imponibile inadei	ritenute inadei ente (2,88%)	ritenute inadei dipendente (2,00%)	ritenuta sindacale (0,40%)	totale ritenute dipendente	imponibile irpef	irpef netta dipendenti	totale ritenute ente	totale costo dipendente
26.420,54	6.288,09	2.258,96	92,47	264,21	264,21	343,47	23.339,09	672,17	466,78		3.082,41	21.609,68	5.426,29	7.567,93	33.988,46
24.574,21	5.848,66	2.101,09	86,01	245,74	245,74	319,46	20.692,80	595,95	413,86	65,88	2.846,70	20.699,10	5.154,03	7.009,82	32.203,83
24.025,74	5.718,13	2.054,20	84,09	240,26	240,26	312,33	20.800,96	599,07	416,02	66,28	2.794,57	19.659,39	4.584,92	6.869,79	30.895,52
23.498,83	5.592,72	2.009,15	82,25	234,99	234,99	305,48	20.308,52	584,89	406,17	64,46	2.732,55	19.228,97	4.714,46	6.718,08	30.216,91
24.756,15	5.891,96	2.116,65	86,65	247,56	247,56	321,83	20.862,84	600,85	417,26	66,51	2.868,12	20.847,72	4.940,23	7.062,20	32.438,15
27.279,09	6.492,42	2.332,36	95,46	272,79	272,79	354,63	24.720,73	711,96	494,41	78,33	3.195,04	22.878,69	5.031,00	7.831,80	35.730,69
65.773,82	15.654,17	5.623,66	230,21	657,74	657,74	855,06	55.458,52	1.597,21	1.109,17	140,13	7.820,78	53.850,08	17.159,61	18.764,17	84.537,99
216.328,37	51.486,15	18.496,08	757,15	2.163,28	2.163,28	2.812,27	186.183,46	5.362,08	3.723,67	481,59	25.140,18	178.773,62	47.010,53	61.823,79	280.011,55
imponibile cpdel/inadei	ritenute cpdel ente (23,80%)	ritenute cpdel dipendente (8,55%)	fondo credito dipendente 0,35%	ritenuta fopadiva dipendente (1,00%)	ritenuta fopadiva ente (1,00%)	trattenuta inail ente (1,30%)	imponibile inadei	ritenute inadei ente (2,88%)	ritenute inadei dipendente (2,00%)	ritenuta sindacale (0,40%)	totale ritenute dipendente	imponibile irpef	irpef netta dipendente	totale ritenute ente	totale costo dipendente

INSTITUT VALDÔTAIN DE L'ARTISANAT TYPIQUE



BILANCIO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2005

*DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE
N. 21 IN DATA 15 DICEMBRE 2005*



ALLEGATO 4 QUADRO DIMOSTRATIVO DELL'AVANZO DI AMMINISTRAZIONE PRESUNTO

QUADRO DIMOSTRATIVO DELL'AVANZO DI AMMINISTRAZIONE PRESUNTO

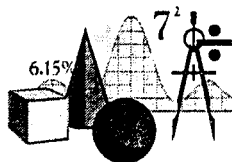
FONDO CASSA AL 01/01/2005	€	82.031,55
REVERSALI D'INCASSO EMESSE AL 15/12/2005	€	<u>1.194.699,70</u>
SOMMA	€	1.276.731,25
MANDATI DI PAGAMENTO EMESSI AL 15/12/2005	€	<u>1.220.887,29</u>
FONDO CASSA AL 15/12/2005	€	55.843,96
RESIDUI ATTIVI AL 15/12/2005	€	<u>172.766,24</u>
SOMMA	€	228.610,20
RESIDUI PASSIVI AL 15/12/2005	€	<u>175.259,43</u>
<u>AVANZO DI AMMINISTRAZIONE PRESUNTO</u>	€	<u>53.350,77</u>

INSTITUT VALDÔTAIN DE L'ARTISANAT TYPIQUE



BILANCIO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2005

*DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE
N. 21 IN DATA 15 DICEMBRE 2005*



ALLEGATO 5

**SITUAZIONE DI BILANCIO ESERCIZIO 2005
ALLA DATA DEL 15/12/2005**

PAG. 1

SITUAZIONE DI BILANCIO ESERCIZIO 2005 - ENTRATA - ALLA DATA DEL 15/12/2005 (compresi accertamenti provvisori)

I.V.A.T. AOSTA

Capitolo e Descrizione		Previsioni Iniziali	Variazioni	Previsioni Esecutive	Accertamenti	Disponibilita'	Reversali	Residuo
Cod. Bil.: 0.00.0060/00 Cap. art. 1 00 AVANZO DI AMMINISTRAZIONE	RS	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	CP	0,00	9.263,71	9.263,71	0,00	9.263,71	0,00	0,00
	T	0,00	9.263,71	9.263,71	0,00	9.263,71	0,00	0,00
Cod. Bil.: 1.00.0010/00 Cap. art. 10 00 CONTRIBUTO ORDINARIO DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA	RS	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	CP	580.000,00	0,00	580.000,00	580.000,00	0,00	480.000,00	100.000,00
	T	580.000,00	0,00	580.000,00	580.000,00	0,00	480.000,00	100.000,00
Cod. Bil.: 1.00.0020/00 Cap. art. 20 00 INTERESSI ATTIVI	2004	521,28	0,00	521,28	521,28	0,00	521,28	0,00
	CP	3.000,00	0,00	3.000,00	2.531,23	468,77	2.531,23	0,00
	T	3.521,28	0,00	3.521,28	3.052,51	468,77	3.052,51	0,00
Cod. Bil.: 1.00.0030/00 Cap. art. 30 00 CONTRIBUTO DEGLI ARTIGIANI PER ACQUISTO MARCHI	RS	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	CP	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	T	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Cod. Bil.: 1.00.0040/00 Cap. art. 40 00 PROVENTI DERIVANTI DALLA VENDITA DI MANUFATTI	2004	45.216,90	0,00	45.216,90	45.216,90	0,00	45.216,90	0,00
	CP	680.000,00	115.000,00-	565.000,00-	482.529,45	82.470,55	482.529,45	0,00
	T	725.216,90	115.000,00-	610.216,90-	527.746,35	82.470,55	527.746,35	0,00
Cod. Bil.: 1.00.0050/00 Cap. art. 50 00 PROVENTI DIVERSI	2004	10.396,34	0,10-	10.396,24	10.396,24	0,00	10.374,33	21,91
	CP	40.000,00	15.000,00-	25.000,00-	30.403,59	5.403,59-	30.402,59	1,00
	T	50.396,34	15.000,10-	35.396,24	40.799,83	5.403,59-	40.776,92	22,91
Cod. Bil.: 1.00.0055/00 Cap. art. 55 00 RIMBORSO SPESE CORSO DI FORMAZIONE LES TISSERANDS	2004	1.921,22	1.921,22-	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	CP	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	T	1.921,22	1.921,22-	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Cod. Bil.: 1.00.0060/00 Cap. art. 60 00 CONTRIBUTI DA PARTE DI ENTI PUBBLICI O DI PRIVATI	2004	79.820,40	1.362,00-	78.458,40	78.458,40	0,00	32.588,07	45.870,33
	CP	0,00	15.000,00	15.000,00	21.708,00	6.708,00-	0,00	21.708,00
	T	79.820,40	13.638,00	93.458,40	100.166,40	6.708,00-	32.588,07	67.578,33
Cod. Bil.: 2.00.0070/00 Cap. art. 70 00 PROVENTI DERIVANTI DA ALIENAZIONE DI BENI PATRIMONIALI	RS	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	CP	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	T	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Cod. Bil.: 2.00.0080/00 Cap. art. 80 00 ENTRATE STRAORDINARIE PER INVESTIMENTI	RS	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	CP	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	T	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Cod. Bil.: 3.01.0000/00 Cap. art. 100 00 RITENUTE ERARIALI PER PRESTAZIONI DA LAVORO DIPENDENTE	RS	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	CP	50.000,00	0,00	50.000,00	37.613,50	12.386,50	37.613,50	0,00
	T	50.000,00	0,00	50.000,00	37.613,50	12.386,50	37.613,50	0,00
Cod. Bil.: 3.01.0000/00 Cap. art. 105 00 RITENUTE ERARIALI PER PRESTAZIONI DA LAVORO AUTONOMO O ASSIMILATO	RS	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	CP	50.000,00	0,00	50.000,00	39.367,09	10.632,91	39.367,09	0,00
	T	50.000,00	0,00	50.000,00	39.367,09	10.632,91	39.367,09	0,00
Cod. Bil.: 3.01.0000/00 Cap. art. 110 00 RITENUTE PREVIDENZIALI E ASSISTENZIALI PER PRESTAZIONI DA LAVORO DIPENDENTE	RS	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	CP	25.000,00	5.000,00	30.000,00	22.955,43	7.044,57	22.955,43	0,00
	T	25.000,00	5.000,00	30.000,00	22.955,43	7.044,57	22.955,43	0,00

PAG. 2

SITUAZIONE DI BILANCIO ESERCIZIO 2005 - ENTRATA - ALLA DATA DEL 15/12/2005 (compresi accertamenti provvisori)

I.V.A.T. AOSTA

Capitolo e Descrizione	Previsioni Iniziali	Variazioni	Previsioni Esecutive	Accertamenti	Disponibilita'	Reversali	Residuo
Cod. Bil.: 3.01.0000/00 Cap. art. 115 00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
RITENUTE PREVIDENZIALI E ASSISTENZIALI PER	10.000,00	5.000,00	15.000,00	10.118,27	4.881,73	10.118,27	0,00
PRESTAZIONI DA LAVORO AUTONOMO E ASSIMILATO	10.000,00	5.000,00	15.000,00	10.118,27	4.881,73	10.118,27	0,00
T							
Cod. Bil.: 3.01.0000/00 Cap. art. 120 00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
RITENUTE SINDACALI	520,00	0,00	520,00	481,56	38,44	481,56	0,00
T	520,00	0,00	520,00	481,56	38,44	481,56	0,00
Cod. Bil.: 3.01.0000/00 Cap. art. 130 00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
RIMBORSO ANTICIPAZIONE FONDO ECONOMATO	5.165,00	0,00	5.165,00	5.165,00	0,00	0,00	5.165,00
T	5.165,00	0,00	5.165,00	5.165,00	0,00	0,00	5.165,00
Cod. Bil.: 3.01.0000/00 Cap. art. 131 00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
GESTIONE CORSO DI FORMAZIONE AL PERSONALE FN	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
AI COLLABORATORI	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
T							
Cod. Bil.: 3.01.0000/00 Cap. art. 140 00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
RIMBORSI DIVERSI	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
T	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
-TOTALI FINALI	137.876,14	3.283,32-	134.592,82	134.592,82	0,00	88.700,58	45.892,24
TRS	137.876,14	3.283,32-	134.592,82	134.592,82	0,00	88.700,58	45.892,24
TCP	1.443.685,00	95.736,29-	1.347.948,71	1.232.873,12	115.075,59	1.105.999,12	126.874,00
T	1.581.561,14	99.019,61-	1.482.541,53	1.367.465,94	115.075,59	1.194.699,70	172.766,24

PAG. 1

SITUAZIONE DI BILANCIO ESERCIZIO 2005 - SPESA - ALLA DATA DEL 15/12/2005 (compresi impegni provvisori)

Capitolo e Descrizione	Previsioni Iniziali	Variazioni	Previsioni Esecutive	Impegnato	Disponibilità	Liquidato	Differenza	Mandati	Residuo
2004 Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 10 00 STIPENDI E CONTRIBUTI AL PERSONALE DIPENDENTE	16.703,08 285.000,00 301.703,08	435,67- 11.000,00- 11.435,67-	16.267,41 274.000,00 290.267,41	16.267,41 264.465,33 280.732,74	0,00 9.534,67 9.534,67	15.604,42 249.359,88 264.964,30	662,99 15.105,45 15.768,44	15.604,42 249.359,88 264.964,30	662,99 15.105,45 15.768,44
2004 Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 15 00 SPESA PER COSTITUZIONE FONDO DISTACCHI SINDACALI	0,00 500,00 500,00	0,00 0,00 0,00	0,00 500,00 500,00	0,00 490,00 490,00	0,00 10,00 10,00	0,00 490,00 490,00	0,00 0,00 0,00	0,00 490,00 490,00	0,00 0,00 0,00
2004 Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 16 00 PAGAMENTO BUONO SOSTITUTIVO SERVIZIO MENSA	960,00 1.000,00 1.960,00	0,00 0,00 0,00	960,00 1.000,00 1.960,00	960,00 500,00 1.460,00	0,00 500,00 500,00	0,00 82,00 82,00	960,00 418,00 1.378,00	0,00 82,00 82,00	960,00 418,00 1.378,00
2004 Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 20 00 FITTO LOCALI PUNTI VENDITA, UFFICI, MAGAZZINI	0,00 35.700,00 35.700,00	0,00 0,00 0,00	0,00 35.700,00 35.700,00	0,00 25.088,34 25.088,34	0,00 10.611,66 10.611,66	0,00 25.088,34 25.088,34	0,00 0,00 0,00	0,00 25.088,34 25.088,34	0,00 0,00 0,00
2004 Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 30 00 GESTIONE GENERALE PUNTI VENDITA, UFFICI, MAGAZZINI	3.821,94 55.000,00 58.821,94	78,00- 0,00 78,00-	3.743,94 55.000,00 58.743,94	3.743,94 49.380,02 53.123,96	0,00 5.619,98 5.619,98	3.036,68 43.963,08 46.999,76	707,26 5.416,94 6.124,20	3.036,68 43.963,08 46.999,76	707,26 5.416,94 6.124,20
2004 Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 31 00 GESTIONE PRATICHE ASSICURATIVE	7,88 14.500,00 14.507,88	7,88- 0,00 7,88-	0,00 14.500,00 14.500,00	0,00 13.121,69 13.121,69	0,00 1.378,31 1.378,31	0,00 13.108,11 13.108,11	0,00 13,58 13,58	0,00 13.108,11 13.108,11	0,00 13,58 13,58
2004 Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 35 00 GESTIONE CONTRATTI DI ASSOCIAZIONE IN PARTECIPAZIONE	12.546,53 125.000,00 137.546,53	895,02- 10.000,00- 10.895,02-	11.651,51 115.000,00 126.651,51	11.651,51 104.241,37 115.892,88	0,00 10.758,63 10.758,63	10.086,19 98.009,77 108.095,96	1.565,32 6.231,60 7.796,92	10.086,19 98.009,77 108.095,96	1.565,32 6.231,60 7.796,92
2004 Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 40 00 CANCELLERIA, POSTALI, BANCARIE, ABBONAMENTI	0,00 11.000,00 11.000,00	0,00 0,00 0,00	0,00 11.000,00 11.000,00	0,00 7.633,85 7.633,85	0,00 3.366,15 3.366,15	0,00 7.633,85 7.633,85	0,00 0,00 0,00	0,00 7.633,85 7.633,85	0,00 0,00 0,00
2004 Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 50 00 PRODUZIONE MARCHIO, PRODOTTI PER CONFEZIONI, IMBALLI	1.874,40 7.000,00 8.874,40	0,00 1.000,00 1.000,00	1.874,40 8.000,00 9.874,40	1.874,40 7.273,91 9.148,31	0,00 726,09 726,09	1.774,80 7.273,91 9.048,71	99,60 0,00 99,60	1.774,80 7.273,91 9.048,71	99,60 0,00 99,60
2004 Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 55 00 SPESA PER GESTIONE SISTEMA QUALITA'	1.661,76 1.000,00 2.661,76	17,76- 0,00 17,76-	1.644,00 1.000,00 2.644,00	1.644,00 542,96 2.186,96	0,00 457,04 457,04	1.644,00 542,96 2.186,96	0,00 0,00 0,00	1.644,00 542,96 2.186,96	0,00 0,00 0,00
2004 Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 60 00 SPESA PER CONSULENZE E PERIZIE VARIE	2.101,70 7.000,00 9.101,70	1.071,00- 9.500,00- 8.429,00	1.030,70 16.500,00 17.530,70	1.030,70 15.971,24 17.001,94	0,00 528,76 528,76	30,70 717,16 747,86	1.000,00 15.254,08 16.254,08	30,70 717,16 747,86	1.000,00 15.254,08 16.254,08
2004 Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 65 00 GESTIONE ATTIVITA' DI FORMAZIONE	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00
2004 Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 66 00 SPESA COORDINAMENTO CORSO DI FORMAZIONE LES TISSERANDS	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00

SITUAZIONE DI BILANCIO ESERCIZIO 2005 - SPESA - ALLA DATA DEL 15/12/2005 (compresi impegni provvisori)

Capitolo e Descrizione	Previsioni Iniziali	Variazioni	Previsioni Esecutive	Impegnato	Disponibilita'	Liquidato	Differenza	Mandati	Residuo
2004 70 00 Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. ATTIVITA' PROMOZIONALI	13.197,10 13.500,00 26.697,10	432,00- 13.500,00 13.068,00	12.765,10 27.000,00 39.765,10	12.765,10 26.356,40 39.121,50	0,00 643,60 643,60	9.251,18 6.579,40 15.830,58	3.513,92 19.777,00 23.290,92	9.251,18 6.579,40 15.830,58	3.513,92 19.777,00 23.290,92
2004 75 00 Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. PARTECIPAZIONE A MOSTRE E FIERE	5.193,53 2.000,00 7.193,53	453,30- 9.263,71 8.810,41	4.740,23 11.263,71 16.003,94	4.740,23 11.263,71 16.003,94	0,00 0,00 0,00	4.740,23 9.589,90 14.329,13	0,00 1.674,81 1.674,81	4.740,23 9.589,90 14.329,13	0,00 1.674,81 1.674,81
2004 80 00 Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. SPESE PER TRASPORTI	4.000,00 4.000,00	0,00 0,00	4.000,00 4.000,00	4.000,00 4.000,00	2.617,63 2.617,63	1.382,37 1.382,37	0,00 0,00	1.382,37 1.382,37	0,00 0,00
2004 90 00 Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. FUNZIONAMENTO ISTITUZIONALE	2.888,89 60.000,00 62.888,89	697,02- 0,00 697,02-	2.191,87 60.000,00 62.191,87	2.191,87 60.000,00 62.191,87	0,00 0,00 0,00	2.191,87 49.794,19 51.985,67	0,39 10.205,81 10.206,20	2.191,48 49.794,19 51.985,67	0,39 10.205,81 10.206,20
2004 100 00 Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. TRASFORTE E RIMBORSI SPESA AMMINISTRATORI E PERSONALE	4.533,38 4.000,00 4.453,38	0,00 0,00 0,00	4.533,38 4.000,00 4.453,38	4.533,38 1.558,26 2.011,64	0,00 2.441,74 2.441,74	453,38 1.558,26 2.011,64	0,00 0,00 0,00	453,38 1.558,26 2.011,64	0,00 0,00 0,00
2004 110 00 Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. TASSE E IMPOSTE	90.000,00 90.000,02	0,02- 5.000,00- 5.000,02-	85.000,00 85.000,00	80.143,96 80.143,96	4.856,04 4.856,04	79.659,53 79.659,53	484,43 484,43	79.659,53 79.659,53	484,43 484,43
2004 120 00 Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. SPESE PER OGGETTI ROTTI O DETERIORATI	1.045,50 1.000,00 2.045,50	0,00 0,00 0,00	1.045,50 1.000,00 2.045,50	1.045,50 0,00 1.045,50	0,00 1.000,00 1.000,00	1.045,50 0,00 1.045,50	0,00 0,00 0,00	1.045,50 0,00 1.045,50	0,00 0,00 0,00
2004 130 00 Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. SPESE DI RAPPRESENTANZA	990,40 2.000,00 2.990,40	702,40- 0,00 702,40-	288,00 2.000,00 2.288,00	288,00 350,00 638,00	0,00 1.650,00 1.650,00	0,00 350,00 350,00	288,00 0,00 288,00	0,00 350,00 350,00	288,00 0,00 288,00
2004 140 00 Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. FONDI DI RISERVA ORDINARIO	0,00 10.000,00 10.000,00	0,00 8.000,00- 8.000,00-	0,00 2.000,00 2.000,00	0,00 0,00 0,00	0,00 2.000,00 2.000,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00
2004 150 00 Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. ACQUISTO MANUFATTI DI PRODUZIONE LOCALE	54.673,51 520.000,00 574.673,51	0,00 100.000,00- 100.000,00-	54.673,51 420.000,00 474.673,51	54.673,51 370.057,85 424.731,36	0,00 49.942,15 49.942,15	54.673,51 344.293,69 398.967,20	0,00 25.764,16 25.764,16	54.673,51 344.293,69 398.967,20	0,00 25.764,16 25.764,16
2004 160 00 Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. SPESE PER MANUTENZIONI PUNTI VENDITA, UFFICI MAGAZZINI	1.224,00 33.500,00 34.724,00	0,00 14.000,00- 14.000,00-	1.224,00 19.500,00 20.724,00	1.224,00 7.227,99 8.451,99	0,00 12.272,01 12.272,01	1.224,00 5.787,99 5.787,99	1.224,00 1.440,00 2.664,00	1.224,00 5.787,99 5.787,99	1.224,00 1.440,00 2.664,00
2004 170 00 Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. SPESE PER ISTITUZIONE MUSEO	72.580,07 0,00 72.580,07	1.362,00- 15.000,00 13.638,00	71.218,07 15.000,00 86.218,07	71.218,07 14.976,00 86.194,07	0,00 24,00 24,00	25.347,74 14.976,00 40.323,74	45.870,33 0,00 45.870,33	25.347,74 14.976,00 40.323,74	45.870,33 0,00 45.870,33
2004 180 00 Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. SPESE PER INTERESSI PASSIVI	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00

SITUAZIONE DI BILANCIO ESERCIZIO 2005 - SPESA - ALLA DATA DEL 15/12/2005 (compresi impegni provvisori)

Capitolo e Descrizione		Previsioni Iniziali	Variazioni	Previsioni Esecutive	Impegnato	Disponibilita'	Liquidato	Differenza	Mandati	Residuo
2004	2004	1.410,00	0,00	1.410,00	1.410,00	0,00	1.410,00	0,00	1.410,00	0,00
Cod. Bil.: 2.00.01.01/00 Cap. art. 200 00	CP	4.000,00	4.000,00-	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
ACQUISTO ARREDI ED ATTREZZATURE PUNTI VENDITA UFFICI E MAGAZZINI	T	5.410,00	4.000,00-	1.410,00	1.410,00	0,00	1.410,00	0,00	1.410,00	0,00
Cod. Bil.: 2.00.01.01/00 Cap. art. 201 00	CP	20.179,04	0,00	20.179,04	20.179,04	0,00	8.127,26	12.051,78	8.127,26	12.051,78
INTERVENTO DI RIORGANIZZAZIONE INTERNA PUNTO VENDITA AOSTA	T	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Cod. Bil.: 2.00.01.01/00 Cap. art. 202 00	RS	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
RIMBORSO MUTUO PER ACQUISTO ARREDI PUNTO VENDITA DI AOSTA	CP	12.000,00	0,00	12.000,00	11.059,96	940,04	5.529,98	5.529,98	5.529,98	5.529,98
Cod. Bil.: 2.00.01.01/00 Cap. art. 205 00	CP	12.000,00	0,00	12.000,00	11.059,96	940,04	5.529,98	5.529,98	5.529,98	5.529,98
ACQUISTO FURGONE	T	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Cod. Bil.: 2.00.01.01/00 Cap. art. 210 00	CP	4.300,00	2.000,00-	2.300,00	0,00	2.300,00	0,00	0,00	0,00	0,00
ACQUISTO OGGETTI PER DOTAZIONE MUSEO	T	4.300,00	2.000,00-	2.300,00	0,00	2.300,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Cod. Bil.: 2.00.01.01/00 Cap. art. 220 00	CP	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
SPESE PER INVESTIMENTI	T	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Cod. Bil.: 3.00.00.01/00 Cap. art. 300 00	CP	50.000,00	0,00	50.000,00	37.613,50	12.386,50	37.613,50	0,00	37.613,50	0,00
RITENUTE ERARIALI PER PRESTAZIONI DA LAVORO DIPENDENTE	T	50.000,00	0,00	50.000,00	37.613,50	12.386,50	37.613,50	0,00	37.613,50	0,00
Cod. Bil.: 3.00.00.01/00 Cap. art. 305 00	CP	50.000,00	0,00	50.000,00	39.367,09	10.632,91	39.367,09	0,00	39.367,09	0,00
RITENUTE ERARIALI PER PRESTAZIONI DA LAVORO AUTONOMO O ASSIMILATO	T	50.000,00	0,00	50.000,00	39.367,09	10.632,91	39.367,09	0,00	39.367,09	0,00
Cod. Bil.: 3.00.00.01/00 Cap. art. 310 00	CP	25.000,00	5.000,00	30.000,00	22.955,43	7.044,57	22.955,43	0,00	22.955,43	0,00
RITENUTE PREVIDENZIALI E ASSISTENZIALI PER PRESTAZIONI DA LAVORO DIPENDENTE	T	25.000,00	5.000,00	30.000,00	22.955,43	7.044,57	22.955,43	0,00	22.955,43	0,00
Cod. Bil.: 3.00.00.01/00 Cap. art. 315 00	CP	10.000,00	5.000,00	15.000,00	10.118,27	4.881,73	10.118,27	0,00	10.118,27	0,00
RITENUTE PREVIDENZIALI E ASSISTENZIALI PER PRESTAZIONI DA LAVORO AUTONOMO O ASSIMILATO	T	10.000,00	5.000,00	15.000,00	10.118,27	4.881,73	10.118,27	0,00	10.118,27	0,00
Cod. Bil.: 3.00.00.01/00 Cap. art. 320 00	CP	520,00	0,00	520,00	481,56	38,44	481,56	0,00	481,56	0,00
RITENUTE SINDACALI	T	520,00	0,00	520,00	481,56	38,44	481,56	0,00	481,56	0,00
Cod. Bil.: 3.00.00.01/00 Cap. art. 330 00	CP	5.165,00	0,00	5.165,00	5.165,00	0,00	5.165,00	0,00	5.165,00	0,00
ANTICIPAZIONE FONDO ECONOMATO	T	5.165,00	0,00	5.165,00	5.165,00	0,00	5.165,00	0,00	5.165,00	0,00
Cod. Bil.: 3.00.00.01/00 Cap. art. 331 00	CP	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
GESTIONE CORSO DI FORMAZIONE AL PERSONALE ED AI COLLABORATORI	T	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00

PAG. 4

SITUAZIONE DI BILANCIO ESERCIZIO 2005 - SPESA - ALLA DATA DEL 15/12/2005 (compresi impegni provvisori)

I.V.A.T. AOSTA

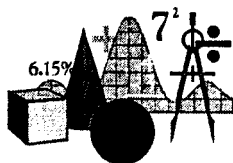
Capitolo e Descrizione	Previsioni Iniziali	Variazioni	Previsioni Esecutive	Impegnato	Disponibilita'	Liquidato	Differenza	Mandati	Residuo
Cod. Bil.: 3.00.00.01/00 Cap. art.	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
RIMBORSI DIVERSI	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
T	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
-TOTALI FINALI	213.512,73	6.152,07	207.360,66	207.360,66	0,00	139.417,07	67.943,59	139.417,07	67.943,59
TCP	1.443.685,00	95.736,29	1.347.948,71	1.186.786,06	159.162,65	1.081.470,22	107.315,84	1.081.470,22	107.315,84
T	1.657.197,73	101.888,36	1.555.309,37	1.396.146,72	159.162,65	1.220.887,29	175.259,43	1.220.887,29	175.259,43

INSTITUT VALDÔTAIN DE L'ARTISANAT TYPIQUE



BILANCIO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2005

*DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE
N. 21 IN DATA 15 DICEMBRE 2005*



ALLEGATO 6

**PARERE DEL COLLEGIO DEI
REVISORI DEI CONTI**

**PARERE DEL COLLEGIO DEI REVISORI DELL'INSTITUT VALDÔTAIN
DE L'ARTISANAT TYPIQUE AL BILANCIO DI PREVISIONE PER
L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2006**

*** **

I sottoscritti componenti il Collegio dei Revisori dei Conti dell' INSTITUT VALDÔTAIN DE L' ARTISANAT TYPIQUE, ai sensi dell'articolo 2, c. 4, del Regolamento sulla Finanza e sulla Contabilità, si è riunito in data 12 dicembre 2005 per esaminare lo schema di bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2006.

Il Collegio preliminarmente precisa di aver controllato e tenuto presente che:

- il bilancio deve essere redatto in termini finanziari di competenza;
- il bilancio deve esporre le entrate e le uscite riferibili all'anno in esame e non ad altri esercizi, salvo le eccezioni di legge;
- il bilancio non deve esporre debiti fuori bilancio e gestioni separate;
- il bilancio deve essere redatto secondo i principi di veridicità ed attendibilità;
- il bilancio di previsione deve chiudere in pareggio.

Lo schema di bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2006, che i sottoscritti Revisori dei Conti hanno esaminato, pareggia sulla cifra di € 1.283.685,00= comprese le partite di giro, e più precisamente:

ENTRATA

Titolo I	- Entrate correnti	Euro	1.133.000,00
Titolo II	- Entrate in conto capitale	Euro	0,00
Titolo III	- Partite di giro	Euro	<u>150.685,00</u>
TOTALE		Euro	<u>1.283.685,00</u>

SPESA

Titolo I	- Spese correnti	Euro	1.116.500,00
Titolo II	- Spese in conto capitale	Euro	16.500,00
Titolo III	- Partite di giro	Euro	<u>150.685,00</u>
TOTALE		Euro	<u>1.283.685,00</u>

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN.

Publicazione esito concorso. Esito di pubblico concorso per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 agente di polizia locale – messo notificatore – Categoria «C» – Posizione C1 del C.C.R.L. – Area vigilanza a tempo pieno.

Si rende nota la graduatoria del concorso per esami per l'assunzione a tempo indeterminato – 36 ore settimanali – di un agente di Polizia locale-messo notificatore, categoria C, posizione C1 del C.C.R.L.

Candidato	Punteggio
RIAL Patrizia	p.ti 21,00
CHIARELLO Ivonne	p.ti 20,75
STEVENIN Dalila	p.ti 19,50

Risulta vincitore del concorso la sig.ra RIAL Patrizia.

Il Segretario comunale
RICCARAND

N. 117

Comunità Montana Monte Cervino.

Estratto del bando di selezione unica pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di personale con la qualifica di Aiuto-Collaboratore – Categoria C Posizione C1 – a tempo pieno e a tempo parziale.

IL SEGRETARIO GENERALE

rende noto

che la Comunità Montana Monte Cervino ha indetto una selezione unica pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di personale con la qualifica di Aiuto-Collaboratore – Categoria C Posizione C1 – a tempo pieno e a tempo parziale.

La graduatoria sarà valida per 2 anni per la Comunità Montana Monte Cervino ed i Comuni di CHAMBAVE, CHAMOIS, CHÂTILLON, ÉMARÈSE, LA MAGDELEI-

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN.

Publication de la liste d'aptitude d'un concours. Liste d'aptitude du concours en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à plein temps, d'un agent de la police locale – huissier – catégorie C – position C1 au sens de la CCRT – aire de la surveillance.

Avis est donné du fait que la liste d'aptitude du concours sur épreuves en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, 36 heures hebdomadaires, d'un agent de la police locale – huissier – catégorie C – position C1 – au sens de la CCRT, est la suivante :

<i>Candidat</i>	<i>Points</i>
RIAL Patrizia	21,00
CHIARELLO Ivonne	20,75
STÉVENIN Dalila	19,50

Mme Patrizia RIAL est déclarée lauréate du concours en cause.

Le secrétaire communal,
Nello RICCARAND

N° 117

Communauté de montagne Mont Cervin.

Extrait de la sélection unique externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, de personnel avec la qualification d'Aide Collaborateur – Catégorie C Position C1 – à temps complet et à temps partiel.

LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL

donne avis

du fait que la Communauté de Montagne Mont Cervin a lancé une sélection unique externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, de personnel avec la qualification d'Aide Collaborateur – Catégorie C Position C1 – à temps complet et à temps partiel.

La liste d'aptitude sera valable pendant deux ans et pourra être utilisée par la Communauté de Montagne Mont Cervin et par les Communes de CHAMBAVE, CHAMOIS,

NE, SAINT-DENIS, SAINT-VINCENT, TORGNON e VALTOURNENCHE.

Titolo di studio: Diploma di istruzione secondaria di secondo grado.

Prova preliminare: Accertamento della lingua francese o italiana consistente in una prova scritta (compilazione di un test e redazione di un testo) ed in una prova orale (test collettivo di comprensione orale e esposizione di un testo). L'accertamento è superato solo qualora il candidato riporti in ogni prova, scritta e orale, una votazione di almeno 6/10.

I candidati potranno trovare le guide relative alle modalità di svolgimento delle prove di accertamento della conoscenza delle lingue italiana e francese sul 2° Supplemento ordinario del Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta n. 49 del 12.11.2002.

PROVE D'ESAME

A) *Prima prova scritta:*

- Nozioni sull'ordinamento degli Enti Locali (Comuni e Comunità Montane) nella Regione Autonoma Valle d'Aosta e provvedimenti della Pubblica Amministrazione.
- Nozioni sull'ordinamento contabile.

B) *Seconda prova scritta:*

- Protocollo e archivio.
- Anagrafe, stato civile e elettorale.

C) *Prova orale:*

- Argomenti delle prove scritte.
- Nozioni sul procedimento amministrativo e diritto di accesso ai documenti amministrativi.
- Codice di comportamento del pubblico dipendente.

Almeno una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di partecipazione.

Scadenza presentazione domande: Entro 30 giorni dalla pubblicazione del relativo bando sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta.

La domanda dovrà essere redatta come da fac-simile qui allegato sotto la lettera A).

Il bando di selezione integrale potrà essere ritirato direttamente dagli interessati presso la Comunità Montana

CHÂTILLON, ÉMARÈSE, LA MAGDELEINE, SAINT-DENIS, SAINT-VINCENT, TORGNON et VALTOURNENCHE.

Titres d'études requis : diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré.

Épreuve préliminaire : Vérification de la connaissance de la langue française/italienne, qui consiste en une épreuve écrite (compilation d'un test et rédaction d'un texte) et en une épreuve orale (test collectif de compréhension orale et exposition d'un texte). La vérification de la langue française/italienne est réputée satisfaisante si le candidat obtient dans chaque épreuve, écrite et orale, une note d'au moins 6/10.

Les candidats pourront trouver les guides relativement aux modalités de développement des épreuves de vérification de la connaissance des langues française et italienne sur le 2^{ème} Supplément ordinaire du Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 49 du 12 novembre 2002.

ÉPREUVES D'EXAMEN:

A) *Première épreuve écrite :*

- Notions sur l'ordre juridique des Communes et des Communautés de Montagne dans la Région autonome Vallée d'Aoste et dispositions de l'Administration Publique.
- Notions de comptabilité.

B) *Seconde épreuve écrite :*

- Enregistrement et archives.
- Registre de la population, état civil et électoral.

C) *Épreuve orale :*

- Matières des épreuves écrites.
- Notions de droit administratif et des procédures administratives.
- Code de conduite du fonctionnaire.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale pour la matière de son choix.

Délai de présentation des dossiers de candidature : avant le trentième jour qui suit la date de publication de l'extrait de sélection sur le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

L'acte de candidature devra être rédigé selon le fac-simile ci joint sous la lettre A).

L'avis de la sélection intégrale est à la disposition de tous les intéressés près des bureaux de la Communauté de

Monte Cervino, con sede a CHÂTILLON in via Martiri della Libertà n. 3 (Tel.: 0166569711).

Châtillon, 7 aprile 2006.

Il Segretario Generale
DEMARIE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 118

A.R.E.R. della Valle d'Aosta.

Estratto del bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un collaboratore (Cat. C – Pos. C2) nel profilo di istruttore tecnico.

Titolo di studio richiesto: per la partecipazione al concorso è richiesto il possesso del titolo di studio di istruzione secondaria di secondo grado di geometra o laurea in ingegneria o architettura.

Scadenza presentazione delle domande: entro 30 giorni dalla data di pubblicazione dell'estratto di bando nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e cioè entro il 17 maggio 2006.

Le prove d'esame comprendono:

- a) *una 1^a prova scritta* consistente nella redazione di un progetto di opera edile riguardante la manutenzione e la gestione patrimoniale con produzione di uno o più elaborati aventi attinenza con le seguenti materie:
- urbanistica ed edilizia;
 - scienza e tecnologia delle costruzioni;
 - progettazione e contabilità dei lavori pubblici;
- b) *una 2^a prova scritta* consistente nella risposta a quesiti sulle seguenti materie:
- normativa urbanistico-edilizia (L.R. 11/98);
 - normativa statale e regionale in materia di lavori pubblici (L. 109/94 e L.R. 12/96);
 - normativa in materia di sicurezza e di salute dei lavoratori sul luogo di lavoro e nei cantieri temporanei o mobili (D. Lgs. 626/94 e 494/96);
 - pratica amministrativa e contabile nella condotta di opere pubbliche;

Montagne Mont Cervin, avec son siège à CHÂTILLON en rue Martiri della Libertà n° 3 (Tél.: 0166569711).

Fait à Châtillon, le 7 avril 2006.

Le secrétaire général,
Ernesto DEMARIE

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par le soins de l'annonceur.

N° 118

Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste.

Extrait de l'avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur – instructeur technique – catégorie C, position C2.

Titre d'études requis : Aux fins de la participation au concours visé au présent avis, les candidats doivent être titulaires d'un diplôme de géomètre ou d'une licence en ingénierie ou en architecture.

Délai de dépôt des actes de candidature : Les actes de candidature doivent parvenir dans les trente jours qui suivent la publication du présent extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, soit au plus tard le 17 mai 2006.

Épreuves du concours :

- a) *Première épreuve écrite* consistant dans la rédaction d'un projet d'ouvrage concernant l'entretien et la gestion patrimoniale, ainsi que dans l'élaboration d'un ou de plusieurs documents ayant un rapport avec les matières suivantes :
- urbanisme et construction ;
 - sciences et technologie des constructions ;
 - conception et comptabilité des travaux publics ;
- b) *Deuxième épreuve écrite* consistant dans un questionnaire sur les matières suivantes :
- réglementation en matière d'urbanisme et de construction (LR n° 11/1998) ;
 - législation nationale et régionale en matière de travaux publics (loi n° 109/1994 et LR n° 12/1996) ;
 - réglementation en matière de sécurité et de santé des travailleurs sur les lieux de travail et dans les chantiers temporaires et mobiles (décrets législatifs n° 626/1994 et n° 494/1996) ;
 - procédures administratives et comptables relatives aux travaux publics ;

- norme riguardanti il condominio negli edifici;
- c) una prova orale vertente sulle materie delle prove scritte, nonché sulle seguenti:
 - elementi di pratica catastale;
 - nozioni di diritto privato;
 - legge istitutiva dell'A.R.E.R. (L.R. 30/99).

Per informazioni e per ottenere copia integrale del bando, gli aspiranti potranno rivolgersi all'Ufficio Personale dell'A.R.E.R. della Valle d'Aosta – Corso XXVI Febbraio n. 23 – 11100 AOSTA (tel 0165/236674 – fax 0165/236817 – e-mail: r.ramires@arervda.it) nonché visitare il sito www.arervda.it

Il Direttore
ZANI

N. 119

A.R.E.R. della Valle d'Aosta.

Graduatoria definitiva del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 aiuto collaboratori nel profilo di operatore amministrativo (categoria C – posizione C1).

1. BELLEY Paulette
2. GLAREY Silvia
3. BONIN Veronica
4. GEORGY Stefania
5. BORRELLI Laura
6. NICOLETTAZ Thierry Anselme
7. DUFOUR Daniela
8. STUMBO Gabriella
9. FANTINI Luca
10. GAGLIARDI Giovanna
11. LO NANO Valentina

Il Direttore
ZANI

N. 120

- dispositions concernant la copropriété des immeubles ;
- c) Épreuve orale portant sur les matières des épreuves écrites, ainsi que sur les matières suivantes :
 - notions de procédures relatives au cadastre ;
 - notions de droit privé ;
 - loi d'institution de l'ARER (LR n° 30/1999).

Pour obtenir toute information supplémentaire et une copie de l'avis de concours intégral, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau du personnel de l'ARER de la Vallée d'Aoste, 23, avenue du XXVI Février, 11100 AOSTE (tél. : 01 65 23 66 74 – fax : 01 65 23 68 17 – courriel : r.ramires@arervda.it) ou visiter le site www.arervda.it.

Le directeur,
Loretta ZANI

N° 119

Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude définitive du concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux aides collaborateurs – agents administratifs – catégorie C, position C1.

punti/points	27,708
punti/points	25,815
punti/points	25,735
punti/points	25,660
punti/points	25,468
punti/points	25,410
punti/points	23,198
punti/points	22,205
punti/points	22,095
punti/points	21,105
punti/points	20,620

Le directeur,
Loretta ZANI

N° 120

Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.

Graduatoria di merito del concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 2 posti di dirigente sanitario medico – disciplina di chirurgia generale da destinare all'U.B. di chirurgia generale (n. 1 posto) e all'U.B. di soccorso sanitario 118 (n. 1 posto) presso l'U.S.L. della Valle d'Aosta, approvata con deliberazione del Direttore Generale 14 febbraio 2006, n. 312.

È approvata la seguente graduatoria di merito formulata dalla Commissione esaminatrice:

N. Rang	Cognome Nom	Nome Prénom	Punti su 100 Points sur 100
1 ^a	USAI	Antonella	79,000
2 ^a	FARANDA	Camilla	75,000
3 ^o	CONDURRO	Salvatore	74,500
4 ^o	PAPA	Luigi	64,225
5 ^o	SORU	Beniamino	62,000
6 ^o	PASCOLINI	Pasquale	60,000

dichiarando, nel contempo, le candidate classificate ai primi due posti della graduatoria di cui sopra vincitrici del concorso pubblico di cui trattasi.

Il Direttore Generale
RICCARDI

N. 121

ANNUNZI LEGALI

Comune di SAINT VINCENT.

Estratto bando di gara mediante asta pubblica.

Ente appaltante: Comune di SAINT-VINCENT – via Vuillerminaz 7, 11027 SAINT-VINCENT (AO) Italia – Tel. 0166525111 – Fax 0166525101 e-mail: info@comune.saint-vincent.ao.it

Luogo di esecuzione: Comune di SAINT-VINCENT

Oggetto dei lavori: CUP C92J05000040005 Lavori di ristrutturazione tecnologica del Palasport di SAINT-VINCENT

Importo complessivo dell'appalto: € 992.426,80

Importo a base d'asta: € 972.578,26

Unité Sanitaire Locale de la Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de deux directeurs sanitaires – médecins (Chirurgie générale), à affecter respectivement à l'UB Chirurgie générale et à l'UB Secours sanitaire 118, dans le cadre de l'USL de la Vallée d'Aoste, approuvée par la délibération du directeur général n° 312 du 14 février 2006.

La liste d'aptitude ci-après, dressée par le jury, est approuvée :

Les candidates classées au premier et au deuxième rang sont déclarées lauréates du concours en question.

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI

N° 121

ANNONCES LÉGALES

Commune de SAINT-VINCENT.

Extrait d'avis d'appel d'offres ouvert.

Collectivité passant le marché : Commune de SAINT-VINCENT – 7, rue Vuillerminaz – 11027 SAINT-VINCENT – Téléphone : 0166/525190 – Fax : 0166/525191 e-mail : info@comune.saint-vincent.ao.it

Lieu d'exécution: Commune de SAINT-VINCENT

Nature des travaux: CUP C92J05000040005 mise aux normes du palais des sports de SAINT-VINCENT.

Mise à prix totale : 992.426,80 euros.

Mise à prix : 972.578,26 euros.

Nell'importo complessivo dei lavori è inclusa la somma di € 19.848,54 per opere relative alla sicurezza, non soggette a ribasso

Categorie richieste: Categoria prevalente: OS28 classifica III – Categorie scorparabili: OG1, OS3, OS18, OS30 classifica I;

Termine di esecuzione: 300 giorni naturali consecutivi.

Criterio di aggiudicazione: prezzo più basso determinato con l'indicazione del massimo ribasso sull'importo a corpo posto a base di gara, con l'esclusione automatica delle offerte anomale ai sensi dell'art. 25, comma 7 della Legge Regionale n. 12/1996 e s.m.i.

Termine di presentazione delle offerte: il piego contenente le offerte ed i documenti richiesti dovrà pervenire, pena l'esclusione, al Comune di SAINT-VINCENT entro e non oltre le ore 12.00 del giorno 09.05.2006.

Procedura di gara: l'apertura delle offerte avverrà in data 10.05.2006.

Il bando integrale viene pubblicato presso l'Albo Pretorio Comunale, sul sito internet della Regione Valle d'Aosta (www.regione.vda.it) e sul sito internet del Comune (www.comune.saint-vincent.ao.it).

Saint Vincent, 12 aprile 2006.

Il Responsabile
del Servizio Tecnico
ISABEL

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 122 A pagamento.

Comune di VALTOURNENCHE.

Avviso di avvenuta gara.

Ai sensi dell'art. 20 della legge 19.03.1990 n. 55, si comunica l'esito della gara relativo ai lavori di «ristrutturazione ex Hotel Ideal al fine di ricavare una struttura socio-assistenziale residenziale per anziani» nel Comune di VALTOURNENCHE; importo a base di gara € 1.520.000,00 esperita in data 24.03.06.

Imprese partecipanti: 15

Imprese escluse: 1

Criterio di aggiudicazione: prezzo più basso art. 25 comma 1 lettera a) e comma 2 lettera c) L.R. 12/96 e s.m.i. Esclusione automatica offerte anomale.

La mise à prix totale des travaux comprend la somme de 19.848,54 euros relative aux ouvrages afférents à la sécurité, somme qui ne peut faire l'objet d'aucun rabais.

Catégorie requise : OS28 classement III (catégorie principale) – OG1, OS3, OS18, OS30 classement I pour les travaux séparables ;

Délai d'exécution : 300 jours naturels consécutifs;

Critères d'attribution du marché : Au prix le plus bas, établi sur la base de l'indication du plus fort rabais par rapport à la mise à prix forfaitaire et des travaux faisant l'objet du marché, avec exclusion automatique des offres irrégulières aux termes du 7^e alinéa de l'article 25 de la loi régionale n° 12/1996 modifiée et complétée.

Délai de dépôt des soumissions : Le pli contenant l'offre et les pièces complémentaires doit parvenir, sous peine d'exclusion, à la commune de SAINT-VINCENT au plus tard le 9 mai 2006, 12 heures.

Procédure d'attribution du marché : L'ouverture des offres aura lieu le dix mai 2006;

L'avis d'appel d'offres intégral, qui est publié au tableau d'affichage communal, sur le site internet de la Région Autonome de la Vallée d'Aoste (www.regione.vda.it) et sur le site de la commune de SAINT-VINCENT (www.comune.saint-vincent.ao.it).

Fait à Saint-Vincent, le 12 avril 2006.

Le responsable
du bureau du technicien,
Fabrizio ISABEL

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par le soins de l'annonceur.

N° 122 Payant.

Commune de VALTOURNENCHE.

Résultat d'un appel d'offres.

Au sens de l'art. 20 de la loi n° 55 du 19 mars 1990, avis est donné du fait que le marché afférent aux travaux de remise en état de l'ancien hôtel Ideal, destiné à accueillir une structure socio-sanitaire d'assistance et d'hébergement pour personnes âgées, dans la commune de VALTOURNENCHE (mise à prix : 1 520 000,00 €), a été attribué le 24 mars 2006.

Entreprises soumissionnaires : 15.

Entreprise exclue : 1.

Critère d'attribution du marché : au prix le plus bas, au sens de la lettre a) du premier alinéa et de la lettre c) du deuxième alinéa de l'art. 25 de la LR n° 12/1996 modifiée

Ditta vincitrice: Soc. F. Y.B. COSTRUZIONI S.r.l. –
Via Clapey, 18 – DONNAS (AO) con un ribasso di
12.80%.

Valtournenche, 27 marzo 2006.

Il Presidente
di Commissione
BENZO

N. 123 A pagamento.

et complétée, avec exclusion automatique des offres irrégulières.

Adjudicataire : Société F.Y.B. COSTRUZIONI srl – 18,
rue Clapey – DONNAS, qui a proposé un rabais de 12,80%.

Fait à Valtournenche, le 27 mars 2006.

Le président
de la commission d'adjudication,
Cristina BENZO

N° 123 Payant.
